

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10454  
Version: 11/2024



IAN 466559\_2404

# /// PARKSIDE®

## BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1 / PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1 / PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE PEBCD A1

DE AT CH

### BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE

### PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1

Operation and safety notes

FR BE

### PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE PEBCD A1

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

### BESPROEIJINGSCOMPUTER MET DUBBELE UITLAAT PEBCD A1

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL

### ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA Z PODWÓJNYM WYLOTEM PEBCD A1

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

CZ

### ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

### ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD A1

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES

### PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1

Instrucciones de utilización y de seguridad

DK

### VANDINGSCOMPUTER MED DOBBELT UDLØB PEBCD A1

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT

### COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU

### ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ DUPLA KIMENETTEL PEBCD A1

Kezelési és biztonsági utalások

IAN 466559\_2404

DE

BE

NL

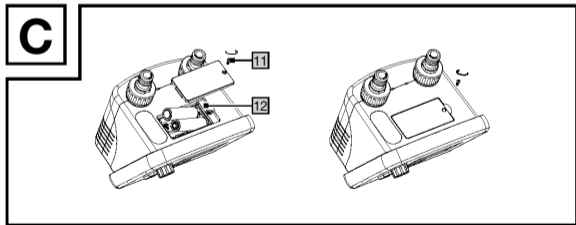
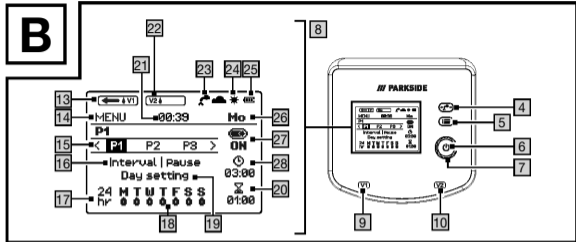
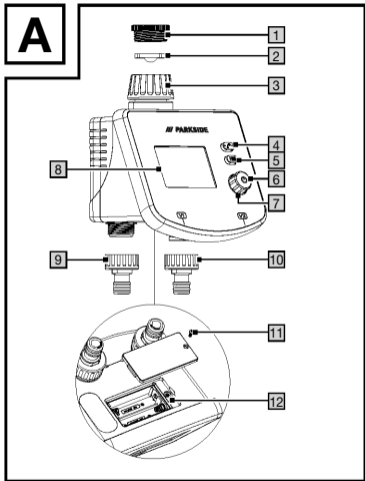
CZ

FR

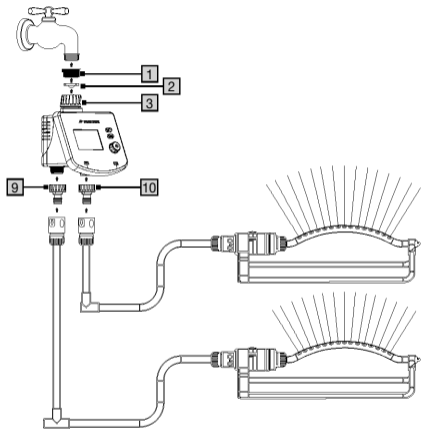
PL

SK

|          |   |        |     |
|----------|---|--------|-----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5   |
| GB/IE    | Operation and safety notes                          | Page   | 47  |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 83  |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 126 |
| PL       | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa        | Strona | 164 |
| CZ       | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny            | Strana | 206 |
| SK       | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 242 |
| ES       | Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 279 |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 318 |
| IT       | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 356 |
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 395 |



**D**








|   |       |    |
|---|-------|----|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....                | Seite | 8  |
| <b>Einleitung</b> .....                                       | Seite | 12 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                            | Seite | 12 |
| Lieferumfang .....  | Seite | 13 |
| Technische Daten .....  | Seite | 13 |
| Teilebeschreibung .....                                       | Seite | 14 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                              | Seite | 16 |
| Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....               | Seite | 18 |
| <b>Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)</b> ..... | Seite | 21 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                   | Seite | 21 |




|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Bedienung</b> .....   | Seite | 23 |
| Inbetriebnahme des Produkts .....                              | Seite | 24 |
| Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit ..... | Seite | 24 |
| Neue Programmierung für die automatische Bewässerung .....     | Seite | 26 |
| Manuelle Bedienung für die Bewässerung .....                   | Seite | 30 |
| Bewässerungsprogramme lesen / ändern .....                     | Seite | 31 |
| Zurücksetzen .....   | Seite | 33 |
| Tastensperre .....   | Seite | 33 |
| Ausschalten .....  | Seite | 34 |
| Anzeige des Batteriestands .....                               | Seite | 34 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                                    | Seite | 35 |









|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| <b>Reinigung und Pflege</b> ..... | Seite 37 |
| Filter reinigen .....             | Seite 37 |
| Lagerung .....                    | Seite 38 |
| <b>Entsorgung</b> .....           | Seite 38 |
| <b>Garantie</b> .....             | Seite 42 |
| Abwicklung im Garantiefall .....  | Seite 44 |
| Service .....                     | Seite 46 |



## Liste der verwendeten Piktogramme

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | Gleichstrom/-spannung                                |  | <b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.               |
| <b>V</b>  | Spannung   |  |  |
|  | Vorsicht! Explosionsgefahr!                          |  | <b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. |
|  | Beachten Sie die Vorsichts- und Sicherheitshinweise! |  |  |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.</p> |  | <p>Schützt vor Spritzwasser und Staub.</p>                                     |
|  | <p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ weist auf einen möglichen Sachschaden hin.</p>  |  | <p>Alkali-Batterien sind im Produkt enthalten.</p>                             |
|  | <p>Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial oder dem Produkt.</p>  |  | <p>Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.</p> |

|   |  |  |                                     |
|---|--|--|-------------------------------------|
|  | <p>Verwenden Sie das Produkt nicht für Getränke!</p>                             |  | <p>Nicht im Feuer entsorgen.</p>    |
|  | <p>Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt auf umweltfreundliche Weise!</p> |  | <p>Nicht falsch einsetzen.</p>      |
|  | <p>Sicherheitshinweise<br/>Gebrauchsanweisung</p>                                |  | <p>Nicht verformen/beschädigen.</p> |
|  | <p>Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.</p>                         |  | <p>Nicht öffnen/zerlegen.</p>       |



Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken.



Von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fernhalten.



Neue und gebrauchte Batterien nicht mischen.



Nicht kurzschließen.



Nicht aufladen.



Richtig einsetzen.

# **BEWÄSSERUNGSCOMPUTER** **MIT DOPPELAUSLASS PEBCD** **A1**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und

für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist für die Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht die automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einem programmierten Zeitpunkt und für eine programmierte Dauer. Mit dem Produkt kann man V1/V2 jeweils 10 Programme für die automatische Bewässerung einstellen.

Das Produkt darf nur im Freien verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts stellt einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch dar. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## ● Technische Daten


|                        |         |
|------------------------|---------|
| Modell-Nr.:            | HG10454 |
| Max. Betriebsdruck:    | 4 bar   |
| Max. Wassertemperatur: | 40 °C   |



## ● Lieferumfang

- 1 Bewässerungscomputer Mit Doppelauslass PEBCD A1
- 2 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm (G 1" bis G 3/4" )
- 1 Filter
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

|  |   |
|--|---|
| Stromversorgung:                             | 2 x 1,5 V Batterien Typ AA  |
| Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck): | Einzelne Leitung ca. 50l/Min., zwei gleichzeitig geöffnete Leitungen ca. 30l/Min. |
| Programmierbare Bewässerungszeit:            | Max. 23:59 Std.   |
| Manuelle Bewässerungszeit:                   | Max. 09:59 Std.   |
| Wasseranschluss:                             | G 3/4" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)  |
| Schutzklasse:                                | IP 65 (spritzwasser- und staubgeschützt)  |

## ● Teilebeschreibung

- 1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm (G1" bis G3/4" )
- 2 Filter
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 

- 5 Taste 
- 6 Taste 
- 7 Drehregler
- 8 Display
- 9 V1-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)
- 10 V2-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)
- 11 Schraube der Batteriefachabdeckung
- 12 Batteriefach

### **Display-Anzeigen**

- 13 Ventil 1
- 14 MENÜ
- 15 Programm
- 16 Intervall/Pause

- 17 Bewässerungsintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7.
- 18 Programmierte Bewässerung an Werktagen
- 19 Einstellung der Bewässerungstage
- 20 Betriebszeit - Bewässerungsdauer
- 21 Aktuelle Uhrzeit
- 22 Ventil 2
- 23 Anzeige für Bewässerungsbeginn
- 24 Saisonale Dauer
- 25 Status der Batterie
- 26 Aktueller Wochentag
- 27 Programm an/aus
- 28 Uhrzeit für den Programmstart





## Sicherheitshinweise

**BEI SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTSTEHEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH! WIR ÜBERNEHMEN KEINE HAFTUNG FÜR FOLGESCHÄDEN! FÜR SACH- UND PERSONENSCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG ODER NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE ENTSTEHEN, ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG!**

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANLEITUNGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DAMIT SIE AUCH IN ZUKUNFT DARAUF ZURÜCKGREIFEN KÖNNEN!**



**! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Halten Sie dieses Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Alle Reparaturen während der Garantiezeit müssen von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Andernfalls erlischt die Garantie, wenn Folgeschäden auftreten.
- Ersetzen Sie defekte Teile immer durch Originalersatzteile. Nur wenn Sie diese Teile verwenden, können Sie sicherstellen, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

- Schließen Sie immer den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte!
- **LEBENSGEFAHR / STROMSCHLAGGEFAHR!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!

- Das Produkt ist nicht für die Trinkwasserversorgung geeignet.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Bewahren Sie Batterien / Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten.


-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie sie nicht. Überhitzung, Brand oder Bersten könnte die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder in Wasser.
- Die Batterien / Akkus dürfen nicht mechanisch belastet werden.

### **Gefahr des Auslaufens von Batterien / Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen und Temperaturen, die Batterien /

Akkus beeinträchtigen könnten, z. B. Heizkörper / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!

-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in

- einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.
- Falls Batterien / Akkus auslaufen, entfernen Sie sie sofort aus dem Gerät, um Schäden zu vermeiden.
  - Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten mit neuen Batterien / Akkus.
  - Nehmen Sie die Batterien / Akkus heraus, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
  - Legen Sie die Batterien / Akkus entsprechend der Polaritätsmarkierungen (+) und (-) auf der Batterie / dem Akku und dem Gerät ein.
  - Reinigen Sie die Kontakte an der Batterie / am Akku und im Batteriefach vor dem Einsetzen mit einem trockenen und fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
  - Entfernen Sie die verbrauchten Batterien / Akkus sofort aus dem Gerät.

### **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterie- / Akkutyp!

## ● Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube 11 der Batteriefachabdeckung 12 und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 AA-Batterien (LR06 / Mignon) in das Batteriefach 12 ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- **Anmerkung:** Auf dem Display werden die **Einstellungen für Sprache, Wochentag und aktuelle Uhrzeit** angezeigt.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube 11 fest.

## ● Inbetriebnahme

Der Standort, an dem das Produkt installiert wird, muss die folgenden Anforderungen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb erfüllen:

- Die Höchsttemperatur des fließenden Wassers beträgt 40 °C.
- Die Mindestbetriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Umgebungstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht mit den Adaptern **9** und **10** nach unten an, damit kein Wasser in das Batteriefach **12** eindringen kann.

**⚠ ACHTUNG!** Das Bewässerungssteuergerät darf nur an eine Trinkwasserentnahmestelle mit einer Sicherung angeschlossen werden, die mindestens dem Typ HD nach EN 1717 entspricht (Rückflussverhinderer mit Schlauchbelüftung).

**Hinweis:** Solche Netzadapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Prüfen Sie den verfügbaren Wasseranschlusstyp. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für einen Wasserhahn mit einem 33,3 mm Gewinde (G 1" ) ausgestattet. Für einen Wasserhahn mit einem 26,5 mm Gewinde (G 3/4" ) verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie den Filter **2** in die Überwurfmutter **3** ein, wie in Abbildung A dargestellt.
- Bei einem 26,5 mm Gewinde (G 1"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.
- Schrauben Sie den Adapter **9** und **10** auf den Schlauchanschluss. Anschließend können Sie einen Schlauch an den Adapter **9** und **10** anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

**⚠ ACHTUNG!** Treten bei der Verwendung des Adapters **1** Defekte / Undichtigkeiten auf, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie in Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

## ● Bedienung

Die Bewässerung kann mit dem Bewässerungssteuergerät zu jeder Tageszeit vollständig automatisiert werden. Ein Sprinkler, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem kann angeschlossen werden.

Das Bewässerungssteuergerät führt die Bewässerung automatisch zur jeweils programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer durch. Berücksichtigen Sie bei der Programmierung die Jahreszeit und die









Tageszeit. Die Verdunstung und der Wasserverbrauch sind am frühen Morgen oder am späten Abend am geringsten.


## ● Inbetriebnahme des Produkts

1. Legen Sie die Batterien in das Gerät ein, wie in Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben.
2. Schließen Sie die Bewässerungsuhr an den Wasserhahn an (siehe Abb. D).




## ● Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit

1. Drehen Sie im Normalmodus den Drehregler **7** auf Menü **14** und drücken Sie die  Taste **5** (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).
2. Sprache einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler **7** auf „**Language**“ (**Sprache**) und drücken Sie die  Taste **6**.

- Drehen Sie den Drehregler **7**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
- 3. Wochentag einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler **7** auf „**Day**“ (**Tag**) und drücken Sie die  **6** Taste.
  - Drehen Sie den Drehregler **7**, um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
- 4. Uhrzeit einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler **7** auf „**Time**“ (**Uhrzeit**) und drücken Sie die  **6** Taste.

- Drehen Sie den Drehregler **7**, um 12/24 Uhr und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.

### **Ventil 1 / Ventil 2 auswählen**

- Drücken Sie im Normalmodus einmal die  **4** Taste, um das Programm für Ventil 1  **13** oder Ventil 2  **22** auszuwählen. Das Pfeilsymbol wird angezeigt.
- V1 und V2 können jeweils auf 10 Bewässerungsprogramme eingestellt werden.
- Die Voreinstellung ist Ventil 1.

## ● Neue Programmierung für die automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **7** auf + und drücken Sie die **6** Taste **6**.
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste **6** zur Bestätigung.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste **6** zur Bestätigung.

4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Stellen Sie es mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste **6** zur Bestätigung.
5. Die **Bewässerungspausenzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste **6** zur Bestätigung.

**HINWEIS:** Wenn die Startzeit zum Beispiel 15:00 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 00 Min. beträgt, das Bewässerungsintervall 19 Min., die Pausenzeit 16 Min., dann beginnt das Gerät um 15:00 Uhr mit der Bewässerung für 19 Minuten, macht dann eine Pause für 16 Minuten, startet dann wieder für 19

Minuten und macht dann eine Pause für 6 Minuten (normalerweise sollte es eine Pause von 16 Min. im Programm machen, aber da durch das Hinzufügen der Pause von 6 Min. die Gesamtdauer 1 Stunde 00 Min. erreicht ist, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.


6. Die **Auswahl nach Wochentag** oder **Auswahl nach Tagesintervall** wird angezeigt. Stellen Sie beides mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **⏻** Taste **6** zur Bestätigung. Die Bewässerungshäufigkeit kann gewählt werden durch:



**Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8).



7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **7** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die **⏻** Taste **6** zur Auswahl/Abwahl. Drehen Sie den Drehregler **7** auf **ok** und drücken Sie die **⏻** Taste **6** zur Bestätigung.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **7** auf das gewünschte Tagesintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7. und drücken Sie die **⏻** Taste **6** zur Bestätigung.

9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Bildschirm angezeigt.






### Saisonale Dauer






1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne auf einmal in 10%-Schritten reduzieren.  
Im Frühjahr und Herbst ist weniger Bewässerung erforderlich als im Sommer.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler **7** auf Menü und drücken Sie die  Taste **5**, um die Einstellung zu übernehmen.

3. Drehen Sie den Drehregler **7** auf „Seasonal Duration“ (saisonale Dauer) und drücken Sie die  Taste **6** zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler **7**, um 10% – 100% (10%-Schritte) einzustellen und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.




**HINWEIS:** Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol  **24** angezeigt. Wenn die Dauer eingestellt ist (10% - 90%), wird das Wolkensymbol  **24** angezeigt.






## Bewässerungspause nach Tagen

1. Alle Bewässerungsvorgänge unterbrechen, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie in 1-9 Tagen pausieren möchten. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler  auf **MENÜ** und drücken Sie die   Taste, um die Einstellung einzugeben.
3. Wählen Sie „**Bewässerung unterbrechen**“ und drücken Sie die   Taste zur Eingabe.

4. Drehen Sie den Drehregler  auf **OFF** oder auf 1 bis 9 Tage und drücken Sie die   Taste zur Bestätigung. Die Bewässerungsprogramme werden pausiert.
5. „**RESUME PROGRAM**“ (Programm fortsetzen) wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die   Taste, um die Programme fortzusetzen.

## Programm löschen










1. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler  auf **MENÜ** und drücken Sie die   Taste, um die Einstellung einzugeben.




2. Drehen Sie den Drehregler  auf „**Programm löschen**“ und drücken Sie die   Taste zur Bestätigung.
3. Wählen Sie das zu löschende Programm aus und drücken Sie die   Taste zur Bestätigung.
4. Das Korrespondenzprogramm wurde gelöscht.

## ● **Manuelle Bedienung für die Bewässerung**

Das Ventil kann jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die

Programmdaten (Bewässerungsstartzeit, Betriebszeit und Häufigkeit) zu ändern.

1. Drücken Sie einmal die  Taste , um V1 oder V2 zu wählen, und halten Sie die Taste   ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die aktuelle Anzeige für Bewässerungsbeginn   und Wassertropfen   oder  blinken.
2. Das Gerät beginnt mit der Bewässerung und zeigt die Zeit in Form eines Countdowns an.

3. Drücken Sie die  Taste 6, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn sie auf 0:00 eingestellt ist, beträgt die Standardeinstellung 1 Minute.
4. Drehen Sie dann den Drehregler 7 zur Auswahl und drücken Sie die  6 zur Bestätigung.
5. Halten Sie die  Taste 4 ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu beenden. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.










6. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

**HINWEIS:** Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.







## ● Bewässerungsprogramme lesen / ändern

1. Drehen Sie den Drehregler 7, um zwischen P1 und P10 zu wechseln und Daten zu lesen.







2. Drücken Sie die  6 Taste, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler 7 auf die Position **ON / OFF** und drücken Sie die  Taste 6 zur Bestätigung.
4. Einstellen der Startzeit
  - Drehen Sie den Drehregler 7 auf die **Startzeit**  28 und drücken Sie die  Taste 6, um die Einstellung der Startzeit zu übernehmen.
  - Die Startzeit wird angezeigt. Drehen Sie den Drehregler, um sie einzustellen und drücken Sie die  Taste 6 zur Bestätigung.
5. Einstellen der Betriebszeit
  - Drehen Sie den Drehregler 7 auf die **Betriebszeit**  20 und drücken Sie die  Taste 6, um die Betriebszeit einzustellen.
  - Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler 7 ein und drücken Sie die  Taste 6 zur Bestätigung.
6. Intervall / Pause einstellen
  - Drehen Sie den Drehregler 7 auf die Position **Intervall / Pause** und drücken Sie die  Taste 6, um die Einstellung zu übernehmen.
  - Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

## 7. Tageseinstellung





- Drehen Sie den Drehregler  auf die **Tageseinstellung** und drücken Sie die  Taste , zur Eingabe der Tageseinstellung.
  - Befolgen Sie die Schritte 6 bis 8 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.
8. Drehen Sie zum Schluss den Drehregler  auf **OK** und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.

## ● Zurücksetzen

- Drücken Sie die Taste   und die Taste   und halten Sie sie gleichzeitig für 5 Sekunden lang

gedrückt. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird erneut aufgerufen (wie beim ersten Einschalten).




## ● Tastensperre


- Drücken Sie die Taste   und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tasten zu sperren.
- Halten Sie die Taste   erneut 5 Sekunden lang gedrückt, um die Sperre aufzuheben. Das Gerät kann normal betrieben werden.

## ● Ausschalten

- Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, werden alle Anzeigen ausgeschaltet, alle Zeitpläne und die Uhrzeit laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige zu aktivieren und den Abschaltmodus zu verlassen.



## ● Anzeige des Batteriestands


-  Batterie ist voll.
-  Batterie ist ca. halb voll.
-  Batterie ist fast leer.

-  Die Batterie ist extrem schwach. In diesem Zustand kann das Ventil nicht betrieben werden! Der Benutzer sollte die Batterien so bald wie möglich ersetzen.

**Hinweis:** Beim Auswechseln der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Herausnehmen der Batterien. Wenn die Wasserschleuse vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sie sich automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.

## ● Fehlerbehebung

| Störung  | Mögliche Ursache  | Lösung  |
|--|---|---|
| Es erscheint keine Anzeige   | Batterie falsch eingelegt   | Prüfen Sie die Übereinstimmung der Polaritätsmarkierungen             |
|  | Leere Batterie  | Neue Batterie einsetzen   |
|  | Temperatur auf dem Display ist höher als 60 °C  | Die Anzeige erscheint, wenn die Temperatur gesunken ist               |
|  | Das Gerät befindet sich im Ausschaltmodus   | Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Ausschaltmodus zu verlassen. |
| Eine manuelle Bewässerung ist mit der  Taste nicht möglich. | Batterie ist leer  | Neue Batterien einsetzen  |
|  | Wasserhahn ist zuge dreht   | Wasserhahn aufdrehen  |

| Störung  | Mögliche Ursache  | Lösung  |
|--|---|---|
| Das Bewässerungsprogramm wird nicht durchgeführt (keine Bewässerung) | Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben   | Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms und ändern Sie sie gegebenenfalls |
|  | Programme ausgeschaltet (Prog OFF)  | Programm aktivieren (Prog ON)   |
|  | Ventil wurde zuvor manuell geöffnet   | Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen                                 |
|  | Wasserhahn ist zugedreht.   | Wasserhahn aufdrehen.   |
|  | Programmüberschneidung (1. Bewässerungsstartzeit hat Vorrang)   | Neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen eingeben                       |
|  | Batterie leer (  blinkt) | Neue (Alkali-) Batterie einsetzen   |

## ● Reinigung und Pflege

- ⚠ Achtung!** Mögliche Beschädigung des Produkts. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Produkt kann zu Schäden führen. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **12** eindringt, damit das Produkt nicht irreparabel beschädigt wird.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht feuchten Tuch und mildem Spülmittel.
  - Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses niemals Benzin, Alkohol oder andere aggressive Reinigungsmittel.

## ● Filter reinigen

- Der Filter **2** muss regelmäßig überprüft und ggf. gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns oder Adapters ab.
- Entfernen Sie den konischen Filter aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie den Filter.
- Setzen Sie den Filter wieder ein.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter 3 auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

## ● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter 9 & 10.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter 3.
- Entfernen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen



Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte

entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL

Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren

Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 466559\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466559\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

# CE IP 65






|   |         |
|---|---------|
| <b>List of pictograms used</b> .....                            | Page 50 |
| <b>Introduction</b> .....                                       | Page 54 |
| Intended use .....  | Page 54 |
| Scope of delivery .....   | Page 55 |
| Technical data. ....  | Page 55 |
| Parts description. ....   | Page 56 |
| <b>Safety Instructions</b> .....                                | Page 58 |
| Safety instructions for batteries /rechargeable batteries ..... | Page 60 |
| <b>Inserting / replacing batteries (see Fig. C)</b> .....       | Page 62 |
| <b>Initial use</b> .....  | Page 63 |


















|  |         |
|--|---------|
| <b>Operation</b> .....                               | Page 64 |
| Putting the product into operation .....             | Page 65 |
| Setting language, day of week and current time ..... | Page 65 |
| New programming for automatic watering .....         | Page 66 |
| Manual operation for watering .....                  | Page 70 |
| Read / modify watering programs .....                | Page 71 |
| Reset.....   | Page 72 |
| Key lock .....                                       | Page 72 |
| Power off .....                                      | Page 73 |
| Battery status display .....                         | Page 73 |
| <b>Troubleshooting</b> .....                         | Page 74 |







|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| <b>Cleaning and Care</b> ..... | Page 76 |
| Cleaning the filter .....      | Page 76 |
| Storage .....                  | Page 77 |
| <b>Disposal</b> .....          | Page 77 |
| <b>Warranty</b> .....          | Page 79 |
| Warranty claim procedure ..... | Page 81 |
| Service .....                  | Page 82 |

## List of pictograms used

|   |                                   |  |   |
|---|-----------------------------------|--|---|
|  | Direct current/voltage            |  | <b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.   |
| <b>V</b>  | Volt                              |  |   |
|  | Caution! Explosion hazard!        |  | <b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury. |
|  | Observe caution and safety notes! |  |   |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |  | <p>Protects from splashing water and dust.</p>                              |
|  | <p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>  |  | <p>Alkaline-batteries are included in product.</p>                          |
|  | <p>Never leave children unattended with packaging materials or the product.</p>  |  | <p>Product meets the applicable European product specific directives</p>    |
|   |  |  | <p>Before using for the first time, pls read the instruction carefully.</p> |

|   |  |  |                                  |
|---|--|--|----------------------------------|
|  | <p>Do not use the product for drinks!</p>  |  | <p>Do not dispose of in fire</p> |
|  | <p>Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!</p> |  | <p>Do not insert incorrectly</p> |
|  | <p>Safety information<br/>Instructions for use</p>                                 |  | <p>Do not deform/damage</p>      |
|  | <p>Keep out of reach of children</p>   |  | <p>Do not open/dismantle</p>     |

|   |                                      |  |   |
|---|--------------------------------------|--|---|
|  | Do not mix different types or brands |  | Keep away from water and excessive moisture |
|  | Do not mix new and used              |  | Do not short circuit                        |
|  | Do not charge                        |  | Insert correctly                            |

# **PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions

for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product can V1/V2 each set 10 programmes for automatic irrigation.

The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Technical data

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Model No.:              | HG10454 |
| Max. working pressure:  | 4 bar   |
| Max. water temperature: | 40 °C   |



## ● Scope of delivery


- 1 Programmable Watering Timer With dual outlet PEBCD A1
- 2 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4" )
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use



|   |   |
|---|---|
| Power supply:                               | 2 x 1.5 V batteries type AA   |
| Flow rate (at approx.4 bar water pressure): | Single pipe approx. 50l/min, double pipes open at the same time approx. 30l/min |
| Programmable Irrigation time:               | Max. 23:59 h  |
| Manual Irrigation time :                    | Max. 09:59 h  |
| Water connection:                           | G 3/4" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)  |
| Protection class:                           | IP65 (splash and dust proof)  |

## ● Parts description

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G3/4" )
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4 Button 
- 5 Button 

- 6 Button 
- 7 Rotary control
- 8 Display
- 9 V1 adapter (for coupling the hose)
- 10 V2 adapter (for coupling the hose)
- 11 Battery door screw
- 12 Battery compartment

### **Display indicators**

- 13 Valve 1
- 14 MENU
- 15 Program
- 16 Interval/Pause
- 17 Watering interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th
- 18 Programmed watering weekdays

- 19 Watering days setting
- 20 Run time - watering duration
- 21 Current time
- 22 Valve 2
- 23 Irrigation start indicator
- 24 Seasonal duration
- 25 Battery status
- 26 Current weekday
- 27 Program on/off
- 28 Program start time



## Safety Instructions

**DAMAGE DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THESE OPERATING INSTRUCTIONS WILL VOID THE WARRANTY! WE ASSUME NO LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES! WE ASSUME NO LIABILITY FOR PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY DUE TO IMPROPER HANDLING OR FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS!  
KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**



**WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS**

- **AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed

- in the safe use of the product and understand the associated risks.
- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
  - Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
  - Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
  - Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
  - Do not operate the product near open flames.
  - Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
  - Do not aim the water jet at electrical equipment!
  - **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!**  
Do not aim the water jet at persons or animals!
  - The product is not suitable for supplying drinking water.



## Safety instructions for batteries /rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.



### **DANGER OF EXPLOSION!**

Never recharge non-rechargeable batteries. Do not

short-circuit batteries /rechargeable batteries and / or open them.

Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries /rechargeable batteries.

### **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.

- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



**WEAR PROTECTIVE**

**GLOVES!** Leaked or damaged batteries /rechargeable

- batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**




- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.


### ● **Inserting / replacing batteries** **(see Fig. C)**

- Untighten the screw **11** of the battery compartment **12** cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery compartment **12**. Observe correct polarity.
- **Remark:** The display show the **Setting language, day of week and current time** section.
- Close the cover and tighten the screw **11**.



## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter  and  pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment .

 **ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

**Note:** Such mains adapters are available from specialty retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut  for a tap with a 33.3 mm thread (G 1" ). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4" ) use the adapter supplied .



- Insert the filter **2** into the union nut **3** as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 1"): Screw the adapter **1** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter **9** and **10** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **9** and **10**.
- Open the tap.

**⚠ ATTENTION!** If defects / leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".


## ● Operation






Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected. The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.


## ● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter “Inserting / replacing batteries”.
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).




## ● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control **7** to **Menu 14** and press the  button **5** (not necessary if you just insert batteries).
2. Setting Language





- Turn the rotary control **7** to **Language** and press the  **6** button.
  - Turn the rotary control **7** to set the desire language, press the  **6** button to confirm.
3. Setting day of week
  - Turn the rotary control **7** to **Day** and press the  **6** button.
  - Turn the rotary control **7** to set the day of week, press the  **6** button to confirm.
4. Setting time
  - Turn the rotary control **7** to **Time** and press the  **6** button.


- Turn the rotary control **7** to set 12/24 Hr and the clock, press the button  **6** to confirm.

### Select Valve 1/ Valve 2


- In normal mode, single press  **4** button to select programme for Valve 1  **13** or Valve 2  **22**, the arrow symbol will be displayed.
- V1 and V2 can each be set to 10 irrigation program.
- Default is Valve 1.

### ● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control **7** to + and press the  button **6**.
2. The **start time** displayed, turn the rotary control **7** to set and press the  button **6** to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control **7** to set and press the  button **6** to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control **7** to set and press the  button **6** to confirm.



5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [7] to set and press the  button [6] to confirm.




**REMARK:** For example, if the start time is 3:00 pm, total watering time 1hrs 00 mins, watering interval 19 mins, pause time 16 mins, when time reach 3:00 pm, the device will start watering for 19 mins, then pause for 16 mins, then restart 19 mins, and then pause for 6 mins (normally it should pause 16 mins in the program, but since adding pause 6 mins makes the total time reach 1hour 00 mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [7] to select and press the  button [6] to confirm.




The watering frequency can be selected by:







**Day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).





7. **Select by day of week:** Turn the rotary control [7] to the desire watering days and press the  button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [7] to **ok** and press the  button [6] to confirm.

8. Select by day interval: Turn the rotary control  to the desired day interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th and press the  button  to confirm.
9. Setting completed and your program is displayed on the screen.




### Seasonal duration

1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control  to Menu, press the  button  to enter the setting.

3. Turn the rotary control  to Seasonal Duration, press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to set 10% – 100% (10% increments), press the  button  to confirm.




**Remark:** When the duration is altered (100%) the sun symbol   is displayed. When the duration is adjusted (10% – 90%), the cloud symbol   is displayed.

## Pause watering by days

1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1-9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control **7** to **MENU**, press the  **5** button to enter the setting.
3. Select “**Pause Watering**”, press the  **6** button to enter.
4. Turn the rotary control **7** to **OFF** or 1 to 9 days, press the  **6** button to confirm, the watering programs will be paused.








5. “**RESUME PROGRAM**” displayed, If you want to resume the program, press the  **6** button to resume the programs.

## Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control **7** to **MENU**, press the  **5** button to enter the setting.
2. Turn the rotary control **7** to “**Delete program**”, press the  **6** button to enter.
3. Select the program you want to delete, press the  **6** to confirm.
4. The correspondence program has been deleted.

## ● Manual operation for watering

The valve can be opened or closed manually at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).










1. Single press the  button **[4]** to choose V1 or V2, press and hold the button  **[4]** for approx. 3 seconds. The current irrigation start indicator  **[23]** and the water drop  **[13]** or **[22]** flash.
2. The device will start watering and the time displays in a countdown manner.
3. Press the  button **[6]** to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute.
4. Then turn the rotary control **[7]** to select and press the  **[6]** to confirm.
5. Press and hold the  button **[4]** for approx. 3 seconds, to stop the manual watering, and the display returns to normal.
6. The default of manual watering time is 59 minutes.

**Remark:** When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.





## ● Read / modify watering programs

1. Turn the rotary control **7** to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the **6** button to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control **7** to **ON / OFF** position and press the **6** button to confirm.
4. Set the start time
  - Turn the rotary control **7** to the **start time** **28** and press the **6** button to enter the start time setting.
  - The start time displayed, turn the rotary control to set and press the **6** button to confirm.
5. Set the run time
  - Turn the rotary control **7** to the **run time** **20** and press the **6** button to enter the run time setting.
  - The run time displayed, turn the rotary control **7** to set and press the **6** button to confirm.
6. Set the interval / pause







- Turn the rotary control  to the **Interval / Pause** position and press the  button  to enter the setting.
- Follow step 4 and step 5 in the section “New program for automatic watering”.
- 7. Set the day setting
  - Turn the rotary control  to the **Day setting** and press the  button  to enter the day setting.
  - Follow step 6 to step 8 in the section “New program for automatic watering”
- 8. After finish all editing, turn the rotary control  to **OK** and press the  button  to confirm.

## ● Reset

- Press and hold the button   and the button   for 5 seconds at the same time. All the programmed data will be erased and restore to factory setting and enter the language mode again (same as the first power-on).




## ● Key lock


- Press and hold the the button   for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the button   for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

## ● Power off

- When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run, press any key to wake up the display and exit the power off mode.



## ● Battery status display


-  Battery is full.
-  Battery is approx. half full.
-  Battery is low.

-  Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

## ● Troubleshooting

| Fault  | Possible Cause  | Solution  |
|--|---|---|
| No display appears   | Battery inserted incorrectly  | Check polarity markings match                     |
|  | Flat battery  | Insert new battery                                |
|  | Temperature on the display is higher than 60 °C   | Display will appear after temperature has dropped |
|  | The device is in power off mode   | Press any key to exit the power off mode          |
| Manual watering is not possible using the  button | Battery is flat  | Insert new batteries                              |
|  | Tap turned off  | Turn tap on                                       |

| <b>Fault</b>   | <b>Possible Cause</b>  | <b>Solution</b>  |
|--|--|--|
| Watering program is not being undertaken (no watering) | Watering program has not been entered completely   | Read the watering program data and modify if necessary |
|  | Programs deactivated (Prog OFF)  | Activate program (Prog ON)                             |
|  | Valve was opened manually previously   | Avoid possible program overlaps                        |
|  | Tap turned off.  | Turn tap on.   |
|  | Program overlap (1st watering start time has priority)   | Enter new watering program without overlaps            |
|  | Battery flat (  flashing) | Insert new (alkaline) battery                          |

## ● Cleaning and Care

- ⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment [12] during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.
- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
  - Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● Cleaning the filter

- The filter [2] must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut [3] from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● Storage

- ❑ Close the tap.
- ❑ Loosen the hose from the adapter **9** & **10**.
- ❑ Allow the product to run dry by manual irrigation.
- ❑ Loosen the union nut **3**.
- ❑ Remove the batteries.
- ❑ Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points..



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury,

Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.



The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended

as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 466559\_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions.

Entering the item number (IAN)  
466559\_2404 takes you to the operating  
instructions for your item.



## ● Service



### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)






# CE IP65







|  |         |
|--|---------|
| <b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....                         | Page 86 |
| <b>Introduction</b> .....  | Page 90 |
| Utilisation prévue .....   | Page 90 |
| Contenu de la livraison .....  | Page 91 |
| Caractéristiques techniques .....                                    | Page 91 |
| Description des pièces .....   | Page 92 |
| <b>Instructions de sécurité</b> .....                                | Page 94 |
| Consignes de sécurité pour les piles / batteries rechargeables ..... | Page 96 |
| <b>Insertion / remplacement des piles (voir Fig C)</b> .....         | Page 99 |
| <b>Utilisation initiale</b> .....                                    | Page 99 |

|  |          |
|--|----------|
| <b>Fonctionnement</b> .....  | Page 101 |
| Mise en service du produit .....   | Page 102 |
| Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure actuelle ..... | Page 102 |
| Nouvelle programmation de l'arrosage automatique .....                   | Page 103 |
| Fonctionnement manuel pour l'arrosage .....                              | Page 108 |
| Lecture / modification des programmes d'arrosage. ....                   | Page 109 |
| Réinitialisation. ....   | Page 111 |
| Verrouillage des touches .....   | Page 111 |
| Mise hors tension .....  | Page 112 |
| Affichage de l'état ds piles .....                                       | Page 112 |
| <b>Dépannage</b> .....   | Page 113 |









|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| <b>Nettoyage et entretien</b> ..... | Page 115 |
| Nettoyage du filtre .....           | Page 115 |
| Stockage .....                      | Page 116 |
| <b>Mise au rebut</b> .....          | Page 116 |
| <b>Garantie</b> .....               | Page 118 |
| Faire valoir sa garantie .....      | Page 123 |
| Service après-vente .....           | Page 125 |







## Liste des pictogrammes utilisés

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | Courant/tension direct                               |  | <b>DANGER !</b> Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.               |
| <b>V</b>  | Volt   |  |   |
|  | Attention ! Risque d'explosion !                     |  | <b>ATTENTION !</b> Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées. |
|  | Suivez les mises en garde et consignes de sécurité ! |  |   |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole, associé au mot « AVERTISSEMENT », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p> |  | <p>Protège des éclaboussures et de la poussière.</p>                                |
|  | <p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec le mot « Attention » indique un risque de dommages matériels.</p>  |  | <p>Des piles alcalines sont fournies avec le produit.</p>                           |
|  | <p>Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit.</p>   |  | <p>Avant la première utilisation, veuillez lire le mode d'emploi attentivement.</p> |



|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p>N'utilisez pas le produit pour boire de l'eau !</p>                         |  | <p>Ne pas jeter dans le feu</p>             |
|  | <p>Éliminez l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement !</p> |  | <p>Ne pas insérer de manière incorrecte</p> |
|  | <p>Consignes de sécurité<br/>Instructions d'utilisation</p>                    |  | <p>Ne pas déformer/endommager</p>           |
|  | <p>Gardez ce produit hors de la portée des enfants</p>                         |  | <p>Ne pas ouvrir / ne pas démonter</p>      |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | Ne pas mélanger différents types ou différentes marques |  | Tenir éloigner de l'eau et de l'humidité excessive |
|  | Ne pas mélanger des neuves et des usées                 |  | Ne pas court-circuiter                             |
|  | Ne pas charger  |  | Insérer correctement                               |

# **PROGRAMMATEUR** **D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE** **PEBCD A1**

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications

d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation prévue**

Ce produit est conçu pour contrôler les arroseurs et les systèmes d'arrosage et

d'irrigation. Il facilite l'irrigation automatique des zones extérieures à une heure et pour une durée

programmées. Le produit peut programmer pour chacune des V1/V2 10 programmes d'arrosage automatique. Le produit ne peut être utilisé qu'en extérieur. Toute autre utilisation ou modification du produit constitue une utilisation impropre. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial.

## ● Caractéristiques techniques

N° du modèle : HG10454  
Pression de fonctionnement max. : 4 bar




## ● Contenu de la livraison

- 1 Programmateur d'arrosage Double sortie PEBCD A1
- 2 Connecteurs de robinet
- 1 Adaptateur 33,3 mm à 26,5 mm (G 1" à G 3/4" )
- 1 Filtre
- 2 piles 1,5 V Type AA
- 1 instructions d'utilisation

|   |  |
|---|--|
| Température de l'eau max :                      | 40 °C  |
| Alimentation :                                  | 2 piles 1,5 V type AA  |
| Débit (à une pression d'eau d'environ 4 bars) : | Un seul tuyau environ 50 l/min, deux tuyaux ouverts en même temps environ 30 l/min |
| Temps d'irrigation programmable :               | Max. 23:59 h   |
| Temps d'irrigation manuelle :                   | Max. 09:59 h   |
| Raccord d'eau :                                 | G 3/4" (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)   |
| Classe de protection :                          | IP65 (résiste aux éclaboussures et à la poussière)                                 |

## ● Description des pièces

- 1 Adaptateur 33,3 mm à 26,5 mm (G1" à G3/4" )
- 2 Filtre
- 3 Ecrou-raccord – 33,3 mm (G 1")

- 4 Bouton 
- 5 Bouton 
- 6 Bouton 
- 7 Bouton de commande rotatif
- 8 Écran
- 9 Adaptateur V1 (pour raccorder le tuyau)
- 10 Adaptateur V2 (pour raccorder le tuyau)
- 11 Vis du couvercle des piles
- 12 Compartiment des piles

### **Voyants de l'écran**

- 13 Vanne 1
- 14 MENU
- 15 Programme
- 16 Intervalle/Pause

- 17 Intervalle d'arrosage : 8 h, 12 h, 24 h, 2ème, 3ème, 7ème
- 18 Programme d'arrosage en semaine
- 19 Configuration des jours d'arrosage
- 20 Durée de fonctionnement - durée d'arrosage
- 21 Heure actuelle
- 22 Vanne 2
- 23 Voyant de démarrage de l'irrigation
- 24 Durée de la saison
- 25 État de la batterie
- 26 Jour de la semaine en cours
- 27 Programme on/off
- 28 Heure de démarrage du programme



## Instructions de sécurité

**LES DOMMAGES DUS AU NON-RESPECT DE CE MODE D'EMPLOI ENTRAÎNENT L'ANNULATION DE LA GARANTIE ! NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES QUI EN RÉSULTENT ! NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES MATÉRIELS OU CORPORELS RÉSULTANT D'UNE MANIPULATION INCORRECTE OU DU NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ !**

**CONSERVEZ TOUTES DES NOTES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE !**



**⚠ Avertissement !  
DANGER DE MORT ET  
RISQUE D'ACCIDENT POUR**

**LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Les éléments d'emballage présentent un risque d'étouffement. Gardez ce produit hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des

- enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
  - Toute réparation pendant la période de garantie doit être effectuée par un centre de service agréé par le fabricant, sous peine d'annulation de la garantie en cas de dommages ultérieurs.
  - Remplacez toujours les pièces défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Seule l'utilisation de ces pièces garantit le respect des exigences de sécurité.
  - Évitez la lumière directe du soleil.
  - Fermez toujours le robinet si vous n'utilisez plus le produit.
  - Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.



- Vérifiez régulièrement l'étanchéité et le bon fonctionnement de l'appareil et de ses conduites d'alimentation.
- Ne dirigez pas le jet d'eau vers des équipements électriques.
- **RISQUE DE MORT OU DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.
- Ce produit n'est pas adapté à l'approvisionnement en eau potable.
- **DANGER DE MORT !** Gardez les piles/batteries rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consulter immédiatement un médecin.
- L'ingestion peut entraîner des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



### Consignes de sécurité pour les piles / batteries rechargeables



■ **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des batteries non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles/batteries rechargeables et/ou ne les ouvrez pas. Il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.

- Ne jetez jamais les piles/batteries rechargeables dans un feu ou de l'eau.
- N'exercez pas de pressions mécaniques sur les piles/batteries rechargeables.

### **Risque de fuite des piles/batteries rechargeables**

- Évitez les conditions environnementales/températures

extrêmes qui pourraient nuire au fonctionnement des piles/batteries rechargeables, par ex. les radiateurs/la lumière directe du soleil.

- En cas de fuite des piles/batteries rechargeables, évitez que le produit chimique n'entre en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau fraîche et contactez un médecin !



## **PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !** Des piles/

batteries rechargeables qui

fuient ou sont endommagées peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.

- En cas de fuite des piles/ batteries rechargeables, retirez-les immédiatement du produit pour éviter de l'endommager.
- Utilisez uniquement le même type de pile / batteries rechargeable. Ne mélangez pas des piles / batteries rechargeables usagées et neuves.

- Retirez les piles/piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

## **Risque d'endommagement du produit**

- N'utilisez que le type de batterie/pile rechargeable spécifié !
- Insérez les piles/batteries rechargeables en respectant les marques de polarité (+) et (-) sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Utilisez un chiffon sec non pelucheux ou un coton-tige pour nettoyer les contacts de la pile / batterie rechargeable et du compartiment de la batterie avant de l'insérer !

- Retirez immédiatement les piles / batteries rechargeables épuisées du produit.

## ● Insertion / remplacement des piles (voir Fig C)

- Dévissez la vis 11 du couvercle du compartiment à piles 12 et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles AA (LR06 / Mignon) dans le compartiment à piles 12. Respectez la polarité.
- **Remarque** : L'écran affiche la section **Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure actuelle.**

- Fermez le couvercle et serrez la vis 11.

## ● Utilisation initiale

L'endroit où le produit sera installé doit répondre aux exigences suivantes pour un fonctionnement sûr et sans problème :





- La température maximale de l'eau en circulation est de 40 °C.
- La température minimale de fonctionnement est de +5 °C.
- La température maximale de l'environnement est de +50 °C.
- N'utilisez que de l'eau douce claire.

- Ne branchez le produit que verticalement, avec les adaptateurs **9** et **10** orientés vers le bas, afin d'éviter que l'eau ne pénètre dans le compartiment des piles **12**.



**⚠ ATTENTION !** Le programmateur d'irrigation ne peut être raccordé qu'à un point de captage d'eau potable équipé d'un dispositif de sécurité correspondant au moins au TYPE HD conformément à la norme EN 1717 (disconnecteur hydraulique avec tube de ventilation).

**Remarque :** De tels adaptateurs sont disponibles dans les magasins spécialisés.

- Vérifiez le type de raccordement à l'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord **3** pour un robinet avec un filetage de 33,3 mm (G 1" ). Pour un robinet avec un filetage de 26,5 mm (G 3/4" ), utilisez l'adaptateur fourni **1**.
- Insérez le filtre **2** dans l'écrou-raccord **3** comme indiqué sur la figure A.
- Pour un filetage de 26,5 mm (G 1" ) : Visser l'adaptateur **1** sur le robinet. N'utilisez aucun outil pour cela.
- Visser l'écrou-raccord **3** sur le filetage du robinet ou de l'adaptateur. N'utilisez aucun outil pour cela.

- Insérez l'adaptateur  et  sur le raccord de tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur  et .

- Ouvrez le robinet.

 **ATTENTION !** Si des défauts/fuites apparaissent lors de l'utilisation de l'adaptateur , il faut entourer le filetage du robinet d'un ruban d'étanchéité.

- Programmez l'irrigation comme décrit dans le chapitre « Fonctionnement ».

## ● Fonctionnement

L'irrigation peut être entièrement automatisée à tout moment de la journée à l'aide du programmeur d'irrigation.

Il est possible de raccorder un arroseur, un système d'arrosage ou un système d'irrigation au goutte-à-goutte.

Le programmeur d'irrigation effectue automatiquement l'irrigation à l'heure de démarrage et pour la durée programmée.





Tenez compte de la saison et de l'heure de la journée lors de la programmation.













L'évaporation et la consommation d'eau sont les plus faibles tôt le matin ou tard le soir.





## ● Mise en service du produit

1. Insérez les piles dans l'appareil comme décrit dans le chapitre « Insertion / remplacement des piles ».
2. Raccordez le programmateur d'eau au robinet d'eau (voir Fig. D).







## ● Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure actuelle

1. En mode normal, tournez le bouton de commande rotatif  sur Menu  et appuyez sur le bouton   (inutile si vous ne faites qu'insérer des piles).
2. Réglage de la langue

- Tournez le bouton de commande rotatif  sur **Language** et appuyez sur le bouton  .
- Tournez le bouton de commande rotatif  pour régler la langue souhaitée, appuyez sur le bouton   pour confirmer.
3. Réglage du jour de la semaine
  - Tournez le bouton de commande rotatif  sur **Jour** et appuyez sur le bouton  .
  - Tournez le bouton de commande rotatif  pour régler le jour de la semaine, appuyez sur le bouton   pour confirmer.
4. Réglage de l'heure









- Tournez le bouton de commande rotatif  sur **Heure** et appuyez sur le bouton .
- Tournez le bouton de commande rotatif  pour régler l'horloge et l'affichage 12/24 h, appuyez sur le bouton  pour confirmer.

### Sélectionnez Vanne 1/ Vanne 2





- En mode normal, appuyez une seule fois sur le bouton   pour sélectionner le programme pour la vanne 1   ou la vanne 2  , le symbole de la flèche s'affiche.
- V1 et V2 peuvent chacune être réglées sur 10 programmes d'irrigation.

- Le programme par défaut est celui pour la vanne 1.

### ● Nouvelle programmation de l'arrosage automatique

1. Tournez le bouton de commande rotatif  sur + et appuyez sur le bouton .
2. **L'heure de démarrage** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour la régler et appuyez sur le  bouton  pour confirmer.
3. La **durée de fonctionnement** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour la régler et appuyez sur le bouton   pour confirmer.



4. L'**intervalle d'arrosage** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour le régler et appuyez sur le bouton  pour confirmer.
5. La **durée de pause de l'arrosage** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour la régler et appuyez sur le bouton  pour confirmer.

**REMARQUE :** Par exemple, si l'heure de début est 15h00, la durée totale d'arrosage 1h 00, l'intervalle d'arrosage 19 minutes, la durée de la pause 16 minutes, lorsque l'heure atteint 15h 00, l'appareil commence à arroser pendant 19 minutes, puis fait

une pause de 16 minutes, recommence 19 minutes, puis fait une pause de 6 minutes (normalement, il devrait faire une pause de 16 minutes dans le programme, mais comme l'ajout d'une pause de 6 minutes fait que la durée totale atteint 1h 00, le programme est interrompu). Si vous ne souhaitez pas régler la durée de l'intervalle et la durée de la pause, réglez simplement les deux sur 0 min.

6. Le message **Sélectionner par jour de la semaine** ou **Sélectionner par intervalle de jours** s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif **7** pour sélectionner et appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

**Jour de la semaine** (voir étape 7) ou **intervalle de jours** (voir étape 8).

7. Sélectionner par jour de la semaine :  
Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur les jours d'arrosage souhaités et appuyez sur le bouton **6** pour sélectionner/désélectionner. Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur










**ok** et appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.





8. Sélectionner par intervalle de jours :  
Tournez le bouton de commande rotatif **7** sur l'intervalle de jour souhaité : 8 h, 12 h, 24 h, 2ème, 3ème, 7ème et appuyez sur le bouton **6** pour confirmer.
9. Le réglage est terminé et votre programme s'affiche à l'écran.

### **Durée de la saison**

1. Vous pouvez réduire les durées définies pour tous les programmes à la fois par incréments de 10 %.


Au printemps et en automne, l'arrosage est moins important qu'en été.

2. Sur l'interface principale, tournez le bouton de commande rotatif  sur Menu, appuyez sur le bouton   pour accéder au réglage.
3. Tournez le bouton de commande rotatif  sur « Durée de la saison », appuyez sur le bouton   pour valider.
4. Tournez le bouton de commande rotatif  pour régler de 10 % à 100 % (incréments de 10%), appuyez sur le bouton   pour confirmer.






**Remarque :** Lorsque la durée est modifiée (100 %), le symbole du soleil   s'affiche. Lorsque la durée est ajustée (10 % - 90 %), le symbole du nuage   s'affiche.

### **Interruption de l'arrosage par jour**

1. Permet d'interrompre toutes les opérations d'arrosage sans modifier les horaires définis. Vous pouvez choisir d'interrompre l'arrosage de 1 à 9 jours. A la fin de l'interruption, tous les programmes sont réactivés.






2. Sur l'interface principale, tournez le bouton de commande rotatif  sur **MENU**, appuyez sur le bouton  **5** pour accéder au réglage.
3. Sélectionnez « **Interrompre l'arrosage** », appuyez sur le bouton  **6** pour valider.
4. Tournez le bouton de commande rotatif  sur **OFF** ou 1 à 9 jours, appuyez sur le bouton  **6** pour confirmer, les programmes d'arrosage seront mis en pause.
5. « **REPRENDRE LE PROGRAMME** » s'affiche. Si vous souhaitez reprendre le programme, appuyez sur le bouton  **6** pour reprendre les programmes.






## Supprimer un programme

1. Sur l'interface principale, tournez le bouton de commande rotatif  sur **MENU**, appuyez sur le bouton  **5** pour accéder au réglage.
2. Tournez le bouton de commande rotatif  sur « **Supprimer un programme** », appuyez sur le bouton  **6** pour valider.
3. Sélectionnez le programme que vous souhaitez supprimer, appuyez sur le bouton  **6** pour confirmer.
4. Le programme correspondant a été supprimé.

## ● Fonctionnement manuel pour l'arrosage







La vanne peut être ouverte ou fermée manuellement à tout moment. Une vanne ouverte commandée par le programme peut être fermée prématurément sans modifier les données du programme (heure de début d'arrosage, durée de fonctionnement et fréquence).



















1. Appuyez une seule fois sur le bouton  [4] pour choisir V1 ou V2, appuyez sur le bouton  [4] et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes. L'indicateur de démarrage de l'irrigation en cours  [23] et la goutte d'eau  [13] ou [22] clignotent.
2. L'appareil commence à arroser et la durée s'affiche en compte à rebours.
3. Appuyez sur le bouton  [6] pour régler la durée de l'arrosage manuel. Elle peut aller de 1 minute à 9 heures et 59 minutes. Lorsqu'elle est réglée sur 0:00, la valeur par défaut est de 1 minute.







4. Tournez ensuite le bouton de commande rotatif  pour sélectionner et appuyez sur le bouton   pour confirmer.
5. Appuyez sur le bouton   et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour arrêter l'arrosage manuel, et l'écran revient à la normale.
6. La durée par défaut de l'arrosage manuel est de 59 minutes.

**Remarque :** Lorsque l'heure de démarrage programmée est exécutée, il y a un arrosage manuel, le programme prévu n'est pas valide cette fois, et il ne sera pas exécuté jusqu'au prochain cycle programmé.



## ● Lecture / modification des programmes d'arrosage



1. Tournez le bouton de commande rotatif  pour passer de P1 à P10 afin de lire les données.
2. Appuyez sur le bouton   pour passer en mode modification.
3. Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **ON / OFF** et appuyez sur le bouton   pour confirmer.
4. Régler l'heure de démarrage

- Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **heure de démarrage**   et appuyez sur le bouton   pour accéder au réglage de l'heure de démarrage.
- L'heure de démarrage s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif pour la régler et appuyez sur le bouton   pour confirmer.
- 5. Régler la durée de fonctionnement
  - Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **durée de fonctionnement**   et appuyez sur le bouton   pour passer au réglage de la durée de fonctionnement.
  - La durée de fonctionnement s'affiche, tournez le bouton de commande rotatif  pour régler et appuyez sur le bouton   pour confirmer.
- 6. Régler l'intervalle / la pause
  - Tournez le bouton de commande rotatif  sur la position **Intervalle / Pause** et appuyez sur le bouton   pour valider le réglage.
  - Suivez les étapes 4 et 5 de la section « Nouveau programme d'arrosage automatique ».





7. Régler le jour
  - Tournez le bouton rotatif  sur la position **Réglage jour** et appuyez sur le bouton   pour accéder au réglage du jour.
  - Suivez les étapes 6 à 8 de la section « Nouveau programme d'arrosage automatique »
8. Après avoir terminé toutes les modifications, tournez le bouton de commande rotatif  sur **OK** et appuyez sur le bouton   pour confirmer.

## ● Réinitialisation

- Appuyez sur le bouton   et

le bouton   et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes en même temps. Toutes les données programmées sont effacées et le réglage d'usine est rétabli. Le mode langue est à nouveau activé (comme lors de la première mise sous tension).

## ● Verrouillage des touches




- Appuyez sur le bouton   et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour verrouiller les touches.
- Appuyez sur le bouton   et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour déverrouiller, l'appareil peut alors fonctionner normalement.




## ● Mise hors tension

- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 5 minutes, tous les écrans s'éteignent, tous les programmes et l'heure continuent de fonctionner, appuyez sur n'importe quelle touche pour réveiller l'écran et quitter le mode hors tension.



## ● Affichage de l'état ds piles


-  La pile est complètement chargée.
-  La pile est à moitié chargée.
-  Le niveau de la pile est faible.

-  Le niveau de la pile est extrêmement faible, il n'est pas possible de faire fonctionner la vanne dans ces conditions ! L'utilisateur doit remplacer les piles dès que possible.

**Remarque :** Lors du remplacement des piles, toutes les données du programme sont sauvegardées et l'heure reste la même qu'avant le retrait des piles. Si la vanne d'eau est ouverte avant le retrait des piles, elle s'éteindra automatiquement lorsque les piles seront réinsérées.

## ● Dépannage

| Défaut  | Cause possible  | Solution  |
|---|---|---|
| Aucun affichage n'apparaît  | La pile est mal insérée   | Vérifiez que les marquages de polarité correspondent                  |
|   | Pile déchargée  | Insérez une nouvelle pile   |
|   | La température affichée est supérieure à 60 °C  | L'écran s'affichera lorsque la température aura baissé                |
|   | L'appareil est en mode hors tension   | Appuyer sur n'importe quelle touche pour quitter le mode hors tension |
| L'arrosage manuel n'est pas possible avec la touche  | La pile est déchargée  | Insérez de nouvelles piles  |
|   | Robinet fermé   | Ouvrir le robinet   |

| Défaut  | Cause possible   | Solution  |
|---|--|---|
| Le programme d'arrosage n'est pas mis en œuvre (pas d'arrosage) | Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement   | Lire les données du programme d'arrosage et les modifier si nécessaire. |
|   | Programmes désactivés (Prog OFF)   | Activer le programme (Prog ON)  |
|   | La vanne a été ouverte manuellement auparavant   | Éviter les éventuels chevauchements de programmes                       |
|   | Robinet fermé.   | Ouvrir le robinet.  |
|   | Chevauchement de programme (la première heure de démarrage de l'arrosage est prioritaire)                      | Entrer un nouveau programme d'arrosage sans chevauchements              |
|   | Pile déchargée (  clignotant) | Insérer une nouvelle pile (alcaline)                                    |

## ● Nettoyage et entretien

- ⚠ Attention !** Risque d'endommagement du produit. La pénétration d'humidité dans l'appareil peut l'endommager. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment de la batterie [12] pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager le produit au point de le rendre irréparable.
- Nettoyez le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide et d'un liquide vaisselle doux.
  - N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou d'autres produits de nettoyage agressifs pour nettoyer le boîtier.

## ● Nettoyage du filtre

- Le filtre [2] doit être contrôlé régulièrement et nettoyé si nécessaire.
- Fermez le robinet.
- Laissez le produit s'assécher par irrigation manuelle.
- Dévissez l'écrou-raccord [3] du robinet ou du filetage de l'adaptateur.
- Retirez le filtre conique de l'arrivée d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le filtre.
- Remettez le filtre en place.
- Visser l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet.

## ● Stockage

- ❑ Fermez le robinet.
- ❑ Détachez le tuyau de l'adaptateur **9** & **10**.
- ❑ Laissez le produit s'assécher par irrigation manuelle.
- ❑ Desserrer l'écrou-raccord **3**.
- ❑ Retirez les batteries.
- ❑ Rangez le produit dans un endroit sec protégé du gel.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement  
par la mise au rebut  
incorrecte des piles / piles  
rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

**Article L217-16 du Code de la  
consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période

d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :



1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 466559\_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres

manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 466559\_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail:owim@lidl.fr

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail:owim@lidl.be

# CE IP65

|  |            |
|--|------------|
| <b>Lijst met gebruikte pictogrammen</b> .....                      | Pagina 129 |
| <b>Inleiding</b> .....   | Pagina 133 |
| Beoogd gebruik .....   | Pagina 133 |
| Leveringsomvang .....  | Pagina 134 |
| Technische gegevens .....  | Pagina 134 |
| Beschrijving van de onderdelen .....                               | Pagina 135 |
| <b>Veiligheidsinstructies</b> .....                                | Pagina 137 |
| Veiligheidsinstructies voor batterijen/oplaadbare batterijen ..... | Pagina 139 |
| <b>Batterijen installeren/vervangen (zie Afb. C)</b> .....         | Pagina 142 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Eerste gebruik</b> .....                              | Pagina 142 |
| <b>Gebruik</b> .....                                     | Pagina 144 |
| Het product in gebruik nemen .....                       | Pagina 145 |
| Taal, dag van de week en actuele tijd instellen .....    | Pagina 145 |
| Nieuwe programmering voor automatische besproeiing ..... | Pagina 146 |
| Handmatige bediening voor besproeiing .....              | Pagina 150 |
| Besproeiingsprogramma's lezen/aanpassen .....            | Pagina 151 |
| Resetten .....   | Pagina 153 |
| Toetsvergrendeling .....                                 | Pagina 153 |
| Uitschakelen .....                                       | Pagina 154 |
| Weergave van batterijstatus .....                        | Pagina 154 |
| <b>Probleemoplossing</b> .....                           | Pagina 155 |



|   |            |
|---|------------|
| <b>Reiniging en onderhoud</b> .....     | Pagina 157 |
| De filter reinigen .....                | Pagina 157 |
| Opslag .....                            | Pagina 158 |
| <b>Afvoer</b> .....                     | Pagina 158 |
| <b>Garantie</b> .....                   | Pagina 160 |
| Afwikkeling in geval van garantie ..... | Pagina 161 |
| Service .....                           | Pagina 163 |

## Lijst met gebruikte pictogrammen

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | Gelijkstroom/-spanning   |  | <b>GEVAAR!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.               |
| <b>V</b>  | Volt   |  |  |
|  | Voorzichtig! Explosiegevaar!                                   |  | <b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel. |
|  | Houd rekening met de waarschuwingen en veiligheidsinstructies! |  |  |



**WAARSCHUWING!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'WAARSCHUWING' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



**VOORZICHTIG!** Dit symbool met het signaalwoord "Let op" geeft een mogelijk risico voor materiële schade aan.



Biedt bescherming tegen opspattend water en stof.





Alkalinebatterijen zijn bij het product inbegrepen.



Product voldoet aan de toepasselijke Europese product-specifieke richtlijnen.

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p>Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal of het product achter.</p> |  | <p>Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname aandachtig door.</p> |
|  | <p>Gebruik het product niet voor drankjes!</p>   |  | <p>Niet in vuur gooien</p>  |
|  | <p>Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke manier af!</p>                  |  | <p>Niet verkeerd aanbrengen</p>                                       |
|  | <p>Veiligheidsinformatie<br/>Gebruiksaanwijzing</p>  |  | <p>Niet vervormen/beschadigen</p>                                     |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | Buiten het bereik van kinderen houden                |  | Niet openen/uit elkaar halen                     |
|  | Geen verschillende types of merken gebruiken         |  | Uit buurt van water en buitensporig vocht houden |
|  | Geen nieuwe samen met gebruikte batterijen gebruiken |  | Niet kortsluiten                                 |
|  | Niet opladen   |  | Juist installeren                                |

# **BESPROEIJINGSCOMPUTER MET DUBBELE UITLAAT PEBCD A1**

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven

toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Dit product is bestemd voor de besturing van sproeiers en sproeier- en irrigatiesystemen. Het vereenvoudigt de automatische irrigatie van buitengebieden op een geprogrammeerde tijdstip en voor een geprogrammeerde duur. Het product kan met de V1/V2 telkens 10 programma's voor automatische irrigatie instellen. Het product kan alleen buitenshuis worden gebruikt. Elk ander gebruik of aanpassing aan het product valt onder onjuist gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door onjuist gebruik. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

## ● Leveringsomvang

1 Besproeiingscomputer Met dubbele uitlaat PEBCD A1




## ● Technische gegevens

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Modelnr.:              | HG10454                      |
| Max. werkdruk:         | 4 bar                        |
| Max. watertemperatuur: | 40 °C                        |
| Stroomvoorziening:     | 2 x 1,5 V batterijen type AA |

2 Wateraansluitingen  
1 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm  
(G 1" naar G 3/4" )  
1 Filter  
2 Batterijen 1,5 V Type AA  
1 Gebruiksaanwijzing

|  |  |
|--|--|
| Debiet (bij een waterdruk van ong. 4 bar): | Enkele leiding ong. 50 L/min, twee gelijktijdig geopende leidingen ong. 30 L/min |
| Programmeerbare irrigatietijd:             | Max. 23:59 u   |
| Handmatige irrigatietijd:                  | Max. 09:59 u   |
| Wateraansluiting:                          | G 3/4" (26,5 mm) of G 1" (33,3 mm)   |
| Beschermingsklasse:                        | IP65 (spatwaterdicht en stofdicht)   |

## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G3/4" )
- 2 Filter
- 3 Wartelmoer – 33,3 mm (G 1")
- 4 Knop 
- 5 Knop 
- 6 Knop 



- 7 Draaiknop
- 8 Display
- 9 V1-adapter (voor koppeling van de slang)
- 10 V2-adapter (voor koppeling van de slang)
- 11 Schroef voor batterijklepje
- 12 Batterijvak

### **Indicatoren op display**

- 13 Ventiel 1
- 14 MENU
- 15 Programma
- 16 Interval/onderbreking
- 17 Besproeiingsinterval: 8u, 12u, 24u, 2e, 3e, 7e

- 18 Geprogrammeerde besproeiing voor dagen van de week
- 19 Instelling voor besproeiingsdagen
- 20 Werkingstijd - besproeiingsduur
- 21 Actuele tijd
- 22 Ventiel 2
- 23 Indicator voor irrigatiestart
- 24 Seizoensgebonden duur
- 25 Batterijstatus
- 26 Actuele dag van de week
- 27 Programma aan/uit
- 28 Tijd voor programmastart



## Veiligheidsinstructies

**SCHADE DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE GEBRUIKSINSTRUCTIES MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG! WIJ AANVAARDEN GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID VOOR GEVOLGSCHADE! WE AANVAARDEN GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE AAN EIGENDOMMEN OF PERSOONLIJK LETSEL DOOR EEN VERKEERDE HANTERING OF HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.**

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!**



**⚠ WAARSCHUWING!  
LEVENSGEVAAR EN  
ONGEVALLen, RISICO VOOR**

**ZUIGELINGEN EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Houd dit product buiten het bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Elke reparatie tijdens de garantieperiode moet worden uitgevoerd door een servicecentrum dat door de fabrikant is erkend of de garantie is ongeldig wanneer gevolgschade optreedt.
- Vervang defecte onderdelen altijd door originele reserveonderdelen. Alleen door deze onderdelen te kopen, bent u zeker dat aan de vereiste veiligheidsvoorschriften is voldaan.
- Uit de buurt van direct zonlicht houden.
- Draai de kraan altijd dicht wanneer het product niet langer wordt gebruikt.
- Bedien het product niet in de buurt van open vlammen.

- Controleer het product en de toevoerleidingen regelmatig om na te gaan of ze waterdicht zijn en perfect werken.
- Richt de waterstraal nooit naar elektrische apparatuur!
- **RISICO OP DOOD/ELEKTRISCHE SCHOK!** Richt de waterstraal niet naar personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor de toevoer van drinkwater.



## Veiligheidsinstructies voor batterijen/ oplaadbare batterijen

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/oplaadbare batterijen buiten het bereik van kinderen. Wanneer ze per ongeluk ingeslikt worden, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Inslikken kan leiden tot brandwonden, doorboring van zacht weefsel en de dood. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Wegwerpbatterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen. Sluit de batterijen/oplaadbare batterijen niet kort en/of open ze niet. Dit kan leiden tot oververhitting, vlam vatten of breuk.

- Gooi batterijen/oplaadbare batterijen nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/oplaadbare batterijen nooit bloot aan mechanische belasting.

### **Risico op lekken van batterijen/ oplaadbare batterijen!**

- Stel geen batterijen/oplaadbare batterijen bloot aan extreme omgevingsomstandigheden en temperaturen, bijv. een verwarmingstoestel en direct zonlicht.

- Als er batterij/oplaadbare batterijen lekken, vermijd elk contact tussen de chemicaliën en de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel de getroffen zones onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts!

-  **DRAAG  
VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**  
Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare batterijen kunnen brandwonden veroorzaken in geval van contact met de huid. Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen wanneer dit zich voordoet.

- Als er batterijen/oplaadbare batterijen lekken, haal ze onmiddellijk uit het product om schade te vermijden.
- Gebruik alleen hetzelfde type van batterijen/oplaadbare batterijen. Meng geen gebruikte en nieuwe batterijen/oplaadbare batterijen.
- Verwijder batterijen/oplaadbare batterijen als het product langere tijd niet gebruikt zal worden.

### **Risico op het beschadigen van het product**

- Gebruik alleen het aangegeven type batterij/oplaadbare batterij!
- Installeer de batterijen/oplaadbare batterijen volgens de polariteitstekens (+) en (-) die op de batterij/oplaadbare batterij en het product zijn aangegeven.
- Maak de contacten op de batterij/oplaadbare batterij en in het batterijvak schoon met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje voordat u deze installeert!
- Haal gebruikte batterijen/oplaadbare batterijen onmiddellijk uit het product.

## ● Batterijen installeren/ vervangen (zie Afb. C)

- Draai de schroef 11 van het klepje van het batterijvak 12 los en verwijder het klepje.
- Installeer 2 AA batterijen (LR06/Mignon) in het batterijvak 12. Houd rekening met de juiste polariteit.
- **Opmerking:** Het display toont de sectie **Taal, dag van de week en actuele tijd instellen.**
- Sluit het klepje en draai de schroef 11 dicht.

## ● Eerste gebruik

De locatie waar het product geïnstalleerd zal worden moet voldoen aan de volgende vereisten voor een veilige en probleemloze werking:

- De maximale temperatuur van het stromend water is 40 °C.
- De minimale bedrijfstemperatuur is 5 °C.
- De maximale omgevingstemperatuur is +50 °C.
- Gebruik alleen schoon en vers water.

- Sluit het product alleen verticaal aan met de adapter **9** en **10** omlaag gericht om indringing van water in het batterijvak **12** te vermijden.

**⚠ OPGELET!** De irrigatieregelaar mag alleen worden aangesloten op een innamepunt voor drinkwater met een veiligheidsvoorziening die minstens overeenstemt met TYPE HD overeenkomstig EN 1717 (terugslagklep met slangventilatie).

**Opmerking:** Dergelijke netadapters zijn verkrijgbaar bij de speciaalzaak.

- Controleer het beschikbaar type van wateraansluiting. Het product is uitgerust met een wartelmoer **3** voor een kraan met een 33,3 mm schroefdraad (G 1"). Voor een kraan met 26,5 mm schroefdraad (G 3/4" ), gebruik de inbegrepen adapter **1** .
- Steek de filter **2** in de wartelmoer **3** zoals weergegeven in Afbeelding A.
- Voor een 26,5 mm schroefdraad (G 1"): Schroef de adapter **1** op de kraan vast. Gebruik geen gereedschap om dit te doen.



- Schroef de wartelmoer **3** op de schroefdraad van de kraan of de adapter vast. Gebruik geen gereedschap om dit te doen.
- Schroef de adapter **9** en **10** op de slangaansluiting vast. U kunt vervolgens een slang op de adapter **9** en **10** aansluiten.
- Draai de kraan open.

**⚠ OPGELET!** Als een defect/lek optreedt wanneer de adapter **1** wordt gebruikt, wikkel de schroefdraad van de kraan met afdichtingstape.

- Programmeer de irrigatie zoals beschreven in het hoofdstuk 'Werking'.

## ● Gebruik


De irrigatie kan op elk moment van de dag volledig worden geautomatiseerd met behulp van de irrigatieregelaar. Een sproeier, sproeiersysteem of een druppelirrigatiesysteem kan op het product worden aangesloten.

De irrigatieregelaar voert de irrigatie automatisch uit op de respectievelijke geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd rekening met het seizoen en de tijd van de dag tijdens het programmeren. De verdamping en het waterverbruik zijn het laagst vroeg in de morgen of laat in de avond.


## ● Het product in gebruik nemen

1. Installeer batterijen in het product zoals beschreven in het hoofdstuk 'Batterijen installeren/vervangen'.
2. Sluit de watertimer aan op de waterkraan (zie afb. D).




## ● Taal, dag van de week en actuele tijd instellen

1. Draai in de normale modus de draaiknop **7** naar Menu **14** en druk op de  knop **5** (niet nodig als u enkel de batterijen installeert).
2. Taal instellen

- Draai de draaiknop **7** naar **Taal** en druk op de  knop **6**.
- Draai de draaiknop **7** om de gewenste taal in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
3. Dag van de week instellen
  - Draai de draaiknop **7** naar **Dag** en druk dan op de  knop **6**.
  - Draai de draaiknop **7** om de dag van de week in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
4. De tijd instellen
  - Draai de draaiknop **7** naar **Tijd** en druk op de  knop **6**.






- Draai de draaiknop **7** om 12/24 u en de klok in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.

### Ventiel 1/Ventiel 2 selecteren

- Druk in de normale modus eenmaal op de  knop **4** om het programma voor Ventiel 1  **13** of Ventiel 2  **22** te selecteren en het pijlsymbool wordt weergegeven.
- V1 en V2 kunnen elk worden ingesteld op 10 irrigatieprogramma's.
- Standaard is Ventiel 1.




### ● Nieuwe programmering voor automatische besproeiing

1. Draai de draaiknop **7** naar + en druk dan op de  knop **6**.
2. De **starttijd** wordt weergegeven, draai de draaiknop **7** om in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.
3. De **werkingstijd** wordt weergegeven, draai de draaiknop **7** om in te stellen en druk op de  knop **6** om te bevestigen.

4. Het **besproeiingsinterval** wordt weergegeven, draai de draaiknop  om in te stellen en druk op de  knop  om te bevestigen.
5. De **besproeiingsonderbrekingstijd** wordt weergegeven, draai de draaiknop  om in te stellen en druk op de  knop  om te bevestigen.







**OPMERKING:** Bijvoorbeeld, als de starttijd 15:00 is, totale besproeiingstijd 1u 00 min, besproeiingsinterval 19 min, onderbrekingstijd 16 min, wanneer tijd 15:00 bereikt, start het apparaat met besproeien gedurende 19 min, dan een onderbreking van 16 min, start opnieuw 19 min, onderbreking van 6 min (normaal moet

de onderbreking 16 min in het programma zijn, maar gezien een onderbreking van 6 min een totale tijd van 1 uur 00 min bereikt, wordt het programma beëindigd). Als u de intervaltijd en onderbrekingstijd niet wilt instellen, stel ze beide op 0 min in.







6. De **Selecteren op dag van de week** of **Selecteren op daginterval** wordt weergegeven, draai de draaiknop  om te selecteren en druk op de  knop  om te bevestigen.



De besproeiingsfrequentie kan worden geselecteerd op:

**Dag van de week** (zie stap 7) of  
**daginterval** (zie stap 8).




7. Selecteren op dag van de week: Draai de draaiknop  naar de gewenste besproeiingsdagen en druk op de  om te selecteren/deselecteren. Draai de draaiknop  naar **ok** en druk op de  om te bevestigen.
8. Selecteren op daginterval: Draai de draaiknop  naar de gewenste daginterval: 8u, 12u, 24u, 2e, 3e, 7e en druk op de  om te bevestigen.
9. Het instellen is voltooid en uw programma wordt op het scherm weergegeven.








## Seizoensgebonden duur

1. U kunt de ingestelde uren voor alle schema's in één keer in stappen van 10% verlagen.  
Er is tijdens de lente en herfst minder water nodig dan tijdens de zomer.
2. Draai de draaiknop  op de hoofdinterface naar Menu, druk op de  om de instelling te openen.
3. Draai de draaiknop  naar Seizoensgebonden duur en druk op de  om te openen.
4. Draai de draaiknop  om 10% - 100% (in stappen van 10%) in te stellen en druk op de  om te bevestigen.








**Opmerking:** Wanneer de duur is gewijzigd (100%), wordt het zon-symbool ☀  weergegeven. wanneer de duur is aangepast (10% - 90%), wordt het wolk-symbool ☁  weergegeven.

### **Besproeiing met dagen onderbreken**

1. Onderbreek alle besproeiingsactiviteiten zonder de ingestelde schema's te wijzigen. U kunt de besproeiing 1 tot 9 dagen onderbreken. Aan het einde van de onderbreking worden alle schema's opnieuw geactiveerd.
2. Draai de draaiknop  op de hoofdinterface naar **MENU**, druk op de  knop  om de instelling te openen.








3. Selecteer '**Besproeiing onderbreken**' en druk op de  knop  om te openen.
4. Draai de draaiknop  naar **UIT** of 1 tot 9 dagen, druk op de  knop  om te bevestigen en de besproeiingsprogramma's worden onderbroken.
5. '**PROGRAMMA HERVATTEN**' wordt weergegeven. Als u het programma wilt hervatten, druk op de  knop  om de programma's te hervatten.





## Programma verwijderen

1. Draai de draaiknop  op de hoofdinterface naar **MENU**, druk op de  knop  om de instelling te openen.
2. Draai de draaiknop  naar '**Programma verwijderen**' en druk dan op de  knop  om te openen.
3. Selecteer het programma dat u wilt verwijderen en druk op de  knop  om te bevestigen.
4. Het overeenkomstig programma wordt verwijderd.

## ● Handmatige bediening voor besproeiing

Het ventiel kan op elk moment handmatig worden geopend of gesloten. Een programma-bediend open ventiel kan vroegtijdig worden gesloten zonder de programmagegevens (starttijd, werkingstijd en frequentie van besproeiing) te wijzigen.


1. Druk eenmaal op de  knop  om V1 of V2 te kiezen en houd de  knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt. De huidige indicator voor irrigatiestart  en de waterdruppel  of  knippen.

2. Het apparaat start met besproeien en de weergegeven tijd wordt afgeteld.
3. Druk op de  knop  om de handmatige besproeiingstijd in te stellen. Deze kan worden ingesteld tussen 1 minuut en 9 uur en 59 minuten. Wanneer deze is ingesteld op 0:00, is de standaard 1 minuut.
4. Draai vervolgens de draaiknop  om te selecteren en druk op de  knop  om te bevestigen.
5. Houd de  knop  ong. 3 seconden ingedrukt om de handmatige besproeiing te stoppen en het display werkt terug zoals normaal.










6. De standaard handmatige besproeiingstijd is 59 minuten.



**Opmerking:** Wanneer de geplande starttijd in uitvoering is en er is een handmatige besproeiing, dan is het geplande programma deze keer niet geldig en wordt het pas bij de volgende geplande cyclus uitgevoerd.

### ● Besproeiingsprogramma's lezen/aanpassen


1. Draai de draaiknop  om tussen P1 en P10 te schakelen en de gegevens te lezen.



2. Druk op de  knop 6 om de bewerkingsmodus te openen.
3. Draai de draaiknop 7 naar de positie **AAN/UIT** en druk op de  knop 6 om te bevestigen.
4. De starttijd instellen
  - Draai de draaiknop 7 naar de **starttijd**  28 en druk op de  knop 6 om de instelling voor starttijd te openen.
  - De starttijd wordt weergegeven, draai de draaiknop om in te stellen en druk op de  knop 6 om te bevestigen.
5. De werkingstijd instellen
  - Draai de draaiknop 7 naar de **werkingstijd**  20 en druk op de  knop 6 om de instelling voor werkingstijd te openen.
  - De werkingstijd wordt weergegeven, draai de draaiknop 7 om in te stellen en druk op de  knop 6 om te bevestigen.
6. Interval/onderbreking instellen
  - Draai de draaiknop 7 naar de positie **Interval/onderbreking** en druk op de  knop 6 om de instelling te openen.
  - Volg stap 4 en stap 5 in de sectie 'Nieuw programma voor automatische besproeiing'.



7. De daginstelling instellen
  - Draai de draaiknop **7** naar de **Daginstelling** **6** en druk op de  knop **6** om de daginstelling te openen.
  - Volg stap 6 tot stap 8 in de sectie 'Nieuw programma voor automatische besproeiing'.
8. Na het bewerken, draai de draaiknop **7** naar **OK** en druk op de  knop **6** om te bevestigen.

## ● **Resetten**

- Houd de  knop **4** en de  knop **5** tegelijkertijd gedurende 5 seconden ingedrukt. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist, de

fabrieksinstelling worden teruggezet en de taalmodus wordt opnieuw geopend (zoals bij de eerste inschakeling).




## ● **Toetsvergrendeling**


- Houd de  knop **6** 5 seconden ingedrukt om de toetsen te vergrendelen.
- Houd de  knop **6** opnieuw 5 seconden ingedrukt om te ontgrendelen en het apparaat werkt opnieuw normaal.

## ● Uitschakelen

- Wanneer er gedurende 5 minuten geen enkele toets wordt ingedrukt, gaan alle displays uit. De schema's en de tijd blijven echter ingeschakeld. Druk op een willekeurige toets om het display te activeren en de uitschakelingsmodus af te sluiten.



## ● Weergave van batterijstatus

-  Batterij is vol
-  Batterij is ong. halfvol
-  Batterij raakt leeg.

-  Batterij is zeer laag, kan het ventiel in deze toestand niet bedienen! Gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

**Opmerking:** Tijdens het vervangen van de batterijen worden alle geprogrammeerde gegevens bewaard en blijft de tijd hetzelfde als deze voor het verwijderen van de batterijen. Als de waterpoort open was voor het verwijderen van de batterijen, dan wordt de waterpoort automatisch uitgezet wanneer de batterijen opnieuw worden geïnstalleerd.

## ● Probleemoplossing

| Probleem   | Mogelijke oorzaak  | Oplossing   |
|--|--|---|
| Er verschijnt niets op het display   | Batterij is verkeerd geïnstalleerd   | Controleer of de polariteit juist is                          |
|  | Lege batterij  | Installeer nieuwe batterij                                    |
|  | Temperatuur op het display is hoger dan 60 °C  | Display wordt ingeschakeld nadat temperatuur is verlaagd      |
|  | Het apparaat bevindt zich in de uit-modus  | Druk op een willekeurige toets om de uit-modus af te sluiten. |
| Handmatige besproeiing is niet mogelijk met behulp van de  knop | Batterij is leeg  | Installeer nieuwe batterijen                                  |
|  | Kraan is dichtgedraaid   | Draai de kraan open   |

| <b>Probleem</b>  | <b>Mogelijke oorzaak</b>   | <b>Oplossing</b>   |
|--|--|--|
| Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing) | Besproeiingsprogramma werd niet volledig ingevoerd                           | Lees de gegevens van het besproeiingsprogramma en pas indien nodig aan |
|  | Programma's gedeactiveerd (Prog UIT)   | Activeer programma (Prog AAN)  |
|  | Ventiel was voorheen handmatig geopend                                       | Vermijd mogelijke overlappingsen in het programma                      |
|  | Kraan is dichtgedraaid.  | Draai de kraan open.   |
|  | Overlapping in het programma (1ste starttijd van besproeiing heeft voorrang) | Voer nieuw besproeiingsprogramma zonder overlapping in                 |
|  | Batterij leeg (🔋 knippert)   | Installeer nieuwe (alkaline) batterij                                  |

## ● Reiniging en onderhoud

- ⚠ Opgelet!** Mogelijke schade aan het product. Indringing van vocht kan het product beschadigen. Zorg dat er geen vocht tijdens het reinigen het batterijvak **12** binnendringt om onherstelbare schade aan het product te voorkomen.
- Maak de buitenkant alleen schoon met een licht bevochtigde doek en mild afwasmiddel.
  - Maak de buitenkant nooit schoon met benzine, alcohol of een ander agressief reinigingsmiddel.

## ● De filter reinigen

- Controleer de filter **2** regelmatig en maak deze schoon wanneer nodig.
- Draai de kraan dicht.
- Laat het product droog werken via handmatige irrigatie.
- Draai de wartelmoer **3** los van de schroefdraad van de kraan of adapter.
- Verwijder de conische filter van de waterinlaat in de wartelmoer.
- Maak de filter schoon.
- Installeer de filter opnieuw.
- Draai de wartelmoer **3** vast op de schroefdraad van de kraan of adapter.
- Draai de kraan open.

## ● Opslag

- Draai de kraan dicht.
- Maak de slang los van de adapter **9** en **10**.
- Laat het product droog werken via handmatige irrigatie.
- Draai de wartelmoer **3** los.
- Verwijder de batterijen.
- Berg het product op in een droge en vorstvrije ruimte.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**



Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn:  
Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke

rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als

verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 466559\_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 466559\_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail:owim@lidl.nl

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail:owim@lidl.be

# CE IP65

|  |            |
|--|------------|
| <b>Lista używanych piktogramów</b> .....                       | Strona 167 |
| <b>Wstęp</b> .....   | Strona 172 |
| Przeznaczenie .....  | Strona 172 |
| Zakres dostawy .....   | Strona 173 |
| Dane techniczne .....  | Strona 173 |
| Opis części .....  | Strona 174 |
| <b>Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....               | Strona 175 |
| Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii/akumulatorów ..... | Strona 178 |
| <b>Wkładanie/wymiana baterii (patrz rys. C)</b> .....          | Strona 181 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Rozpoczęcie użytkowania</b> .....                       | Strona 181 |
| <b>Użytkowanie</b> .....                                   | Strona 183 |
| Przygotowanie produktu do używania .....                   | Strona 184 |
| Ustawianie języka, dnia tygodnia i aktualnej godziny ..... | Strona 184 |
| Nowy program automatycznego podlewania .....               | Strona 185 |
| Podlewanie ręczne .....                                    | Strona 190 |
| Odczytywanie/modyfikowanie programów podlewania .....      | Strona 191 |
| Resetowanie .....  | Strona 193 |
| Blokada przycisków .....                                   | Strona 193 |
| Wyłączanie .....   | Strona 193 |

|  |            |
|--|------------|
| Wyświetlanie stanu baterii . . . . .                           | Strona 194 |
| <b>Rozwiązywanie problemów</b> . . . . .                       | Strona 195 |
| <b>Czyszczenie i utrzymanie</b> . . . . .                      | Strona 197 |
| Czyszczenie filtra . . . . .                                   | Strona 197 |
| Przechowywanie. . . . .  | Strona 198 |
| <b>Utylizacja</b> . . . . .                                    | Strona 198 |
| <b>Gwarancja</b> . . . . .                                     | Strona 201 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . | Strona 203 |
| Serwis. . . . .  | Strona 205 |

## Lista używanych piktogramów

|   |                           |  |  |
|---|---------------------------|--|--|
|  | Prąd stały/napięcie stałe |  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b><br>Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. |
| <b>V</b>  | Wolt                      |  |  |





Ostrożnie! Ryzyko wybuchu!



Zachować ostrożność  
i przestrzegać zaleceń  
bezpieczeństwa!



**OSTROŻNIE!** Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrożnie”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



**UWAGA!** Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia szkody majątkowej.



Chronić przed bryzgami wody i pyłem.



Do produktu dołączone są baterie alkaliczne.



Produkt spełnia mające zastosowanie europejskie dyrektywy dotyczące produktów

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | <p>Nigdy nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru przy produkcji lub materiałach opakowaniowych.</p> |  | <p>Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.</p> |
|  | <p>Produktu nie należy używać do napojów.</p>  |   | <p>Nie wrzucać do ognia</p>  |
|  | <p>Opakowanie i produkt należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska!</p>                  |   | <p>Nie wkładać w odwrotną stronę</p>                                 |
|  | <p>Informacje dotyczące bezpieczeństwa<br/>Instrukcja użytkowania</p>                              |   | <p>Nie odkształcać/niszczyć</p>                                      |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | Chronić przed dziećmi                       |  | Nie otwierać/rozmontowywać              |
|  | Nie mieszać ze sobą różnych typów lub marek |  | Chronić przed wodą i nadmierną wilgocią |
|  | Nie mieszać ze sobą nowych i używanych      |  | Nie zwierać                             |
|  | Nie ładować                                 |  | Włożyć we właściwy sposób               |

# **ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE** **DO NAWADNIANIA Z** **PODWÓJNYM WYLOTEM** **PEBCD A1**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze

wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

Ten produkt został zaprojektowany do sterowania zraszaczami i systemami zraszania i nawadniania. Ułatwia on automatyczne nawadnianie przestrzeni zewnętrznych o zaprogramowanych porach i przez zaprogramowany czas. Za pomocą produktu, na każdym z zaworów V1/V2 można ustawić 10

programów automatycznego nawadniania. Produktu można używać wyłącznie na dworze. Wszelkie inne użycie lub przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

## ● Dane techniczne

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Nr modelu:               | HG10454 |
| Maks. ciśnienie robocze: | 4 bary  |
| Maks. temperatury wody:  | 40°C    |




## ● Zakres dostawy

- 1 Elektroniczne urządzenie do nawadniania Z podwójnym wylotem PEBCD A1
- 2 Łączówki do kranu
- 1 Adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 1 Filtr
- 2 Baterie typu AA 1,5 V
- 1 Instrukcja użytkowania

|  |  |
|--|--|
| Zasilanie:                                 | 2 x bateria typu AA 1,5 V  |
| Przepływ (przy ciśnieniu wody ok. 4 barów) | Jedna rura ok. 50 l/min, dwie rury otwarte jednocześnie ok. 30 l/min |
| Programowany czas nawadniania:             | maks. 23:59 h  |
| Ręczny czas nawadniania:                   | maks. 09:59 h  |
| Łączówka doprowadzenia wody:               | G 3/4" (26,5 mm) lub G 1" (33,3 mm)                                  |
| Stopień ochrony:                           | IP65 (odporność na zachlapanie i kurz)                               |

## ● Opis części

- 1 Adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G3/4")
- 2 Filtr

- 3 Nakrętka połączeniowa – 33,3 mm (G 1")
- 4 Przycisk 
- 5 Przycisk 
- 6 Przycisk 
- 7 Pokrętło sterujące

- 8 Wyświetlacz
- 9 Adapter V1 (do podłączania węża)
- 10 Adapter V2 (do podłączania węża)
- 11 Śruba pokrywy baterii
- 12 Komora baterii

### **Wskaźniki na wyświetlaczu**

- 13 Zawór 1
- 14 MENU
- 15 Program
- 16 Interwał/Pauza
- 17 Czas podlewania: 8h, 12h, 24h,  
2., 3., 7.
- 18 Programowane dni tygodnia  
podlewania
- 19 Ustawienie dni podlewania
- 20 Czas działania – czas podlewania

- 21 Aktualna godzina
- 22 Zawór 2
- 23 Wskaźnik rozpoczęcia nawadniania
- 24 Sezonowy czas trwania
- 25 Stan baterii
- 26 Aktualny dzień tygodnia
- 27 Wł./Wył. programu
- 28 Czas rozpoczęcia programu



### **Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa**

**USZKODZENIA SPOWODOWANE  
NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ  
INSTRUKCJI OBSŁUGI SPOWODUJĄ  
UTRATĘ GWARANCJI! PRODUCENT**



**NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA  
JAKIEKOLWIEK SZKODY NASTĘPCZE!  
NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI  
ZA STRATY MATERIALNE LUB URAZY  
CIAŁA SPOWODOWANE NIEWŁAŚCIWĄ  
OBSŁUGĄ LUB NIEPRZESTRZEGANIEM  
INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA!  
WSZYSTKIE INFORMACJE I  
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY  
ZACHOWAĆ W BEZPIECZNYM  
MIEJSCU NA PRZYSZŁOŚĆ!**



**OSTRZEŻENIE!**  
**ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA I  
RYZIKO WYPADKU DLA**

**DZIECI I NIEMOWLĄT!** Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają zagrożenie uduszenia. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznego użytkowania i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby,

- którym brak jest doświadczenia i/lub wiedzy.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się produktem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
  - Wszelkie naprawy w okresie gwarancyjnym muszą zostać wykonane przez autoryzowane przez producenta centrum serwisowe; w przeciwnym razie, w przypadku wystąpienia kolejnych uszkodzeń, gwarancja przestanie obowiązywać.
  - Uszkodzone części należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne. Spełnienie wymogów bezpieczeństwa możliwe jest tylko w przypadku stosowania tego typu części.
  - Należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
  - Jeśli produkt nie jest już używany, należy zawsze zakręcać kran.
  - Produktu nie wolno używać w pobliżu otwartych płomieni.
  - Aby mieć pewność, że produkt i jego przewody zasilające są szczelne i w pełni sprawne, należy je regularnie kontrolować.

- Strumienia wody nigdy nie wolno kierować na urządzenia elektryczne!
- **RYZIKO ŚMIERCI/PORAŻENIA PRĄDEM!** Strumienia wody nie należy kierować na osoby lub zwierzęta!
- Produkt nie nadaje się do doprowadzania wody pitnej.



**Instrukcje  
bezpieczeństwa  
dotyczące baterii/  
akumulatorów**

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie przypadkowego połknięcia należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.
- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanek miękkich i śmierci. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od spożycia.



- **RYZYO WYBUCHU!** Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych. Nie należy zwierać baterii/akumulatorów, ani ich otwierać. Wskutek takiego postępowania może dojść do przegrzania, pożaru lub rozerwania.
- Baterii/akumulatorów nie wolno nigdy wrzucać do ognia lub wody.
- Baterii/akumulatorów nie należy poddawać obciążeniom mechanicznym.

### **Ryzyko wycieku z baterii/akumulatorów.**

- Należy unikać ekstremalnych warunków środowiskowych i ekstremalnych temperatur mogących mieć wpływ na baterie/akumulatory, takich jak np. grzejniki lub bezpośrednio nasłonecznienie.
- W przypadku wycieku z baterii/akumulatorów należy unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Zabrudzone miejsca należy natychmiast przemyć słodką wodą. Należy też zasięgnąć porady lekarza!



## **NOŚ RĘKAWICE**

**OCHRONNE!** W kontakcie ze skórą, cieknące lub

uszkodzone baterie/akumulatory mogą powodować oparzenia. W takich sytuacjach należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku z baterii/akumulatorów należy natychmiast wyjąć je z produktu, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia.
- Należy używać wyłącznie tego samego typu baterii/akumulatorów. Nie należy mieszać ze sobą nowych i używanych baterii/akumulatorów.

- Jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie/akumulatory.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Należy używać wyłącznie baterii/akumulatora wskazanego typu!
- Baterie/akumulatory należy wkładać zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Przed włożeniem, styki baterii/akumulatora oraz styki w komorze baterii należy wyczyścić suchą, niestrzępiącą się ściereczką lub bawełnianym wacikiem!
- Rozładowane baterie/akumulatory należy natychmiast wyjąć z produktu.

## ● Wkładanie/wymiana baterii (patrz rys. C)

- Odkręcić śrubę [11] w pokrywie komory baterii [12] i zdjąć pokrywę.
- Włożyć do komory baterii [12] 2 baterie AA (LR06/Mignon). Pamiętać o ustawieniu biegunów.
- **Uwaga:** Na wyświetlaczu wyświetlona zostanie sekcja **Ustawianie języka, dnia tygodnia i aktualnej godziny**.
- Zamknąć pokrywę i dokręcić śrubę [11].

## ● Rozpoczęcie użytkowania

Miejsce, w którym zostanie zainstalowany produkt musi spełniać następujące wymagania, których spełnienie zagwarantuje bezpieczne i bezproblemowe użytkowanie:

- Maksymalna temperatura płynącej wody wynosi 40°C.
- Minimalna temperatura robocza wynosi 5°C.
- Maksymalna temperatura otoczenia wynosi 50°C.
- Należy używać wyłącznie czystej wody słodkiej.

- Produkt należy podłączać tylko pionowo z adapterem [9] i [10] skierowanym w dół, aby zapobiec dostawaniu się wody do komory baterii [12].

**⚠ UWAGA!** Sterownik nawadniania może być podłączony tylko do punktu poboru wody pitnej przez urządzenie zabezpieczające co najmniej TYPU HD zgodnie z normą EN 1717 (zawór zwrotny z wentylacją rury).

**Uwaga:** Tego typu adaptory sieciowe są dostępne u specjalistycznych sprzedawców detalicznych.

- Sprawdzić dostępny typ przyłącza wody. Produkt jest wyposażony w nakrętkę połączeniową [3] do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). W przypadku kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4") należy użyć adaptera dostarczonego w zestawie [1].
- Włożyć filtr [2] do nakrętki połączeniowej [3], tak jak pokazano na rysunku A.
- W przypadku gwintu 26,5 mm (G 1"): Wkręcić adapter [1] na kran. Nie należy w tym celu używać jakichkolwiek narzędzi.

- Wkręcić nakrętkę połączeniową **3** na gwint kranu lub adaptera. Nie należy w tym celu używać jakichkolwiek narzędzi.
  - Wkręcić adapter **9** i **10** na łączówkę węża. Następnie można podłączyć wąż do adaptera **9** i **10**.
  - Odkręcić kran.
- ⚠ UWAGA!** Jeśli podczas używania adaptera **1** wystąpią usterki/wycieki, gwint kranu należy owinać taśmą uszczelniającą.
- Zaprogramować nawadnianie zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie”.

## ● Użytkowanie

Dzięki sterownikowi nawadniania istnieje możliwość pełnej automatyzacji nawadniania o dowolnej porze dnia. Można podłączyć zraszacz, system zraszaczy lub system nawadniania kropelkowego. Sterownik nawadniania automatycznie przeprowadza nawadnianie o zaprogramowanej godzinie rozpoczęcia i przez zaprogramowany czas. Podczas programowania należy uwzględnić porę roku i porę dnia. Parowanie i zużycie wody jest najmniejsze wczesnie rano lub późno wieczorem.



## ● Przygotowanie produktu do użytkowania

1. Włożyć baterie do urządzenia zgodnie z opisem podanym w rozdziale „Wkładanie/wymiana baterii”.
2. Podłączyć regulator czasowy wody do kranu z wodą (patrz rys. D).

## ● Ustawianie języka, dnia tygodnia i aktualnej godziny

1. W zwykłym trybie, należy przekręcić pokrętkę [7] w pozycję Menu [14] i nacisnąć przycisk [5] (nie jest to konieczne, jeśli wkłada się tylko baterie).

### 2. Ustawianie języka


- Przekręcić pokrętkę [7] w pozycję **Language (Język)** i nacisnąć przycisk [6].
- Przekręcić pokrętkę [7], aby ustawić potrzebny język i nacisnąć przycisk [6], aby zatwierdzić.

### 3. Ustawianie dnia tygodnia


- Przekręcić pokrętkę [7] w pozycję **Day (Dzień)** i nacisnąć przycisk [6].
- Przekręcić pokrętkę [7], aby ustawić dzień tygodnia i nacisnąć przycisk [6], aby zatwierdzić.

### 4. Ustawianie godziny




- Przekręcić pokrętkę [7] w pozycję **Time (Godzina)** i nacisnąć przycisk [6].







- Przekręcić pokrętkę [7], aby ustawić tryb 12/24H i zegar i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.

### Wybór zaworu: Zawór 1/Zawór 2

- W zwykłym trybie, należy jeden raz nacisnąć przycisk  [4], aby wybrać program dla zaworu 1 ← [13] lub zaworu 2 → [22], wyświetlony zostanie symbol strzałki.
- W każdym z zaworów V1 i V2 można ustawić 10 programów nawadniania.
- Domyślnie wybrany jest zawór 1.




### ● Nowy program automatycznego podlewania

1. Przekręcić pokrętkę [7] w pozycję + i nacisnąć przycisk  [6].
2. Zostanie wyświetlony **czas rozpoczęcia**; przekręcić pokrętkę [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.
3. Zostanie wyświetlony **czas działania**, przekręcić pokrętkę [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.

4. Zostanie wyświetlony **czas podlewania**, przekręcić pokrętko , aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.
5. Zostanie wyświetlony **czas przerwy w podlewaniu**, przekręcić pokrętko , aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.










**UWAGA:** Na przykład, jeśli czas rozpoczęcia to godz. 15:00, całkowity czas działania to 1 godz. 00 min, czas podlewania to 19 min, a czas przerwy w podlewaniu – 16 min, wówczas o godz. 15:00 urządzenie rozpocznie podlewanie, które będzie trwało przez 19 min. Następnie nastąpi przerwa trwająca

16 min, po czym podlewanie zostanie wznowione na kolejne 19 min i wreszcie przerwane na 6 min (normalnie przerwa w programie powinna trwać 16 min, ale ponieważ po 6 min całkowity czas działania wyniesie już 1 godz. 00 min, program zostanie w tym momencie zakończony). Jeśli użytkownik nie chce ustawiać interwału i czasu przerwy, wystarczy ustawić obie wartości na 0 min.

6. Gdy wyświetli się ustawienie **Wybór wg dnia tygodnia** lub **Wybór wg interwału dniowego**, należy przekręcić pokrętko , aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.




Częstotliwość podlewania można wybrać za pomocą następujących parametrów:







**Dzień tygodnia** (patrz krok 7) lub **interwał dniowy** (patrz krok 8).





- Wybór wg dnia tygodnia: Przekręcić pokrętko  na żądane dni podlewania i nacisnąć przycisk  , aby dokonać wyboru/odznaczyć. Przekręcić pokrętko  w pozycję **ok** i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.
- Wybór wg interwału dniowego: Przekręcić pokrętko  na żądany interwał dniowy: 8h, 12h, 24h, 2., 3., 7. i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.

- Ustawianie ustawień zostało zakończone i program użytkownika jest wyświetlany na wyświetlaczu.

### Sezonowy czas trwania

- Czas trwania ustawiony dla wszystkich harmonogramów można jednocześnie zmniejszać w krokach co 10%. Wiosną i jesienią zapotrzebowanie na podlewanie jest mniejsze niż latem.
- W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętko  w pozycję Menu i nacisnąć przycisk  , aby przejść do ustawienia.






3. Przekręcić pokrętkę  w pozycję Sezonowy czas trwania i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.
4. Przekręcić pokrętkę  , aby ustawić wartość z przedziału 10% – 100% (co 10%) i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.






**Uwaga:** Gdy zostanie zmieniony czas trwania (100%), wyświetlany jest symbol słońca  . Gdy regulowany jest czas trwania (10% – 90%), wyświetlany jest symbol chmury  .

### **Przerwa w podlewaniu w dniach**









1. Opcja ta powoduje wstrzymanie wszelkich działań bez

wprowadzania zmian w ustawionych harmonogramach. Użytkownik może wybrać przerwę trwającą 1-9 dni. Po zakończeniu przerwy, wszystkie harmonogramy zostaną wznowione.

2. W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętkę  w pozycję **MENU** i nacisnąć przycisk  , aby przejść do ustawienia.
3. Wybrać opcję „**Pause watering**” („Wstrzymaj podlewanie”) i nacisnąć przycisk  , aby przejść dalej.







4. Przekręcić pokrętko  w pozycję **OFF (WYŁ.)** lub 1 do 9 dni i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić, programy podlewania zostaną wstrzymane.
5. Zostanie wyświetlony komunikat „**RESUME PROGRAM**” („WZNÓW PROGRAM”). Jeśli użytkownik zechce przywrócić wykonywanie programów, wystarczy nacisnąć przycisk  , aby wznowić programy.


## Usuwanie programu

1. W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętko  w pozycję **MENU** i nacisnąć przycisk  , aby przejść do ustawienia.
2. Przekręcić pokrętko  w pozycję „**Usuń program**” i nacisnąć przycisk  , aby przejść dalej.
3. Wybrać program, który chce się skasować i nacisnąć przycisk  , aby zatwierdzić.
4. Odpowiedni program zostanie usunięty.

## ● Podlewanie ręczne





Zawór można w każdej chwili otworzyć lub zamknąć ręcznie. Otwarty zawór, który jest sterowany programem, można zamknąć wcześniej bez zmiany danych programu (czas rozpoczęcia podlewania, czas działania i częstotliwość).

1. Nacisnąć jeden raz przycisk  [4], aby wybrać zawór V1 lub V2, nacisnąć i przytrzymać przycisk  [4] przez ok. 3 sekundy. Wskaźnik rozpoczęcia aktualnego nawadniania  [23] i kropla wody  [13] lub [22] będą migać.
2. Urządzenie rozpocznie podlewanie i będzie na wyświetlaczu odliczać czas pozostały do zakończenia.
3. Nacisnąć przycisk  [6], aby ustawić ręczny czas podlewania. Można go ustawić na wartość od 1 minuty do 9 godzin i 59 minut. Gdy jest on ustawiony na 0:00, domyślną wartością jest 1 minuta.
4. Przekręcić pokrętkę [7], aby dokonać wyboru i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.







5. Aby zatrzymać podlewanie ręczne, wystarczy nacisnąć i przez ok. 3 sekundy przytrzymać przycisk  [4]; wyświetlacz wróci do zwykłego trybu wyświetlania.
6. Domyślny czas podlewania ręcznego wynosi 59 minut.



**Uwaga:** Gdy w czasie wykonywania programu przewidzianego w harmonogramie następuje ręczne rozpoczęcie podlewania, program wynikający z harmonogramu zostaje anulowany i nie zostanie on wykonany aż do następnego planowego cyklu.

## ● Odczytywanie/modyfikowanie programów podlewania





1. Aby odczytać dane, należy kręcić pokrętką [7] tak, aby przełączać między programami od P1 do P10.
2. Nacisnąć przycisk  [6], aby przejść w tryb edycji.
3. Przekręcić pokrętkę [7] w pozycję **ON/OFF (WŁ./WYŁ.)** i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.
4. Ustawianie czasu rozpoczęcia
  - Przekręcić pokrętkę [7] w pozycję **czas rozpoczęcia**  [28] i nacisnąć przycisk  [6], aby przejść do ustawiania czasu rozpoczęcia.







- Zostanie wyświetlony czas rozpoczęcia; przekręcić pokrętło, aby go ustawić i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.
- 5. Ustawianie czasu działania
  - Przekręcić pokrętło [7] w pozycję **czas działania**  [20] i nacisnąć przycisk  [6], aby przejść do ustawiania czasu działania.
  - Zostanie wyświetlony czas działania, przekręcić pokrętło [7], aby ustawić ustawienie i nacisnąć przycisk  [6], aby zatwierdzić.
- 6. Ustawianie interwału/pauzy
  - W interfejsie głównym należy przekręcić pokrętło [7] w pozycję **Interwał/Pauza** i nacisnąć przycisk  [6], aby przejść do ustawienia.
  - Wykonać kroki 4 i 5 z części „Nowy program automatycznego podlewania”.
- 7. Ustawianie ustawienia dnia
  - Przekręcić pokrętło [7] w pozycję **ustawienie dnia** i nacisnąć przycisk  [6], aby przejść do ustawiania ustawienia dnia.
  - Wykonać kroki od 6 do 8 z części „Nowy program automatycznego podlewania”.

8. Po całkowitym zakończeniu edytowania, przekręcić pokrętko  w pozycję **OK** i nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić.

## ● Resetowanie

- Nacisnąć i jednocześnie przez 5 sekundy przytrzymać przyciski   i  . Wszystkie zaprogramowane dane zostaną usunięte i przywrócone do ustawień fabrycznych, po czym nastąpi ponowne przejście w tryb ustawiania języka (tak samo jak przy pierwszym włączeniu zasilania).

## ● Blokada przycisków





- Aby zablokować przyciski, należy nacisnąć i przez 5 sekund przytrzymać przycisk  .
- Aby odblokować przyciski, wystarczy ponownie nacisnąć i przez 5 sekund przytrzymać przycisk  , urządzenie będzie teraz normalnie działać.

## ● Wyłączenie

- Jeśli przez 5 minut nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, wszystkie wyświetlacze zostaną wyłączone, natomiast wszystkie harmonogramy



i liczniki czasu będą nadal działać. Aby wybudzić wyświetlacz i wyjść z trybu wyłączenia wystarczy nacisnąć dowolny przycisk.


## ● Wyświetlanie stanu baterii

-  Pełna bateria.
-  Bateria w przybliżeniu do połowy pełna.
-  Niski poziom baterii.
-  Bardzo niski poziom baterii, w tym stanie nie ma możliwości obsługi zaworów! Użytkownik powinien jak najszybciej wymienić baterie.

**Uwaga:** Podczas wymiany baterii dane programów nie zostaną utracone (są zapisane), natomiast czas pozostanie taki sam jak przed wyjęciem baterii. Jeśli przed wyjęciem baterii zostanie otwarty dopływ wody, po ponownym włożeniu baterii zostanie on automatycznie zamknięty.

## ● Rozwiązywanie problemów

| Usterka  | Możliwa przyczyna   | Rozwiązanie  |
|--|---|--|
| Nie włącza się wyświetlacz   | Nieprawidłowo włożona bateria   | Sprawdzić, czy bieguny baterii są ustawione zgodnie z oznaczeniami |
|  | Rozładowana bateria   | Włożyć nową baterię  |
|  | Temperatura na wyświetlacz przekracza 60°C  | Gdy spadnie temperatura, wyświetlacz zacznie działać               |
|  | Urządzenie znajduje się w trybie wyłączenia zasilania   | Nacisnąć dowolny przycisk, aby wyjść z trybu wyłączenia zasilania  |
| Ręczne podlewanie za pomocą przycisku  nie jest możliwe | Bateria jest rozładowana  | Włożyć nowe baterie  |
|  | Zakręcony kran  | Odkręcić kran  |

| <b>Usterka</b>                                      | <b>Możliwa przyczyna</b>   | <b>Rozwiązanie</b>  |
|---|--|---|
| Nie włącza się program podlewania (brak podlewania) | Program podlewania nie został do końca wprowadzony   | Odczytać dane programu podlewania i w razie potrzeby je zmodyfikować      |
|   | Programy wyłączone (Prog OFF)  | Włączyć program (Prog ON)   |
|   | Zawór został wcześniej otwarty ręcznie   | Unikać możliwości zachodzenia na siebie programów                         |
|   | Zakręcony kran.  | Odkręcić kran.  |
|   | Nakładanie się na siebie programów (pierwszeństwo ma ten program podlewania, który rozpoczyna się jako pierwszy) | Wprowadzić nowy program podlewania, który nie będzie się nakładał na inne |
|   | Rozładowana bateria (  miga)    | Włożyć nową baterię (alkaliczną)  |

## ● Czyszczenie i utrzymanie

- ⚠ Uwaga!** Potencjalne uszkodzenie produktu. Wilgoć dostająca się do produktu może doprowadzić do jego uszkodzenia. Aby nie dopuścić do nieodwracalnego uszkodzenia produktu, należy pilnować, aby podczas czyszczenia do komory baterii [12] nie dostała się wilgoć.
- Obudowę należy czyścić wyłącznie lekko wilgotną ściereczką i delikatnym płynem do mycia naczyń.

- Do czyszczenia obudowy nigdy nie wolno używać benzyny, alkoholu ani innych agresywnych środków czyszczących.

## ● Czyszczenie filtra

- Filtr [2] należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby czyścić.
- Zakręcić kran.
- Pozwolić, aby w produkcie skończyła się woda przez nawadnianie ręczne.
- Odkręcić z gwintu kranu lub adaptera nakrętkę połączeniową [3].
- Wyjąć filtr stożkowy z wlotu wody w nakrętce połączeniowej.
- Wyczyścić filtr.

- Założyć filtr z powrotem.
- Wkręcić nakrętkę połączeniową **3** na gwint kranu lub adaptera.
- Odkręcić kran.

## ● Przechowywanie

- Zakręcić kran.
- Poluzować wąż z adaptera **9** i **10**.
- Pozwolić, aby w produkcie skończyła się woda przez nawadnianie ręczne.
- Poluzować nakrętkę połączeniową **3**.
- Wyjąć baterie.
- Schować produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.



Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części

składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii /  
akumulatorów stwarza  
zagrożenie dla środowiska  
naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym

miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 466559\_2404) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 466559\_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● **Serwis**

**PL Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail:owim@lidl.pl

**CE IP65**







|  |            |
|--|------------|
| <b>Seznam použitých piktogramů</b> .....                 | Strana 209 |
| <b>Úvod</b> .....  | Strana 213 |
| Zamýšlené použití .....                                  | Strana 213 |
| Rozsah dodávky .....                                     | Strana 214 |
| Technické údaje .....                                    | Strana 214 |
| Popis dílů .....   | Strana 215 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                         | Strana 217 |
| Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie ..... | Strana 219 |
| <b>Vložení / výměna baterií (viz obr. C)</b> .....       | Strana 221 |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Prvotní použití</b> .....                          | Strana 222 |
| <b>Provoz</b> .....                                   | Strana 223 |
| Uvedení výrobku do provozu .....                      | Strana 224 |
| Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času ..... | Strana 224 |
| Nové programování automatického zavlažování .....     | Strana 225 |
| Ruční ovládání zavlažování .....                      | Strana 228 |
| Čtení / úprava zavlažovacích programů .....           | Strana 230 |
| Obnovení .....  | Strana 231 |
| Uzamčení tlačítek .....                               | Strana 231 |
| Vypnutí .....   | Strana 232 |



|   |                   |
|---|-------------------|
| Zobrazení stavu baterie .....             | Strana 232        |
| <b>Odstraňování problémů .....</b>        | <b>Strana 233</b> |
| <b>Čištění a péče .....</b>               | <b>Strana 235</b> |
| Čištění filtru .....                      | Strana 235        |
| Skladování .....                          | Strana 236        |
| <b>Zlikvidování .....</b>                 | <b>Strana 236</b> |
| <b>Záruka .....</b>                       | <b>Strana 238</b> |
| Postup v případě uplatňování záruky ..... | Strana 239        |
| Servis .....                              | Strana 241        |

## Seznam použitých piktogramů

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | Stejnoseměrný proud/napětí                         |  | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění. |
|  | Volt   |  |  |
|  | Pozor! Nebezpečí výbuchu!                          |  | <b>POZOR!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.   |
|  | Dbejte zvýšené opatrnosti a bezpečnostních pokynů! |  |  |



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



Chrání před stříkající vodou a prachem.











Alkalické baterie jsou součástí výrobku.



**POZOR!** Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje riziko věcné škody.



Výrobek splňuje platné evropské směrnice pro konkrétní výrobky

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p>Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem nebo výrobkem.</p> |  | <p>Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k použití.</p> |
|  | <p>Nepoužívejte výrobek na nápoje!</p>   |   | <p>Nevyhazujte do ohně</p>  |
|  | <p>Obal a výrobek zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí!</p>      |   | <p>Nevkládejte nesprávně</p>  |
|  | <p>Bezpečnostní informace<br/>Návod k použití</p>                              |   | <p>Nedeformujte/nepoškozujte</p>  |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | <p>Uchovávejte mimo dosah dětí</p>       |  | <p>Neotevírejte / nedemontujte</p>             |
|  | <p>Nemíchejte různé typy nebo značky</p> |  | <p>Chraňte před vodou a nadměrnou vlhkostí</p> |
|  | <p>Nemíchejte nové a použité</p>         |  | <p>Nezkratujte</p>                             |
|  | <p>Nenabíjejte</p>                       |  | <p>Vložte správně</p>                          |

# ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k ovládnání postřikovačů a zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v naprogramovaném čase a po naprogramovanou dobu. Výrobek může pro V1/V2 nastavit 10 programů pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat pouze ve venkovním prostředí. Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku představuje nesprávné použití. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním. Tento výrobek není určen pro komerční použití.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Zavlažovací počítač S dvojitou výpustí PEBCD A1
- 2 Konektor pro připojení kohoutku




- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4" )
- 1 Filtr
- 2 baterie 1,5 V typu AA
- 1 Pokyny k použití

## ● Technické údaje

- Číslo modelu: HG10454
- Maximální provozní tlak: 4 bary
- Maximální teplota vody: 40 °C
- Napájení: 2 x 1,5 V baterie typu AA
- Průtok (při tlaku vody cca 4 bary): Jedna trubka cca 50 l/min, dvě trubky otevřené současně cca 30 l/min

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Čas programovatelného zavlažování: | Max. 23:59 h                                   |
| Čas ručního zavlažování:           | Max. 09:59 h                                   |
| Připojení vody:                    | G 3/4" (26,5 mm) nebo G 1" (33,3 mm)           |
| Třída ochrany:                     | IP65 (odolnost proti stříkající vodě a prachu) |

## ● Popis dílů

- 1 Adaptér 33,3 mm až 26,5 mm (G1" až G3/4" )
- 2 Filtr
- 3 Převlečná matice - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačítko 
- 5 Tlačítko 
- 6 Tlačítko 
- 7 Otočný ovladač
- 8 Displej



- 9 Adaptér V1 (pro připojení hadice)
- 10 Adaptér V2 (pro připojení hadice)
- 11 Šroub bateriového krytu
- 12 Příhrádka na baterie

### **Kontrolky na displeji**

- 13 Ventil 1
- 14 NABÍDKA
- 15 Program
- 16 Interval/Pauza
- 17 Interval zavlažování: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.
- 18 Naprogramované zavlažování ve všední dny
- 19 Nastavení dnů zavlažování
- 20 Doba provozu - doba zavlažování

- 21 Aktuální čas
- 22 Ventil 2
- 23 Kontrolka spuštění zavlažování
- 24 Sezónní trvání
- 25 Stav baterie
- 26 Aktuální den
- 27 Zapnutí/vypnutí programu
- 28 Čas spuštění programu



## Bezpečnostní pokyny

**POŠKOZENÍ ZPŮSOBENÉ  
NEDODRŽENÍM TOHOTO NÁVODU  
K OBSLUZE VEDE KE ZTRÁTĚ  
ZÁRUKY! NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU  
ODPOVĚDNOST ZA NÁSLEDNÉ  
ŠKODY! NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU  
ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA  
MAJETKU NEBO ZRANĚNÍ OSOB  
ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNOU  
MANIPULACÍ NEBO NEDODRŽENÍM  
BEZPEČNOSTNÍCH POKYŇŮ!**

**VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
A NÁVODY UCHOVÁVEJTE NA  
BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ  
POUŽITÍ!**



**VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ  
ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ  
ÚRAZU PRO KOJENCE**

**A MALÉ DĚTI!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovými materiály. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Uchovávejte tento výrobek v dostatečné vzdálenosti od dětí. Tento výrobek není hračka.

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku 8 let a starší, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání výrobku a pochopily související rizika.
- Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Veškeré opravy během záruční doby musí být provedeny servisním střediskem autorizovaným výrobcem, jinak v případě následného poškození záruka zaniká.
- Vadné díly vždy vyměňte za originální náhradní díly. Pouze použitím těchto dílů zajistíte splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Pokud výrobek již nepoužíváte, vždy uzavřete vodovodní kohoutek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Pravidelně kontrolujte výrobek a jeho přírodní potrubí, zda jsou nepropustné a zda bezvadně fungují.
- Nemiřte proudem vody na elektrická zařízení!

- **NEBEZPEČÍ SMRTI / ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemiřte proudem vody na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný pro dodávání pitné vody.



### Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Baterie / dobíjecí baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při náhodném požítí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Polknutí může vést k popálení, perforaci měkkých tkání a smrti. K těžkým popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.



### **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

- Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie. Baterie / dobíjecí baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Důsledkem může být přehřátí, požár nebo prasknutí.
- Nikdy nevhazujte baterie / dobíjecí baterie do ohně ani vody.
- Nevystavujte baterie / dobíjecí baterie mechanickému zatížení.

**Riziko vytečení baterií / dobíjecích baterií.**

- Vyhněte se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly ovlivnit baterie / dobíjecí baterie, např. radiátory / přímé sluneční světlo.
- Pokud baterie/dobíjecí baterie vytekly, zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Zasažená místa ihned opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!



### **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé nebo

- poškozené baterie / dobíjecí baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Pokud k takové události dojde, vždy používejte vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení baterií / dobíjecích baterií je okamžitě vyjměte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte pouze stejný typ baterií / dobíjecích baterií. Nekombinujte použité a nové baterií / dobíjecí baterie.
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, baterie nebo dobíjecí baterie vyjměte.

### **Riziko poškození výrobku.**

- Používejte pouze uvedený typ baterií / dobíjecích baterií!
- Baterie / dobíjecí baterie vkládejte podle značek polarit (+) a (-) na baterii / dobíjecí baterii.
- Před vložením baterie / dobíjecí baterie očistěte kontakty na baterii / dobíjecí baterii a v prostoru pro baterii suchým hadříkem nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie / dobíjecí baterie z výrobku okamžitě vyjměte.

### ● **Vložení / výměna baterií (viz obr. C)**

- Uvolněte šroub [11] krytu prostoru pro baterie [12] a kryt sejměte.
- Do přihrádky na baterie [12] vložte 2 baterie AA (LR06 / Mignon). Dodržujte správnou polaritu.
- **Poznámka:** Na displeji se zobrazí sekce **Jazyk nastavení, den v týdnu a aktuální čas.**
- Zavřete kryt a utáhněte šroub [11].

## ● Prvotní použití

Místo, kde bude výrobek instalován, musí splňovat následující požadavky pro bezpečný a bezproblémový provoz:

- Maximální teplota proudící vody je 40 °C.
- Maximální pracovní teplota je + 5 °C.
- Maximální teplota prostředí je + 50 °C.
- Používejte pouze čistou sladkou vodu.
- Výrobek připojujte pouze ve svislé poloze s adaptérem [9] a [10] směřujícím dolů, aby se do prostoru pro baterii nedostala voda [12].

**⚠ POZOR!** Řídicí jednotka zavlažování smí být připojena k odběrnému místu pitné vody pouze s bezpečnostním zařízením, které odpovídá minimálně TYPU HD podle normy EN 1717 (zpětná klapka s trubkovým odvětráním).

**Poznámka:** Tyto síťové adaptéry jsou k dispozici u specializovaných prodejců.

- Zkontrolujte dostupný typ vodovodní přípojky. Výrobek je vybaven převlečnou maticí [3] pro kohoutek se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro kohoutek se závitem 26,5 mm (G 3/4") použijte dodaný adaptér [1].

- Vložte filtr [2] do převlečné matice [3] podle obrázku A.
  - Pro závit 26,5 mm (G 1"): Našroubujte adaptér [1] na kohoutek. K tomuto účelu nepoužívejte žádné nástroje.
  - Našroubujte převlečnou matici [3] na závit kohoutku nebo adaptéru. K tomuto účelu nepoužívejte žádné nástroje.
  - Našroubujte adaptér [9] a [10] na hadicovou přípojku. Poté můžete připojit hadici k adaptéru [9] a [10].
  - Otevřete kohoutek.
- ⚠ POZOR!** Pokud při použití adaptéru [1] vzniknou závady / netěsnosti, je třeba závit kohoutku omotat těsnicí páskou.

- Naprogramujte zavlažování, jak je popsáno v kapitole „Obsluha“.

## ● Provoz

Zavlažování lze plně automatizovat kdykoli během dne pomocí zavlažovacího regulátoru. Lze připojit zavlažovač, zavlažovací systém nebo systém kapkové závlahy.



Řídicí jednotka zavlažování automaticky provede zavlažování v příslušném naprogramovaném čase spuštění a po naprogramovanou dobu trvání. Při programování zohledněte roční období a denní dobu. Odpařování a spotřeba vody jsou nejnižší brzy ráno nebo pozdě večer.








## ● Uvedení výrobku do provozu


1. Vložte baterie do přístroje podle popisu v kapitole „Vložení / výměna baterií“.
2. Připojte časovač vody k vodovodnímu kohoutku (viz obr. D).

## ● Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času






1. V normálním režimu otočte otočným ovladačem [7] na nabídku [14] a stiskněte tlačítko [5]  (není nutné, pokud právě vkládáte baterie).
2. Nastavení jazyka
  - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Jazyk** a stiskněte  tlačítko [6].

- Otáčením otočného ovladače [7] nastavte požadovaný jazyk a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
3. Nastavení dne v týdnu
    - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Den** a stiskněte tlačítko  [6].
    - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte den v týdnu a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
  4. Nastavení času
    - Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **Čas** a stiskněte tlačítko  [6].
    - Otáčením otočného ovladače [7] nastavte 12/24 hod. a hodiny, stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.


## Výběr Ventilu 1/ Ventilu 2

- V normálním režimu vyberte jedním stisknutím tlačítka  [4] program pro Ventil 1 ← [13] nebo Ventil 2 → [22], zobrazí se symbol šipky.
- V1 a V2 lze nastavit na 10 zavlažovacích programů.
- Výchozí nastavení je Ventil 1.




## ● Nové programování automatického zavlažování

1. Otočte otočný ovladač [7] na + a stiskněte tlačítko  [6].
  2. Zobrazí se **čas spuštění**, otočením ovladače [7] jej nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
  3. Zobrazí se **doba chodu**, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
  4. Zobrazí se **interval zavlažování**, otočením ovladače [7] jej nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
  5. Zobrazí se **doba pauzy na zavlažování**, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
- POZNÁMKA:** Například pokud je čas spuštění 15:00, celková doba zavlažování 1 hodina 00 minut, interval zavlažování 19










minut, doba pauzy 16 minut, po dosažení 15:00 zařízení spustí zavlažování na 19 minut, pak udělá pauzu na 16 minut, pak znovu spustí 19 minut a pak udělá pauzu na 6 minut (normálně by mělo v programu udělat pauzu 16 minut, ale protože přidáním pauzy 6 minut dosáhne celková doba 1 hodiny 00 minut, program se ukončí). Pokud nechcete nastavovat dobu intervalu a pauzy, nastavte obě hodnoty na 0 min.






6. Zobrazí se **Výběr podle dne v týdnu** nebo **Výběr podle denního intervalu**, otočením ovladače [7] vyberte a potvrďte stisknutím tlačítka  [6]. Frekvenci zavlažování lze zvolit pomocí:

**Den v týdnu** (viz krok 7) nebo **denní interval** (viz krok 8).






7. Výběr podle dne v týdnu: Otočte otočným ovladačem [7] na požadované dny zavlažování a stiskněte tlačítka  [6] pro výběr / odvolání. Otočte otočným ovladačem [7] na **ok** a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
8. Výběr podle denního intervalu: Otočte otočným ovladačem [7] na požadovaný denní interval: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7. a stiskněte tlačítka  [6] pro potvrzení.
9. Nastavení je dokončeno a váš program se zobrazí na obrazovce.






## Sezónní trvání

1. Nastavené doby trvání všech plánů můžete snížit najednou v krocích po 10 %.  
Na jaře a na podzim je třeba zalévat méně než v létě.
2. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na Nabídka a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.
3. Otočte otočným ovladačem  na Sezónní trvání, stiskněte tlačítko   pro zadání.
4. Otáčením otočného ovladače  nastavte 10 % – 100 % (po 10 %), stiskněte tlačítko   pro potvrzení.




**Poznámka:** Při změně doby trvání (100 %) se zobrazí symbol slunce   . Při nastavení doby trvání (10 % - 90 %) se zobrazí symbol mraku  .






## Přerušení zavlažování po dnech

1. Pozastavení všech zavlažovacích operací beze změny nastavených plánů. Můžete zvolit pozastavení za 1 až 9 dní. Na konci pauzy se všechny plány znovu aktivují.
2. Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na **NABÍDKA**, stiskněte tlačítko   pro vstup do nastavení.
3. Vyberte možnost „**Pozastavit zavlažování**“ a stiskněte tlačítko  .

- Otočte otočným ovladačem  na **OFF** (VYP) nebo 1 až 9 dní, stiskněte tlačítko   pro potvrzení, zavlažovací programy se pozastaví.
- Zobrazí se „**RESUME PROGRAM**“ (OBNOVENÍ PROGRAMU), pokud chcete pokračovat v programu, stiskněte tlačítko   pro obnovení programů.







### Odstranění programu


- Na hlavním rozhraní otočte otočným ovladačem  na **NABÍDKA**, stiskněte tlačítko   pro vstup do nastavení.

- Otočte otočným ovladačem  do polohy „**Odstranit program**“ a stiskněte tlačítko   pro zadání.
- Vyberte program, který chcete odstranit, a potvrďte stisknutím tlačítka  .
- Odpovídající program byl odstraněn.










### ● Ruční ovládání zavlažování

Ventil lze kdykoli otevřít nebo zavřít ručně. Programem řízený otevřený ventil lze předčasně zavřít, aniž by se změnila data programu (čas zahájení zavlažování, doba chodu a frekvence).

1. Jedním stisknutím tlačítka  [4] zvolte V1 nebo V2, stiskněte a podržte tlačítko  [4] po dobu přibližně 3 sekund. Kontrolka aktuálního spuštění zavlažování  [23] a kapka vody  [13] nebo [22] blikají.
2. Zařízení začne zavlažovat a čas se zobrazí ve formě odpočítávání.
3. Stisknutím tlačítka  [6] nastavte dobu ručního zavlažování. Lze jej nastavit od 1 minuty do 9 hodin a 59 minut. Pokud je nastavena na 0:00, je výchozí hodnota 1 minuta.
4. Poté otočte ovladačem [7] pro výběr a stiskněte tlačítko  [6] pro potvrzení.

5. Stisknutím a podržením tlačítka  [4] po dobu přibližně 3 sekund ruční zavlažování ukončíte a displej se vrátí do normálního režimu.
  6. Výchozí doba ručního zavlažování je 59 minut.
- Poznámka:** Když se provádí naplánovaný čas spuštění, dochází k ručnímu zavlažování, naplánovaný program je tentokrát neplatný a provede se až v dalším naplánovaném cyklu.

## ● Čtení / úprava zavlažovacích programů

1. Otáčením otočného ovladače [7] přepínejte mezi P1 až P10 pro čtení dat.
2. Stisknutím tlačítka  [6] přejděte do režimu úprav.
3. Otočte otočným ovladačem [7] do polohy **ON / OFF** (ZAP / VYP) a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
4. Nastavení času spuštění
  - Otočte otočným ovladačem [7] na **čas spuštění**  [28] a stisknutím tlačítka  [6] zadejte nastavení pro čas spuštění.
5. Nastavení doby provozu
  - Zobrazí se čas spuštění, otočením ovladače  [6] jej nastavte a stisknutím tlačítka [6] potvrďte.
  - Otočte otočným ovladačem [7] na **dobu provozu**  [20] a stisknutím tlačítka  [6] zadejte nastavení pro dobu provozu.
  - Zobrazí se doba chodu, otočením ovladače [7] ji nastavte a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte.
6. Nastavení intervalu/pauzy
  - Otočte otočný ovladač [7] do polohy **Interval / Pauza** a stiskněte tlačítko  [6] pro vstup do nastavení.

- Postupujte podle kroků 4 a 5 v části „Nový program pro automatické zavlažování“.
- 7. Nastavení dne
  - Otočte otočným ovladačem **7** na **Nastavení dne** a stiskněte tlačítko **6** pro vstup do nastavení dne.
  - Postupujte podle kroků 6 až 8 v části „Nový program pro automatické zavlažování“.
- 8. Po dokončení všech úprav otočte otočným ovladačem **7** na **OK** a stiskněte tlačítko **6** pro potvrzení.



## ● Obnovení

- Stiskněte a podržte současně tlačítko **4** a tlačítko **5** po dobu 5 sekund. Všechna naprogramovaná data se vymažou a obnoví se tovární nastavení a znovu se přejde do jazykového režimu (stejně jako při prvním zapnutí).

## ● Uzamčení tlačítek

- Stisknutím a podržením tlačítka **6** po dobu 5 sekund uzamknete tlačítka.







- Opětovným stisknutím a podržením tlačítka   po dobu 5 sekund se zařízení odemkne a může normálně fungovat.

## ● Vypnutí



- Pokud po dobu 5 minut nestisknete žádné tlačítko, všechny displeje se vypnou, všechny plány a časy budou nadále fungovat, stisknutím libovolného tlačítka displej probudíte a ukončíte režim vypnutí.


## ● Zobrazení stavu baterie

-  Baterie je nabitá.
-  Baterie je přibližně z poloviny nabitá.
-  Baterie je vybitá.
-  Baterie je extrémně vybitá, v tomto stavu nelze ventil provozovat! Uživatel by měl baterie co nejdříve vyměnit.

**Poznámka:** Při výměně baterií se uloží všechna programová data a čas zůstane stejný jako před vyjmutím baterií. Pokud je vodní brána před vyjmutím baterií otevřená, po opětovném vložení baterií se vodní brána automaticky vypne.

## ● Odstraňování problémů

| Porucha  | Možná příčina   | Řešení   |
|--|---|--|
| Nezobrazí se žádný displej   | Nesprávně vložená baterie   | Zkontrolujte, zda značení polaritý souhlasí            |
|  | Vybitá baterie  | Vložte novou baterii                                   |
|  | Teplota na displeji je vyšší než 60 °C  | Displej se zobrazí po poklesu teploty                  |
|  | Zařízení je v režimu vypnutí  | Stisknutím libovolného tlačítka ukončíte režim vypnutí |
| Ruční zavlažování není možné pomocí tlačítka  . | Baterie je vybitá  | Vložte nové baterie                                    |
|  | Vypnutý kohoutek  | Zapněte kohoutek                                       |

| Porucha  | Možná příčina   | Řešení  |
|--|---|---|
| Zavlažovací program se neprovádí (žádné zavlažování) | Zavlažovací program nebyl zadán úplně   | Přečtěte si data zavlažovacího programu a v případě potřeby je upravte. |
|  | Deaktivované programy (Prog OFF)  | Aktivujte program (Prog ON)   |
|  | Ventil byl dříve otevřen ručně  | Vyhněte se možnému překrývání programů                                  |
|  | Vypnutý kohoutek.   | Zapněte kohoutek.   |
|  | Překrývání programů (1. čas zahájení zavlažování má přednost)   | Zadejte nový zavlažovací program bez překryvů                           |
|  | Vybitá baterie (  bliká) | Vložte novou (alkalickou) baterii                                       |

## ● Čištění a péče

**⚠ Upozornění!** Možné poškození výrobku. Vlhkost vnikající do výrobku může způsobit jeho poškození. Při čištění dbejte na to, aby se do prostoru pro baterii [12] nedostala vlhkost, aby nedošlo k neopravitelnému poškození výrobku.

- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem a jemným mycím prostředkem.
- K čištění krytu nikdy nepoužívejte benzín, alkohol ani jiné agresivní čisticí prostředky.

## ● Čištění filtru

- Filtr [2] je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete kohoutek.
- Nechte přípravek vyschnout ručním zavlažováním.
- Odšroubujte převlečnou matici [3] ze závitu závitníku nebo adaptéru.
- Vyjměte kuželový filtr z přívodu vody ve spojovací matici.
- Vyčistěte filtr.
- Znovu vložte filtr.
- Našroubujte převlečnou matici [3] na závit kohoutku nebo adaptéru.
- Otevřete kohoutek.

## ● Skladování

- Zavřete kohoutek.
- Uvolněte hadici z adaptéru **9** a **10**.
- Nechte přípravek vyschnout ručním zavlažováním.
- Povolte převlečnou matici **3**.
- Vyjměte baterie.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí bez mrazu.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.  
Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 466559\_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.



Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 466559\_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● **Servis**

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail:owim@lidl.cz






**CE IP 65**







|   |            |
|---|------------|
| <b>Zoznam použitých piktogramov</b> .....                 | Strana 245 |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana 249 |
| Určené použitie .....                                     | Strana 249 |
| Rozsah dodávky .....                                      | Strana 250 |
| Technické údaje .....                                     | Strana 250 |
| Popis dielov .....  | Strana 251 |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....                          | Strana 253 |
| Bezpečnostné pokyny pre batérie/dobíjateľné batérie ..... | Strana 255 |
| <b>Vloženie/výmena batérií (pozri obr. C)</b> .....       | Strana 257 |









|   |            |
|---|------------|
| <b>Počiatočné použitie</b> .....                        | Strana 258 |
| <b>Obsluha</b> .....                                    | Strana 260 |
| Uvedenie výrobku do prevádzky .....                     | Strana 260 |
| Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času ..... | Strana 260 |
| Nové programovanie automatického zavlažovania .....     | Strana 262 |
| Ručné ovládanie zavlažovania .....                      | Strana 265 |
| Čítanie/úprava zavlažovacích programov .....            | Strana 266 |
| Obnovenie .....   | Strana 268 |
| Uzamknutie tlačidiel .....                              | Strana 268 |
| Vypnutie .....  | Strana 268 |

|  |            |
|--|------------|
| Zobrazenie stavu batérie . . . . .             | Strana 269 |
| <b>Riešenie problémov</b> . . . . .            | Strana 270 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b> . . . . .      | Strana 272 |
| Čistenie filtra . . . . .                      | Strana 272 |
| Skladovanie . . . . .                          | Strana 273 |
| <b>Likvidácia</b> . . . . .                    | Strana 273 |
| <b>Záruka</b> . . . . .                        | Strana 275 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . | Strana 276 |
| Servis . . . . .                               | Strana 278 |




## Zoznam použitých piktogramov

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | Jednosmerný prúd/napätie                           |  | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.  |
| <b>V</b>  | Volt   |  |   |
|  | Upozornenie!<br>Nebezpečenstvo výbuchu!            |  | <b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu. |
|  | Dodržiavajte upozornenia<br>a bezpečnostné pokyny! |  |   |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | <p><b>VAROVANIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje stredné riziko, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p> |  | <p>Chráni pred striekajúcou vodou a prachom.</p>         |
|  | <p><b>POZOR!</b> Tento symbol spolu so signálnym slovom „Pozor“ označuje možné poškodenie majetku.</p>   |  | <p>Alkalické batérie sú súčasťou produktu.</p>           |
|  | <p>Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi alebo výrobkom.</p>   |  | <p>Pred prvým použitím si pozorne prečítajte pokyny.</p> |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | <p>Výrobok nepoužívajte na prípravu nápojov!</p>        |  | <p>Nevyhadzujte do ohňa</p>            |
|  | <p>Obal a výrobok zlikvidujte ekologicky!</p>           |  | <p>Nevkladajte nesprávnym spôsobom</p> |
|  | <p>Bezpečnostné informácie<br/>Pokyny na používanie</p> |  | <p>Nedeformujte/nepoškodzuje</p>       |
|  | <p>Uchovávajte mimo dosahu detí</p>                     |  | <p>Neotvárajte/nerozoberajte</p>       |



|   |                                    |  |   |
|---|------------------------------------|--|---|
|  | Nemiešajte rôzne typy alebo značky |  | Uchovávajte mimo dosahu vody a nadmernej vlhkosti |
|  | Nemiešajte nové a použité          |  | Neskratujte                                       |
|  | Nenabíjajte                        |  | Vložte správne                                    |

# **ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD**

## **A1**

### **● Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených

oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### **● Určené použitie**

Tento výrobok je určený na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Umožňuje automatické zavlažovanie vonkajších plôch v naprogramovanom čase a počas naprogramovaného trvania. Výrobok môže pre V1/V2 nastaviť 10 programov pre automatické zavlažovanie. Výrobok sa môže používať len vo vonkajšom prostredí. Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku predstavuje

nesprávne použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.

## ● Rozsah dodávky

1 Zavlažovací počítač S dvojitým výpustom PEBCD A1



## ● Technické údaje


|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Číslo modelu:          | HG10454                   |
| Max. prevádzkový tlak: | 4 bary                    |
| Max. teplota vody:     | 40 °C                     |
| Napájanie:             | 2 x 1,5 V batérie typu AA |

2 Kohútiková prípojka  
1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4" )  
1 Filter  
2 Batérie 1,5 V typu AA  
1 Návod na použitie

|  |   |
|--|---|
| Prietok (pri tlaku vody približne 4 bary): | Jedna rúra cca 50 l/min, dve súčasne otvorené rúry cca 30 l/min |
| Čas programovateľného zavlažovania:        | Max. 23:59 h  |
| Čas ručného zavlažovania:                  | Max. 09:59 h  |
| Prípojka vody:                             | G 3/4" (26,5 mm) alebo G 1" (33,3 mm)                           |
| Trieda ochrany:                            | IP65 (ochrana pred striekajúcou vodou a prachom)                |

## ● Popis dielov

- 1 Adaptér 33,3 mm až 26,5 mm (G1" až G3/4" )
- 2 Filter
- 3 Prevlečná matica - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačidlo 
- 5 Tlačidlo 

- 6 Tlačidlo 
- 7 Otočné ovládanie
- 8 Displej
- 9 Adaptér V1 (na pripojenie hadice)
- 10 Adaptér V2 (na pripojenie hadice)
- 11 Skrutka dvierok batérie
- 12 Priehradka na batérie

### **Kontrolky displeja**

- 13 Ventil 1
- 14 PONUKA
- 15 Program
- 16 Interval/Prerušenie
- 17 Interval zavlažovania: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.

- 18 Naprogramované zavlažovanie počas pracovných dní
- 19 Nastavenie dní zavlažovania
- 20 Čas prevádzky - trvanie zavlažovania
- 21 Aktuálny čas
- 22 Ventil 2
- 23 Kontrolka spustenia zavlažovania
- 24 Sezónne trvanie
- 25 Stav batérie
- 26 Aktuálny pracovný deň
- 27 Zapnutie/vypnutie programu
- 28 Čas spustenia programu



## Bezpečnostné pokyny

**POŠKODENIE SPÔSOBENÉ  
NEDODRŽANÍM TOHTO NÁVODU NA  
OBSLUHU MÁ ZA NÁSLEDOK STRATU  
ZÁRUKY! ZA NÁSLEDNÉ ŠKODY  
NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ!  
NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ  
ZA ŠKODY NA MAJETKU ALEBO  
ZRANENIA OSÔB SPÔSOBENÉ  
NESPRÁVNOU MANIPULÁCIOU ALEBO  
NEDODRŽANÍM BEZPEČNOSTNÝCH  
POKYNOV!**

**VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY  
A POKYNY UCHOVÁVAJTE NA  
BEZPEČNOM MIESTE PRE BUDÚCE  
POUŽITIE!**



**VAROVANIE!  
NEBEZPEČENSTVO  
OHROZENIA ŽIVOTA**


**A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ  
A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez  
dozoru s obalovými materiálmi.  
Obalové materiály predstavujú  
nebezpečenstvo udusenía. Tento  
výrobok uchovávajte v dostatočnej  
vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie  
je hračka.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu súvisiace riziká.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Akékoľvek opravy počas záručnej doby musí vykonať servisné stredisko autorizované výrobcom, inak záruka zaniká, ak dôjde k následnému poškodeniu.
- Poškodené diely vždy nahradte originálnymi náhradnými dielmi. Iba použitím týchto dielov zabezpečíte splnenie bezpečnostných požiadaviek.
- Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Ak výrobok už nepoužívate, vždy uzavrite vodovodný kohútik.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.

- V pravidelných intervaloch kontrolujte výrobok a jeho prírodné potrubia, aby ste sa uistili, že sú nepriepustné a že bezchybne fungujú.
- Prúd vody nemierte na elektrické zariadenie!
- **RIZIKO SMRTI/ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prúd vody nemierte na osoby ani zvieratá!
- Výrobok nie je vhodný na dodávanie pitnej vody.



## Bezpečnostné pokyny pre batérie/dobíjateľné batérie


- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/dobíjateľné batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Po náhodnom prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Po prehltnutí môžu nastať popáleniny chemickými látkami, perforácia mäkkého tkaniva a smrť. Do 2 hodín po požití môže dôjsť k ťažkým popáleninám.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/dobíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Dôsledkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.



- Batérie/dobíjateľné batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/dobíjateľné batérie mechanickému zaťaženiu.

### **Riziko vytečenia batérií/dobíjateľných batérií.**

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam prostredia a teplotám, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/dobíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.

- Ak batérie/dobíjateľné batérie vytiekli, zabráňte kontaktu s pokožky, očí a sliznice s chemikáliami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!
-  **POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/dobíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. Ak takáto udalosť nastane, vždy noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/dobíjateľných batérií ich okamžite vyberte z výrobku, aby ste zabránili poškodeniu.

- Používajte iba rovnaký typ batérií/dobíjateľných batérií. Nekombinujte použité a nové batérie/dobíjateľné batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie/dobíjateľné batérie.

#### **Riziko poškodenia výrobku.**

- Používajte len uvedený typ batérie/dobíjateľnej batérie!
- Batérie/dobíjateľné batérie vkladajte podľa značiek polarity (+) a (-) na batérii/dobíjateľnej batérii a na výrobku.

- Pred vložением batérie/dobíjateľnej batérie očistite kontakty na batérii/dobíjateľnej batérii a v schránke na batérie suchou handričkou alebo vatovým tampónom, z ktorého sa neuvolňujú vlákna!
- Vybité batérie/dobíjateľné batérie z výrobku okamžite vyberte.

#### ● **Vloženie/výmena batérií (pozri obr. C)**

- Uvoľnite skrutku [11] krytu priestoru pre batérie [12] a kryt odstráňte.

- Vložte 2 batérie AA (LR06 / Mignon) do priestoru pre batérie [12]. Dodržujte správnu polaritu.
- **Poznámka:** Na displeji sa zobrazí **Jazyk nastavenia, deň v týždni a aktuálny čas.**
- Zatvorte kryt a utiahnite skrutku [11].

## ● Počiatkové použitie

Miesto, kde bude výrobok nainštalovaný, musí spĺňať nasledujúce požiadavky na bezpečnú a bezproblémovú prevádzku:

- Maximálna teplota prúdiacej vody je 40 °C.
- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.

- Maximálna teplota prostredia je +50 °C.
- Používajte len čistú vodu.
- Výrobok pripájajte len vertikálne s adaptérom [9] a [10] nasmerovaným nadol, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priestoru pre batériu [12].

**⚠ UPOZORNENIE!** Riadiaca jednotka zavlažovania môže byť pripojená k odbernému miestu pitnej vody len s bezpečnostným zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYPU HD podľa normy EN 1717 (spätná klapka s odvetrávacou rúrkou).

**Poznámka:** Takéto sieťové adaptéry sú k dispozícii v špecializovaných predajniach.

- Skontrolujte, aký typ vodovodnej prípojky je k dispozícii. Výrobok je vybavený prevlečnou maticou [3] pre kohútik so závitom 33,3 mm (G 1"). Pre kohútik so závitom 26,5 mm (G 3/4" ) použite dodaný adaptér [1].
- Vložte filter [2] do prevlečnej matice [3], ako je znázornené na obrázku A.
- Pre závit 26,5 mm (G 1"): Naskrutkujte adaptér [1] na kohútik. Na tento účel nepoužívajte žiadne nástroje.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu [3] na závit kohútika alebo adaptéra. Na tento účel nepoužívajte žiadne nástroje.

- Naskrutkujte adaptér [9] a [10] na hadicovú prípojku. Potom môžete pripojiť hadicu k adaptéru [9] a [10].
- Otvorte kohútik.

**⚠ UPOZORNENIE!** Ak sa pri používaní adaptéra [1] vyskytnú závady/ netesnosti, závit kohútika sa musí omotať tesniacou páskou.

- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.

## ● Obsluha





Zavlažovanie je možné plne automatizovať kedykoľvek počas dňa pomocou zavlažovacieho regulátora. Môže byť pripojený zavlažovač, zavlažovací systém alebo systém kvapkovej závlahy.






Riadiaca jednotka zavlažovania automaticky vykoná zavlažovanie v príslušnom naprogramovanom čase spustenia a počas naprogramovaného trvania. Pri programovaní zohľadnite ročné obdobie a dennú dobu. Odparovanie a spotreba vody sú najnižšie skoro ráno alebo neskoro večer.


## ● Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Vložte batérie do prístroja podľa popisu v kapitole „Vloženie/výmena batérií“.
2. Pripojte časovač vody k vodovodnému kohútiku (pozri obr. D).




## ● Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času

1. V normálnom režime otočte otočné ovládanie  na Ponuka  a stlačte tlačidlo   (nie je potrebné, ak práve vkladáte batérie).
2. Nastavenie jazyka

- Otočte otočné ovládanie [7] na **Jazyk** a stlačte tlačidlo  [6].
  - Otáčaním otočného ovládania [7] nastavte požadovaný jazyk a stlačením tlačidla  [6] ho potvrdte.
3. Nastavenie dňa v týždni
- Otočte otočné ovládanie [7] na **Deň** a stlačte tlačidlo  [6].
  - Otáčaním otočného ovládania [7] nastavte deň v týždni a stlačením tlačidla  [6] potvrdte.
4. Nastavenie času
- Otočte otočné ovládanie [7] na **Čas** a stlačte tlačidlo  [6].

- Otáčaním otočného ovládania [7] nastavte 12/24 hodín a hodiny a stlačením tlačidla  [6] potvrdte.

### Výber ventilu 1/ ventilu 2

- V normálnom režime jedným stlačením tlačidla  [4] vyberte program pre ventil 1  [13] alebo ventil 2  [22], zobrazí sa symbol šípky.
- V1 a V2 môžu byť nastavené na 10 zavlažovacích programov.
- Predvolená hodnota je ventil 1.


## ● **Nové programovanie automatického zavlažovania**

1. Otočte otočné ovládanie **7** na + a stlačte tlačidlo **6**.
2. Zobrazí sa **čas spustenia**, otočením otočného ovládania **7** ho nastavte a stlačením tlačidla **6** potvrdte.
3. Zobrazí sa **čas chodu**, otočte otočné ovládanie **7** pre nastavenie a stlačte tlačidlo **6** na potvrdenie.
4. Zobrazí sa **interval zavlažovania**, otočte otočným ovládaním **7** na nastavenie a stlačte tlačidlo **6** na potvrdenie.

5. Zobrazí sa **čas prerušenia zavlažovania**, otočte otočným ovládaním **7** na nastavenie a stlačte tlačidlo **6** na potvrdenie.



**POZNÁMKA:** Napríklad, ak je čas spustenia 15:00, celkový čas zavlažovania 1 hodina 00 minút, interval zavlažovania 19 minút, čas prerušenia 16 minút, po dosiahnutí času 15:00 zariadenie spustí zavlažovanie na 19 minút, potom pauzu na 16 minút, potom znovu spustí 19 minút a potom pauzu na 6 minút (normálne by malo v programe pauzovať 16 minút, ale keďže pridaním pauzy 6 minút dosiahne celkový čas 1 hodinu 00 minút, program sa ukončí). Ak nechcete nastaviť časový


interval a čas prerušenia, stačí nastaviť obe hodnoty na 0 min.

6. Zobrazí sa **Výber podľa dňa v týždni** alebo **Výber podľa denného intervalu**, otáčaním ovládania [7] vyberte a potvrdte stlačením tlačidla  [6].


Frekvenciu zavlažovania môžete zvoliť pomocou:

**Deň v týždni** (pozri krok 7) alebo **denný interval** (pozri krok 8).







7. Výber podľa dňa v týždni: Otočte otočným ovládaním [7] na požadované dni zavlažovania a stlačením tlačidla  [6] vyberte/zrušte výber. Otočte otočné ovládanie [7] na **ok** a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.





8. Výber podľa denného intervalu: Otočte otočné ovládanie [7] na požadovaný denný interval: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7. a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
9. Nastavenie je dokončené a váš program sa zobrazí na obrazovke.

### Sezónne trvanie









1. Trvanie nastavené pre všetky rozvrhy naraz môžete znížiť v krokoch po 10 %. Na jar a na jeseň je potrebné zalievať menej ako v lete.
2. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním [7] na Ponuka a stlačením tlačidla  [5] vstúpte do nastavenia.




- Otočte otočné ovládanie  na Sezónne trvanie a stlačte tlačidlo   na potvrdenie.
- Otáčaním otočného ovládania  nastavte 10 % – 100 % (po 10 %), stlačením tlačidla   potvrdte.




**Poznámka:** Pri zmene trvania (100 %) sa zobrazí symbol slnka  . Po nastavení trvania (10 % - 90 %) sa zobrazí symbol mraku  .

## Prerušenie zavlažovania po dňoch

- Prerušenie všetkých operácií zavlažovania bez zmeny nastavených rozvrhov. Môžete si vybrať prerušenie za 1 až 9 dní. Na konci prerušenia sa všetky rozvrhy znovu aktivujú.
- Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním  na **PONUKA**, stlačením tlačidla   vstúpte do nastavenia.
- Vyberte „**Prerušiť zavlažovanie**“ a stlačte tlačidlo  .
- Otočte otočný ovládanie  na **OFF** (VYP) alebo 1 až 9 dní, stlačte tlačidlo   na potvrdenie, zavlažovacie programy sa pozastavia.





5. Zobrazí sa „**RESUME PROGRAM**“ (POKRAČOVAŤ V PROGRAME), ak chcete pokračovať v programe, stlačte tlačidlo  [6] na obnovenie programov.




### Odstránenie programu

1. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním [7] na **PONUKA**, stlačením tlačidla  [5] vstúpte do nastavenia.
2. Otočte otočné ovládanie [7] na **Odstrániť program** a stlačte tlačidlo  [6].
3. Vyberte program, ktorý chcete odstrániť, a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
4. Príslušný program bol odstránený.

### ● Ručné ovládanie zavlažovania


Ventil je možné kedykoľvek manuálne otvoriť alebo zatvoriť. Programom riadený otvorený ventil možno predčasne zatvoriť bez toho, aby sa zmenili údaje programu (čas začiatku zavlažovania, čas prevádzky a frekvencia).










1. Jedným stlačením tlačidla  [4] vyberte V1 alebo V2, stlačte a podržte tlačidlo  [4] približne 3 sekundy. Aktuálna kontrolka spustenia zavlažovania  [23] a kvapka vody  [13] alebo [22] blikajú.
2. Zariadenie začne zavlažovať a čas sa zobrazí vo forme odpočítavania.




3. Stlačením tlačidla  **6** nastavte čas ručného zavlažovania. Možno ho nastaviť od 1 minúty do 9 hodín a 59 minút. Ak je nastavený na 0:00, predvolená hodnota je 1 minúta.
4. Potom otočením otočného ovládača **7** vyberte položku a stlačením tlačidla  **6** ju potvrdte.
5. Stlačením a podržaním tlačidla  **4** na približne 3 sekundy zastavíte ručné zavlažovanie a displej sa vráti do normálneho režimu.
6. Predvolený čas ručného zavlažovania je 59 minút.

**Poznámka:** Keď sa vykonáva naplánovaný čas spustenia, dochádza k ručnému zavlažovaniu, naplánovaný program je tentoraz neplatný a vykoná sa až v ďalšom naplánovanom cykle.





## ● Čítanie/úprava zavlažovacích programov

1. Otáčaním otočného ovládania **7** prepínajte medzi P1 až P10 na čítanie údajov.
2. Stlačením tlačidla  **6** vstúpte do režimu úprav.





3. Otočte otočné ovládanie [7] na **ON / OFF** (ZAP/VY/) a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
4. Nastavenie času spustenia
  - Otočte otočné ovládanie [7] na **čas spustenia**  [28] a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie času spustenia.
  - Zobrazí sa čas spustenia, otočte otočným ovládaním na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
5. Nastavenie času prevádzky
  - Otočte otočné ovládanie [7] na **čas prevádzky**  [20] a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie času spustenia.
- Zobrazí sa čas chodu, otočte otočné ovládanie [7] pre nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
6. Nastavenie intervalu/prerušenia
  - Otočte otočné ovládanie [7] do polohy **Interval/Prerušenie** a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie.
  - Postupujte podľa kroku 4 a kroku 5 v časti „Nový program pre automatické zavlažovanie“.
7. Nastavenie dňa
  - Otočte otočné ovládanie [7] na **Nastavenie dňa** a stlačením tlačidla  [6] vstúpte do nastavenia dňa.

- Postupujte podľa kroku 6 až 8 v časti „Nový program pre automatické zavlažovanie“.
- 8. Po dokončení všetkých úprav otočte otočné ovládanie  na **OK** a stlačte tlačidlo   na potvrdenie.

## ● Obnovenie

- Súčasne stlačte a podržte tlačidlo   a tlačidlo   na 5 sekundy. Všetky naprogramované údaje sa vymažú a obnoví sa továrenské nastavenie a opäť sa prejde do jazykového režimu (rovnako ako pri prvom zapnutí).





## ● Uzamknutie tlačidiel

- Stlačením a podržaním tlačidla   na 5 sekúnd uzamknete tlačidlá.
- Opätovným stlačením a podržaním tlačidla   na 5 sekúnd sa zariadenie odomkne a môže normálne fungovať.

## ● Vypnutie



- Ak počas 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo, všetky displeje sa vypnú, všetky plány a čas budú pokračovať, stlačením ľubovoľného tlačidla prebudíte displej a ukončíte režim vypnutia.


## ● Zobrazenie stavu batérie

-  Batéria je nabitá.
-  Batéria je približne do polovice nabitá.
-  Batérie je vybitá.
-  Batéria je extrémne vybitá, v tomto stave nie je možné prevádzkovať ventil! Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

**Poznámka:** Počas výmeny batérií sa uložia všetky programové údaje a čas zostane na úrovni času pred vybratím batérií. Ak je vodná brána pred vybratím batérií otvorená, po opätovnom vložení batérií sa vodná brána automaticky vypne.

## ● Riešenie problémov

| <b>Chyba</b>   | <b>Možná príčina</b>  | <b>Riešenie</b>  |
|--|---|--|
| Nezobrazí sa žiadne zobrazenie   | Nesprávne vložená batéria   | Skontrolujte, či sa zhodujú značky polarít             |
|  | Vybitá batéria  | Vložte novú batériu                                    |
|  | Teplota na displeji je vyššia ako 60 °C   | Displej sa zobrazí po poklese teploty                  |
|  | Zariadenie je v režime vypnutia   | Stlačením ľubovoľného tlačidla ukončíte režim vypnutia |
| Ručné zavlažovanie nie je možné pomocou tlačidla  | Batéria je vybitá  | Vložte nové batérie                                    |
|  | Vypnutý kohútik   | Zapnite kohútik  |

| <b>Chyba</b>   | <b>Možná príčina</b>  | <b>Riešenie</b>   |
|--|---|---|
| Program zavlažovania sa nevykonáva (žiadne zavlažovanie) | Program zavlažovania nebol úplne zadaný   | Prečítajte si údaje o zavlažovacom programe a v prípade potreby ich upravte |
|  | Deaktivované programy (Prog OFF)  | Aktivujte program (Prog ON)   |
|  | Ventil bol predtým otvorený ručne   | Vyhňte sa možnému prekryvaniu programov                                     |
|  | Vypnutý kohútik.  | Zapnite kohútik.  |
|  | Prekryvanie programov (1. čas začiatku zavlažovania má prednosť)  | Zadajte nový program zavlažovania bez prekryvania                           |
|  | Vybitá batéria (  bliká) | Vložte novú (alkalickú) batériu   |



## ● Čistenie a starostlivosť

- ⚠ Upozornenie!** Možné poškodenie výrobku! Vlhkosť, ktorá sa dostane do výrobku, môže spôsobiť jeho poškodenie. Dbajte na to, aby sa do priestoru pre batérie [12] počas čistenia nedostala žiadna vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu.
  - Na čistenie krytu nikdy nepoužívajte benzín, alkohol ani iné agresívne čistiace prostriedky.

## ● Čistenie filtra

- Filter [2] sa musí pravidelne kontrolovať a v prípade potreby čistiť.
- Zatvorte kohútik.
- Nechajte výrobok vyschnúť ručným zavlažovaním.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu [3] zo závitú kohútika alebo adaptéra.
- Vyberte kuželový filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opätovne vložte filter.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu [3] na závit kohútika alebo adaptéra.
- Otvorte kohútik.

## ● Skladovanie

- Zatvorte kohútik.
- Uvoľnite hadicu z adaptéra [9] a [10].
- Nechajte výrobok vyschnúť ručným zavlažovaním.
- Uvoľnite prevlečnú maticu [3].
- Vyberte batérie.
- Výrobok skladujte v suchom prostredí bez mrazu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

### ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

### ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 466559\_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 466559\_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

**CE IP65**






|   |            |
|---|------------|
| <b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....                  | Página 282 |
| <b>Introducción</b> .....                                     | Página 286 |
| Uso previsto .....  | Página 286 |
| Alcance de la entrega .....                                   | Página 287 |
| Datos técnicos .....  | Página 287 |
| Descripción de las piezas .....                               | Página 288 |
| <b>Instrucciones de seguridad</b> .....                       | Página 290 |
| Instrucciones de seguridad para pilas/pilas recargables ..... | Página 292 |
| <b>Colocación/sustitución de las pilas (ver Fig. C)</b> ..... | Página 295 |

















|  |            |
|--|------------|
| <b>Primer uso</b> .....  | Página 295 |
| <b>Modo de empleo</b> .....  | Página 297 |
| Puesta en marcha del producto .....                                  | Página 298 |
| Configuración del idioma, el día de la semana y la hora actual ..... | Página 298 |
| Nueva programación del riego automático .....                        | Página 299 |
| Funcionamiento manual del riego .....                                | Página 303 |
| Leer/modificar los programas de riego .....                          | Página 304 |
| Restablecer .....  | Página 306 |
| Botón de bloqueo .....   | Página 306 |
| Apagado .....  | Página 307 |

|  |            |
|--|------------|
| Indicación del estado de las pilas . . . . . | Página 307 |
| <b>Resolución de problemas</b> . . . . .     | Página 308 |
| <b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .          | Página 310 |
| Limpieza del filtro . . . . .                | Página 310 |
| Almacenamiento . . . . .                     | Página 311 |
| <b>Eliminación</b> . . . . .                 | Página 311 |
| <b>Garantía</b> . . . . .                    | Página 313 |
| Tramitación de la garantía. . . . .          | Página 315 |
| Asistencia . . . . .                         | Página 317 |

## Lista de pictogramas utilizados

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | Corriente/tensión continua                           |  | <p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>        |
| <b>V</b>  | Voltios  |  |   |
|  | ¡Precaución! ¡Peligro de explosión!                  |  | <p><b>¡PRECAUCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.</p> |
|  | ¡Observe las indicaciones de precaución y seguridad! |  |   |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización "Advertencia", marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p> |  | <p>Protege de salpicaduras de agua y polvo.</p>                            |
|  | <p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo con la palabra "Atención" indica un posible daño a la propiedad.</p>   |  | <p>El producto incluye pilas alcalinas.</p>                                |
|  | <p>No deje nunca a los niños sin vigilancia con materiales de embalaje o el producto.</p>  |  | <p>Antes de usarlo por primera vez, lea atentamente las instrucciones.</p> |

|   |  |  |                                    |
|---|--|--|------------------------------------|
|  | <p>¡No utilice el producto para bebidas!</p>   |  | <p>No arrojar al fuego</p>         |
|  | <p>¡Elimine el embalaje y el producto de forma respetuosa con el medio ambiente!</p> |  | <p>No insertar incorrectamente</p> |
|  | <p>Información sobre seguridad<br/>Instrucciones de uso</p>                          |  | <p>No deformar/dañar</p>           |
|  | <p>Mantener fuera del alcance de los niños</p>                                       |  | <p>No abrir/desmontar</p>          |



No mezclar diferentes tipos o marcas



Mantener alejado del agua y de la humedad excesiva



No mezclar nuevas y usadas



No cortocircuitar



No cargar



Insertar correctamente

## **PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1**

### **● Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones

indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### **● Uso previsto**

Este producto está diseñado para controlar aspersores y sistemas de riego y aspersión. Facilita el riego automático de zonas exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto V1/V2 puede cada uno establecer 10 programas para el riego automático. El producto sólo puede utilizarse al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del producto constituye un uso inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños causados

por un uso inadecuado. Este producto no está destinado a un uso comercial.

## ● Alcance de la entrega

1 Programador de riego Con doble salida PEBCD A1

2 Conectores de grifo  
1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G 1" a G 3/4" )  
1 Filtro  
2 Pilas de 1,5 V tipo AA  
1 Instrucciones de uso




## ● Datos técnicos

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Nº de modelo:                     | HG10454                  |
| Presión máxima de funcionamiento: | 4 bar                    |
| Temperatura máxima del agua:      | 40 °C                    |
| Fuente de alimentación:           | 2 pilas de 1,5 V tipo AA |



|   |  |
|---|--|
| Caudal (a unos 4 bares de presión de agua): | Una tubería aprox. 50 l/min, dos tuberías abiertas al mismo tiempo aprox. 30 l/min |
| Tiempo de riego programable:                | Máx. 23:59 h   |
| Tiempo de riego manual:                     | Máx. 09:59 h   |
| Conexión de agua:                           | G 3/4" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)  |
| Clase de protección:                        | IP65 (a prueba de salpicaduras y polvo)  |

## ● Descripción de las piezas

- 1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G1" a G3/4" )
- 2 Filtro
- 3 Tuerca de unión - 33,3 mm (G 1")
- 4 Botón 
- 5 Botón 
- 6 Botón 

- 7 Control giratorio
- 8 Pantalla
- 9 Adaptador V1 (para acoplar la manguera)
- 10 Adaptador V2 (para acoplar la manguera)
- 11 Tornillo de la tapa de las pilas
- 12 Compartimento de las pilas

### **Indicadores de pantalla**

- 13 Válvula 1
- 14 MENÚ
- 15 Programa
- 16 Intervalo/Pausa
- 17 Intervalo de riego: 8 h, 12 h, 24 h, 2°, 3°, 7°

- 18 Riego programado entre semana
- 19 Ajuste de los días de riego
- 20 Tiempo de funcionamiento - duración del riego
- 21 Hora actual
- 22 Válvula 2
- 23 Indicador de inicio de riego
- 24 Duración estacional
- 25 Estado de las pilas
- 26 Día de la semana actual
- 27 Programa encendido/apagado
- 28 Hora de inicio del programa



## Instrucciones de seguridad

**LOS DAÑOS OCASIONADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANULAN LA GARANTÍA. ¡NO ASUMIMOS RESPONSABILIDAD ALGUNA POR DAÑOS CONSECUENTES! ¡NO ASUMIMOS NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS MATERIALES O PERSONALES DEBIDOS A UN MANEJO INADECUADO O A LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!**

**¡GUARDE TODOS LOS CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS!**



**¡ADVERTENCIA!  
¡PELIGRO DE MUERTE Y  
RIESGO DE ACCIDENTES**

**PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Mantener este producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del producto y comprendan los riesgos asociados.
- No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Cualquier reparación durante el período de garantía debe ser realizada por un centro de servicio autorizado por el fabricante, o la garantía quedará anulada si se producen daños posteriores.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas de recambio originales. Sólo utilizando estas piezas garantizará el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- Evite la luz solar directa.
- Cierre siempre el grifo cuando no esté utilizando el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas.

- Compruebe el producto y sus conductos de suministro a intervalos regulares para asegurarse de que son impermeables y de que funcionan perfectamente.
- ¡No dirija el chorro de agua hacia aparatos eléctricos!
- **¡PELIGRO DE MUERTE/DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
- El producto no es apto para el suministro de agua potable.



## Instrucciones de seguridad para pilas/ pilas recargables

- **¡PELIGRO PARA LA VIDA!** Mantenga las pilas/pilas recargables fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, acuda inmediatamente al médico.
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos y muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión.



**¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No cortocircuite las pilas/pilas recargables ni las abra. El resultado puede ser un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

- Nunca arroje las pilas/pilas recargables al fuego o al agua.
- No ejerza cargas mecánicas sobre las pilas/pilas recargables.

**Riesgo de fugas en las pilas/pilas recargables.**



Evite condiciones ambientales y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas/pilas recargables, por ejemplo, radiadores/luz solar directa.



En caso de fuga de pilas/pilas recargables, ¡evite el contacto de los productos químicos con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Lavar inmediatamente las zonas afectadas con agua fresca y buscar atención médica!



## ■ **¡UTILICE GANTES DE PROTECCIÓN!**

Las pilas/pilas recargables con fugas o

dañadas pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.

- En caso de fuga de pilas/pilas recargables, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice sólo pilas/pilas recargables del mismo tipo. No mezcle pilas/pilas recargables usadas y nuevas.

- Retire las pilas/pilas recargables si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

## **Riesgo de daños en el producto**

- ¡Utilice únicamente el tipo de pila/pila recargable especificado!
- Inserte las pilas/pilas recargables de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) de la pila/pila recargable y del producto.
- ¡Utilice un paño seco que no suelte pelusa o un bastoncillo de algodón para limpiar los contactos de la pila/pila recargable y del compartimento de la pila antes de colocarlas!

- Retire inmediatamente del producto las pilas/pilas recargables agotadas.

## ● Colocación/sustitución de las pilas (ver Fig. C)

- Afloje el tornillo 11 de la tapa del compartimento de las pilas 12 y retire la tapa.
- Introduzca 2 pilas AA (LR06/Mignon) en el compartimento de las pilas 12. Observe la polaridad correcta.
- **Observación:** La pantalla muestra la **sección Idioma de configuración, día de la semana y hora actual**.
- Cierre la tapa y apriete el tornillo 11.

## ● Primer uso

El lugar donde se instalará el producto debe cumplir los siguientes requisitos para un funcionamiento seguro y sin problemas:

- La temperatura máxima del agua que fluye es de 40 °C.
- La temperatura mínima de funcionamiento es de +5 °C.
- La temperatura máxima del entorno es de +50 °C.
- Utilice sólo agua dulce clara.



- Conecte el producto sólo en posición vertical con el adaptador **9** y **10** apuntando hacia abajo para evitar que entre agua en el compartimento de las pilas **12**.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** El programador de riego sólo puede conectarse a un punto de toma de agua potable con un dispositivo de seguridad que corresponda como mínimo al TIPO HD según la norma EN 1717 (válvula antirretorno con tubo de ventilación).

**Nota:** Estos adaptadores pueden adquirirse en comercios especializados.

- Compruebe el tipo de conexión de agua disponible. El producto está provisto de una tuerca de unión **3** para un grifo con rosca de 33,3 mm (G 1"). Para un grifo con rosca de 26,5 mm (G 3/4") utilice el adaptador suministrado **1**.
- Inserte el filtro **2** en la tuerca de unión **3** como se muestra en la figura A.
- Para una rosca de 26,5 mm (G 1"): Enrosque el adaptador **1** en el grifo. No utilice ninguna herramienta para ello.
- Enrosque la tuerca de unión **3** en la rosca del grifo o del adaptador. No utilice ninguna herramienta para ello.

- Enrosque el adaptador **9** y **10** en la conexión de la manguera. A continuación, puede conectar una manguera al adaptador **9** y **10**.
- Abra el grifo.
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** Si se producen defectos/ fugas al utilizar el adaptador **1**, la rosca del grifo debe envolverse con cinta selladora.
- Programe el riego como se describe en el capítulo "Modo de empleo".

## ● Modo de empleo

El riego puede automatizarse por completo a cualquier hora del día mediante el programador de riego. Se puede conectar un aspersor, un sistema de riego por aspersión o un sistema de riego por goteo. El programador de riego realiza automáticamente el riego a la hora de inicio programada y durante el tiempo programado. Tenga en cuenta la estación y la hora del día a la hora de programar. La evaporación y el consumo de agua son menores a primera hora de la mañana o a última hora de la tarde.

## ● Puesta en marcha del producto

1. Coloque las pilas en el producto tal y como se describe en el capítulo "Colocación/sustitución de las pilas".
2. Conecte el programador de riego al grifo de agua (véase la fig. D).

## ● Configuración del idioma, el día de la semana y la hora actual

1. En modo normal, gire el control giratorio [7] hasta Menú [14] y pulse el botón [5] (no es necesario si sólo inserta las pilas).

2. Configuración del idioma
  - Gire el control giratorio [7] a **Idioma** y pulse el botón [6].
  - Gire el control giratorio [7] para ajustar el idioma deseado, pulse el botón [6] para confirmar.
3. Ajuste del día de la semana
  - Gire el control giratorio [7] a **Día** y pulse el botón [6].
  - Gire el control giratorio [7] para ajustar el día de la semana deseado y pulse el botón [6] para confirmar.
4. Ajuste de la hora
  - Gire el control giratorio [7] a **Hora** y pulse el botón [6].

- Gire el control giratorio [7] para ajustar 12/24 Hr y el reloj, pulse el botón [6] para confirmar.

### Seleccione Válvula 1/Válvula 2

- En modo normal, pulse una sola vez el botón [4] para seleccionar el programa para la válvula 1 ← [13] o la válvula 2 → [22] y se mostrará el símbolo de la flecha.
- V1 y V2 pueden ajustarse cada una a 10 programas de riego.
- El valor predeterminado es Válvula 1.


### ● Nueva programación del riego automático

1. Gire el control giratorio [7] a + y pulse el botón [6].
2. Se muestra la **hora de inicio**, gire el control giratorio [7] para ajustarla y pulse el botón [6] para confirmar.
3. Se muestra el **tiempo de funcionamiento**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón [6] para confirmar.
4. Se **muestra el intervalo de riego**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón [6] para confirmar.

5. Se muestra el **intervalo de riego**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón  [6] para confirmar.




**OBSERVACIÓN:** Por ejemplo, si la hora de inicio es a las 15:00, el tiempo total de riego es de 1 hora y 00 minutos, el intervalo de riego es de 19 minutos, el tiempo de pausa es de 16 minutos, cuando lleguen las 15:00, el dispositivo empezará a regar durante 19 minutos, luego hará una pausa de 16 minutos, volverá a empezar durante 19 minutos y hará una pausa de 6 minutos (normalmente debería hacer una pausa de 16 minutos en el programa, pero como al añadir la pausa de 6 minutos el tiempo total es de 1 hora y 00 minutos, el

programa finalizará). Si no desea ajustar el tiempo de intervalo y el tiempo de pausa, ajuste ambos a 0 min.




6. Aparece **Seleccionar por día de la semana** o **Seleccionar por intervalo de días**, gire el control giratorio [7] para seleccionar y pulse el botón  [6] para confirmar.

La frecuencia de riego puede seleccionarse mediante:

**Día de la semana** (véase paso 7) o **Intervalo de días** (véase paso 8).

7. Seleccione por día de la semana: Gire el control giratorio [7] hasta los días de riego deseados y pulse el botón  [6] para seleccionar/deseleccionar. Gire el control giratorio [7] a **ok** y pulse el botón  [6] para confirmar.
8. Seleccione por intervalo de días: Gire el control giratorio [7] hasta el intervalo de días deseado: 8h, 12h, 24hr, 2°, 3°, 7° y pulse el botón  [6] para confirmar.
9. Se ha completado el ajuste y su programa aparece en la pantalla.

## Duración estacional

1. Puede reducir las duraciones establecidas para todos los horarios a la vez en incrementos del 10%. En primavera y otoño es necesario regar menos que en verano.
2. En la interfaz principal, gire el control giratorio [7] hasta Menú y pulse el  botón [5] para entrar en el ajuste.
3. Gire el control giratorio [7] hasta Duración estacional, pulse el botón  [6] para entrar.
4. Gire el mando giratorio [7] para ajustar 10% – 100% (incrementos de 10%) y pulse el botón  [6] para confirmar.









**Observación:** Cuando se modifica la duración (100%) aparece el símbolo del sol ☀ [24]. Cuando se ajusta la duración (10% – 90%), aparece el símbolo de la nube ☁ [24].

### **Pausa del riego por días**

1. Ponga en pausa todas las operaciones de riego sin modificar los horarios establecidos. Puede seleccionar pausar en 1-9 días. Al final de la pausa, se reactivan todas las programaciones.
2. En la interfaz principal, gire el control giratorio [7] hasta **MENÚ** y pulse el botón [5] para entrar en el ajuste.










3. Seleccione "**Pausar riego**" y pulse el botón [6] para entrar.
4. Gire el control giratorio [7] a la posición **OFF** o de 1 a 9 días, pulse el botón [6] para confirmar y los programas de riego se pondrán en pausa.
5. Aparece "**REANUDAR PROGRAMA**". Si desea reanudar el programa, pulse el botón [6] para reanudar los programas.

## Borrar programa








1. En la interfaz principal, gire el control giratorio  hasta **MENÚ** y pulse el botón   para entrar en el ajuste.
2. Gire el control giratorio  a “**Borrar programa**” y pulse el botón   para entrar.
3. Seleccione el programa que desea borrar, pulse el botón   para confirmar.
4. Se ha borrado el programa correspondiente.

## ● Funcionamiento manual del riego

La válvula puede abrirse o cerrarse manualmente en cualquier momento. Una válvula abierta controlada por programa puede cerrarse antes sin modificar los datos del programa (hora de inicio del riego, tiempo de riego y frecuencia).







1. Pulse una vez el botón   para elegir V1 o V2 y mantenga pulsado el botón   durante aprox. 3 segundos. El indicador de inicio de riego en curso   y la gota de agua   o  parpadean.






2. El aparato empezará a regar y el tiempo se mostrará en forma de cuenta atrás.
3. Pulse el botón   para ajustar el tiempo de riego manual. Puede ajustarse desde 1 minuto hasta 9 horas y 59 minutos. Cuando se ajusta a 0:00, el valor predeterminado es 1 minuto.
4. A continuación, gire el control giratorio  para seleccionar y pulse el botón   para confirmar.
5. Mantenga pulsado el botón   durante unos 3 segundos para detener el riego manual y la pantalla volverá a su estado normal.
6. El tiempo de riego manual por defecto es de 59 minutos.

**Observación:** Cuando se está ejecutando la hora de inicio programada, hay un riego manual, el programa programado no es válido esta vez, y no se ejecutará hasta el siguiente ciclo programado.





## ● Leer/modificar los programas de riego

1. Gire el control giratorio  para cambiar entre P1 y P10 para leer los datos.
2. Pulse el botón   para entrar en el modo de edición.
3. Gire el control giratorio  a la posición **ON/OFF** y pulse el botón   para confirmar.





4. Ajustar la hora de inicio
  - Gire el control giratorio [7] hasta la **hora de inicio** ⌚ [28] y pulse el botón ⏻ [6] para entrar en el ajuste de la hora de inicio.
  - Se muestra la hora de inicio, gire el control giratorio para ajustarla y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar.
5. Ajuste del tiempo de funcionamiento
  - Gire el control giratorio [7] hasta el **tiempo de funcionamiento** ⌚ [20] y pulse el botón ⏻ [6] para entrar en el ajuste del tiempo de funcionamiento.
- Se muestra el tiempo de funcionamiento. Gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón ⏻ [6] para confirmar.
6. Ajuste del intervalo/pausa
  - Gire el control giratorio [7] hasta la posición de **intervalo/pausa** [6] y pulse el botón ⏻ [6] para entrar en el ajuste.
  - Siga los pasos 4 y 5 del apartado "Nueva programación de riego automático".
7. Ajuste de la configuración del día
  - Gire el control giratorio [7] hasta el **ajuste del día** y pulse el botón ⏻ [6] para entrar en el ajuste del día.

- Siga los pasos 6 al 8 del apartado "Nueva programación de riego automático".
- 8. Una vez finalizada toda la edición, gire el control giratorio  hasta **OK** y pulse el botón   para confirmar.

## ● Restablecer

- Mantenga pulsados el botón   y el botón   durante 5 segundos al mismo tiempo. Se borrarán todos los datos programados, se restablecerá la configuración de fábrica y se entrará de nuevo en el modo de idioma (igual que en el primer encendido).




## ● Botón de bloqueo


- Mantenga pulsado el botón   durante 5 segundos para bloquear los botones.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón   durante 5 segundos para desbloquear y el dispositivo podrá funcionar con normalidad.

## ● Apagado

- Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, todas las pantallas se apagarán, todas las programaciones y la hora seguirán funcionando; pulse cualquier botón para despertar la pantalla y salir del modo de apagado



## ● Indicación del estado de las pilas


-  Las pilas están llenas.
-  Las pilas están aproximadamente a la mitad.
-  Las pilas están agotándose

-  La batería está muy baja, ¡no se puede accionar la válvula en este estado! El usuario debe cambiar las pilas lo antes posible.

**Observación:** Al cambiar las pilas, se guardarán todos los datos del programa y la hora se mantendrá en el momento anterior a la extracción de las pilas. Si la compuerta de agua está abierta antes de quitar las pilas, se cerrará automáticamente cuando se vuelvan a poner las pilas.

## ● Resolución de problemas

| Fallo  | Posible causa  | Solución  |
|--|--|---|
| No aparece nada en la pantalla   | Las pilas no están insertadas correctamente  | Compruebe que las polaridades están en la dirección correcta    |
|  | Pilas agotadas   | Inserte pilas nuevas  |
|  | La temperatura en la pantalla es superior a 60 °C  | La pantalla aparecerá después de que la temperatura haya bajado |
|  | El dispositivo está en modo de apagado   | Pulse cualquier botón para salir del modo de apagado            |
| El riego manual no es posible con el botón  | Pilas agotadas  | Inserte pilas nuevas  |
|  | El grifo está cerrado  | Abra el grifo   |

| <b>Fallo</b>  | <b>Posible causa</b>   | <b>Solución</b>  |
|---|--|--|
| No se lleva a cabo el programa de riego (no se riega) | El programa de riego no se ha introducido completamente  | Lea los datos del programa de riego y modifíquelos si es necesario |
|   | Programas desactivados (Prog OFF)  | Active el programa (Prog ON)                                       |
|   | La válvula se abrió manualmente con anterioridad   | Evitar posibles solapamientos de programas                         |
|   | El grifo está cerrado.   | Abra el grifo.   |
|   | Solapamiento de programas (la primera hora de inicio del riego tiene prioridad)                                  | Introduzca un nuevo programa de riego sin solapamientos            |
|   | Batería descargada (  parpadea) | Inserte una pila nueva (alcalina)                                  |

## ● Limpieza y cuidado

- ⚠ ¡Atención!** Posibles daños al producto. La entrada de humedad en el producto puede provocar daños. Asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de la batería [12] durante la limpieza para evitar daños irreparables en el producto.
- Limpie la carcasa sólo con un paño ligeramente humedecido y detergente suave.
  - No utilice nunca gasolina, alcohol u otros productos de limpieza agresivos para limpiar la carcasa.

## ● Limpieza del filtro

- El filtro [2] debe revisarse periódicamente y, en caso necesario, limpiarse.
- Cierre el grifo.
- Deje que el producto funcione hasta el vacío mediante riego manual.
- Desenrosque la tuerca de unión [3] de la rosca del grifo o del adaptador.
- Retire el filtro cónico de la entrada de agua en la tuerca de unión.
- Limpie el filtro.
- Vuelva a insertar el filtro.
- Enrosque la tuerca de unión [3] en la rosca del grifo o del adaptador.
- Abra el grifo.

## ● Almacenamiento

- Cierre el grifo.
- Afloje la manguera del adaptador **9** y **10**.
- Deje que el producto funcione hasta el vacío mediante riego manual.
- Afloje la tuerca de unión **3**.
- Retire las pilas.
- Almacene el producto en un entorno seco y sin heladas.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

### Producto:





El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya

que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 466559\_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 466559\_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

### **ES** Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail:owim@lidl.es

# CE IP65






|   |          |
|---|----------|
| <b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....                           | Side 321 |
| <b>Indledning</b> .....   | Side 325 |
| Anvendelsesformål .....   | Side 325 |
| Leveringsomfang .....   | Side 326 |
| Tekniske data .....   | Side 326 |
| Beskrivelse af delene .....   | Side 327 |
| <b>Sikkerhedsinstruktioner</b> .....                                  | Side 329 |
| Sikkerhedsinstruktioner til batterierne/genopladelige batterier ..... | Side 331 |
| <b>Montering/udskiftning af batterierne (se fig. C)</b> .....         | Side 333 |

|  |          |
|--|----------|
| <b>Første brug</b> .....                         | Side 334 |
| <b>Brug</b> .....                                | Side 335 |
| Ibrugtagning af produktet .....                  | Side 336 |
| Indstilling af sprog, ugedag og klokkeslæt ..... | Side 336 |
| Programmering af en ny automatisk vanding .....  | Side 337 |
| Manuel vanding .....                             | Side 341 |
| Sådan ser/ændrer du vandingsprogrammerne .....   | Side 342 |
| Nulstil .....                                    | Side 344 |
| Knaplås .....                                    | Side 344 |
| Sluk .....                                       | Side 344 |



|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Batteri-indikator .....         | Side 344 |
| <b>Fejlfinding</b> .....        | Side 346 |
| <b>Rengøre og pleje</b> .....   | Side 348 |
| Sådan rengøres filtret .....    | Side 348 |
| Opbevaring .....                | Side 349 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....      | Side 349 |
| <b>Garanti</b> .....            | Side 351 |
| Afvikling af garantisager ..... | Side 353 |
| Service .....                   | Side 355 |

## Liste over brugte piktogrammer

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|  | Jævnstrøm/spænding                                    |  | <b>FARE!</b> Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.      |
| <b>V</b>  | Volt  |  |   |
|  | Forsigtig! Eksplosionsfare!                           |  | <b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvførlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader. |
|  | Overhold forholdsreglerne og sikkerhedsanvisningerne! |  |   |



**ADVARSEL!** Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.



**VIGTIGT!** Dette symbol med signalordet »Vigtigt« indikerer mulighed for skade på ejendom.



Beskytter mod vandsprøjt og støv.











Alkaline-batterierne følger med produktet.



Produktet opfylder de gældende produktbestemte direktiver i Europa

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | <p>Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen eller produktet.</p> |  | <p>Før apparatet tages i brug for første gang, skal du læse instruktionerne omhyggeligt.</p> |
|  | <p>Produktet må ikke bruges til drikkevarer.</p>                            |  | <p>Må ikke brændes</p>   |
|  | <p>Emballagen og produktet skal bortskaffes på en miljøvenlig måde!</p>     |  | <p>Må ikke sættes forkert i</p>  |
|  | <p>Sikkerhedsoplysninger<br/>Brugervejledning</p>                           |  | <p>Må ikke deformeres/beskadiges</p>   |

|   |  |  |                                  |
|---|--|--|----------------------------------|
|  | <p>Skal holdes uden for børns rækkevidde</p>           |  | <p>Må ikke åbnes/adskilles</p>   |
|  | <p>Brug ikke forskellige typer eller mærker sammen</p> |  | <p>Hold væk fra vand og fugt</p> |
|  | <p>Brug ikke nye og gamle sammen</p>                   |  | <p>Må ikke kortsluttes</p>       |
|  | <p>Må ikke oplades</p>                                 |  | <p>Sæt sættes rigtigt i</p>      |

# VANDINGSCOMPUTER MED DOBBELT UDLØB PEBCD A1

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til at styre sprinklere og sprinkler- og vandingssystemer. Det bruges til automatiske vanding af udendørs områder på et programmeret tidspunkt og i en programmeret tid. Produktet V1/V2 har hver 10 programmer, der kan indstilles til automatisk vanding. Produktet må kun bruges udendørs. Enhver anden brug eller ændring af produktet anses for at være forkert brug. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af forkert brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

## ● Leveringsomfang

- 1 Vandingscomputer Med dobbelt udløb  
PEBCD A1
- 2 Koblinger til vandhaner




- 1 33,3 mm til 26,5 mm adapter (G 1« til G 3/4«)
- 1 Filter
- 2 1,5 V AA-batterier
- 1 Brugsvejledning

## ● Tekniske data

|  |   |
|--|---|
| Modelnummer:                                   | HG10454   |
| Maks. driftstryk:                              | 4 bar   |
| Maks. vandtemperatur:                          | 40 °C   |
| Strømforsyning:                                | 2 x 1,5 V AA-batterier  |
| Strømhastighed (med en vandtryk på ca. 4 bar): | Enkelt rør ca. 50l/min. To rør, der begge er åbnet, ca. 30l/min |

|                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Programmerbar vandingstid: | Maks. 23:59 t                         |
| Manuel vandingstid:        | Maks. 09:59 t                         |
| Vandforbindelse:           | G 3/4" (26,5 mm) eller G 1" (33,3 mm) |
| Beskyttelsesklasse:        | IP65 (stænk- og støvtæt)              |

## ● Beskrivelse af delene

- 1 33,3 mm til 26,5 mm adapter (G1 33.3« til G 3/4«)
- 2 Filter
- 3 Omløbermøtrik - 33,3 mm (G 1«)
- 4 Knap 
- 5 Knap 
- 6 Knap 
- 7 Drejestyring
- 8 Skærm



9 V1-adapter (til sammenkobling af slangen)

10 V2-adapter (til sammenkobling af slangen)

11 Skruer til batteridæksel

12 Batterikammer

### Indikatorer

13 Ventil 1

14 MENU

15 Program

16 Interval/Pause

17 Vandingsinterval: 8 t, 12 t, 24 t, anden, tredje, syvende

18 Programmeret vanding på hverdage

19 Indstilling af vandingsdage

20 Driftstid - vandingstid

21 Aktuelle tid

22 Ventil 2

23 Indikator for start af vanding

24 Sæsonstid

25 Batteristrøm

26 Aktuelle hverdag

27 Program til/fra

28 Programmets starttidspunkt



## Sikkerhedsinstruktioner

**SKADER SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE BRUGSVEJLEDNING, BORTFALDER GARANTIE! VI PÅTAGER OS INTET ANSVAR FOR FØLGESKADER! VI PÅTAGER OS INTET ANSVAR FOR EJENDOMSSKADER ELLER PERSONSKADER, SOM FØLGE AF FORKERT BRUG AF PRODUKTET ELLER MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSVEJLEDNINGERNE!**

**OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSRÅD OG VEJLEDNINGER PÅ ET SIKKERT STED TIL FREMTIDIG REFERENCE!**



**ADVARSEL!**

**LIVSFARLIGT OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SPÆDBØRN OG BØRN!**

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagen udgør en fare for kvælning. Produktet skal holdes væk fra børn. Dette produkt er ikke et legetøj.

- Dette produkt må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Alle reparationer i garantiperioden skal udføres af et producentautoriseret servicecenter. Hvis der opstår følgeskader, bortfalder garantien.
- Defekte dele skal altid udskiftes med originale reservedele. Dette er den eneste måde du kan være sikker på, at sikkerhedskravene opfyldes.
- Produktet skal holdes uden for direkte sollys.
- Luk altid for hanen, når produktet ikke er i brug.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af åbne flammer.
- Produktet og dets forsyningskabler skal regelmæssigt ses efter for skader, så du er sikker på at de er tætte og virker ordentligt.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod elektrisk udstyr!

- **LIVSFARLIGT/RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Vandstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr!
- Produktet må ikke bruges til at forsyne drikkevand.



### Sikkerhedsinstruktioner til batterierne/ genopladelige batterier

- **LIVSFARLIGT!** Batterier/genopladelige batterier skal holdes uden for børns rækkevidde. Hvis et batteri sluges ved et uheld, skal du straks søge lægehjælp.

- Indtagelse kan føre til forbrændinger eller gennemtrængning af blødt væv, hvilket kan være livsfarligt. Der kan opstå alvorlige forbrændinger inden for 2 timer efter indtagelse.



### **FARE FOR EXPLOSION!**

- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades! Undgå, at kortslutte batterier/genopladelige batterier og/eller åbne dem. Dette kan føre til overophedning, brand eller de kan sprænge i luften.
- Batterier/genopladelige batterier må aldrig smide i ild eller vand.

- Batterier/genopladelige batterier må ikke udsættes for mekaniske belastninger.

### **Risiko for lækage af batterier/ genopladelige batterier!**

- Undgå ekstreme miljøforhold og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier, som f.eks. radiatorer/direkte sollys.
- Hvis batterier/genopladelige batterier lækker, skal du undgå at kemikalierne kommer i kontakt med hud, øjne eller slimhinder! De berørte områder skal straks skylles med rent vand, og du skal straks søge lægehjælp!

-  **BRUG  
BESKYTTELSESHANDSKER!**  
Hvis lækkede eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kommer i kontakt med huden, kan det være meget skadeligt. Brug altid egnede beskyttelsehandsker, hvis dette sker.
- Hvis batterierne/genopladelige batterier begynder at lække, skal de straks tages ud af produktet for at undgå beskadigelse.
- Brug kun batterier/genopladelige batterier af samme type. Undgå, at bruge nye og gamle batterier/genopladelige batterier sammen.

- Tag batterierne/genopladelige batterier ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.

### **Risiko for beskadigelse af produktet.**

- Brug kun den slag batterier/genopladeligt batterier, der er beregnet til produktet!
- Sæt batterierne/genopladelige batterier i produktet henhold til pol-mærkerne (+) og (-) på batteriet/det genopladelige batteri og i produktet.
- Rengør kontakterne på batteriet/det genopladelige batteri og batterirummet med en fnugfri klud eller en vatpind, før batterierne sættes i!

- Opbrugte batterier/genopladelige batterier skal straks tages ud af produktet.

### ● **Montering/udskiftning af batterierne (se fig. C)**

- Løsn skruen **11** på batteridækslet **12**, og dækslet af.
- Sæt 2 stk. AA-batterier (LR06 / Mignon) i batterirummet **12**. Sørg for at batterierne vender rigtigt.
- **Bemærk:** Skærmen viser afsnittet **Indstilling af sprog, ugedag og ur.**
- Sæt dækslet på og spænd skruen **11**.

## ● Første brug

Stedet, hvor produktet skal stilles op, skal opfylde følgende krav for sikker og problemfri drift:

- Det strømmende vand må højst være 40 °C.
- Den laveste driftstemperatur er +5 °C.
- Den højeste driftstemperatur er +50 °C.
- Brug kun rent ferskvand.
- Produktet må kun kobles på lodret med adapteren **9** og **10** vendt nedad, så vandet ikke trænger ind i batterirummet **12**.

**⚠ VIGTIGT!** Vandingsregulatoren må kun forbindes til et drikkevandshane med en sikkerhedsanordning, der som minimum svarer til TYPE HD i henhold til EN 1717 (tilbageløbssikring med slangeventilation).

**Bemærk:** Sådanne strømadaptere kan købes hos en specialforhandler.

- Kontroller den tilgængelige vandtilslutningstype. Produktet er forsynet med en omløbermøtrik **3**, der er beregnet til en hane med et 33,3 mm gevind (G 1"). Hvis hanen har et 26,5 mm gevind (G 3/4" ), skal du bruge den medfølgende adapter **1**.

- Sæt filteret **2** i omløbermøtrikken **3** som vist i figur A.
- Ved brug af et 26,5 mm gevind (G 1"): Skru adapteren **1** på hanen. Du må ikke bruge værktøj til at gøre dette.
- Skru omløbermøtrikken **3** på gevindet på hanen eller adapteren. Du må ikke bruge værktøj til at gøre dette.
- Skru adapteren **9** og **10** på slangekoblingen. Du kan derefter koble en slange på adapteren **9** og **10**.
- Åbn hanen.

**⚠ VIGTIGT!** Hvis der opstår en fejl/lækager ved brug af adapteren **1**, skal du vikke tætningstape omkring hanens gevind.

- Vandingen kan programmeres, som beskrevet i kapitlet "Brug".

## ● Brug

Med vandingsregulatoren kan produktet sættes til at vande automatisk på et givet tidspunkt på dagen. Det er muligt, at forbinde en sprinkler, et sprinkleranlæg eller et drypvandingssystem.













Vandingsregulatoren starter automatisk vanding på det programmerede starttidspunkt og i den programmerede tid. Når du programmerer produktet, skal du tage sæsonen og tidspunktet på dagen i betragtning. Fordampning og vandforbruget er lavest tidligt om morgenen og sent om aftenen.

### ● Ibrugtagning af produktet

1. Sæt batterierne i produktet, som beskrevet i kapitlet "Montering/fjernelse af batterierne".
2. Forbind vandtimeren til vandhanen (se fig. D).

### ● Indstilling af sprog, ugedag og klokkeslæt

1. Sæt produktet på den normale funktion, sæt drejeknappen  på Menu  og tryk på  knappen  (dette er ikke nødvendigt, hvis du kun skal sætte batterierne i).
2. Indstilling af sproget
  - Sæt drejeknappen  på **Sprog**, og tryk på   knappen.
  - Drej drejeknappen  for at indstille det ønskede sprog, og tryk på   knappen for at bekræfte.
3. Indstilling af ugedag

- Sæt drejeknappen **7** på **Dag**, og tryk på **6** knappen.
  - Drej drejeknappen **7** for at indstille ugedagen, og tryk på **6** knappen for at bekræfte.
4. Indstilling af klokkeslættet
- Sæt drejeknappen **7** på **Klokkeslæt**, og tryk på **6** knappen.
  - Drej drejeknappen **7** for at vælge mellem 12/24 timer og indstille uret, og tryk på knappen **6** for at bekræfte.

## Vælg ventil 1/ventil 2

- Sæt produktet på den normale funktion, tryk på **4** knappen for at programmere ventil 1 ← **13** eller ventil 2 → **22**, hvorefter pile-ikonet vises.
- Det er muligt at indstille 10 vandingsprogrammer på henholdsvis V1 og V2.
- Ventil 1 er som standard valgt:




## ● Programmering af en ny automatisk vanding

1. Sæt drejeknappen **7** på + og tryk på **6** knappen.

2. **Starttidspunktet** vises. Drej drejeknappen  for at indstille tidspunktet og tryk på   knappen for at bekræfte.
3. **Driftstiden vises.** Drej drejeknappen  for at indstille driftstiden og tryk på   knappen for at bekræfte.
4. **Intervaltiden vises.** Drej drejeknappen  for at indstille intervaltiden og tryk på   knappen for at bekræfte.
5. **Pausetiden vises.** Drej drejeknappen  for at indstille pausetiden og tryk på   knappen for at bekræfte.










**BEMÆRK:** Hvis f.eks. starttidspunktet er kl. 15.00, samlet vandingstid 1 time 00 minutter, vandingsintervallet er 19 minutter

og pausetiden er 16 minutter, når klokken er 15.00, begynder produktet at vande i 19 minutter, hvorefter det holder en pause på 16 minutter, og starter igen i 19 minutter, hvorefter det holder en pause på 6 minutter (normalt skal den holde pause i 16 minutter i programmet, men da en pause på 6 minutter tilføjes, bliver den samlede tid 1 time 00 minutter og programmet afsluttes). Hvis du ikke vil indstille intervaltiden og pausetiden, skal du blot sætte dem på 0 min.

6. **Vælg efter ugedag** eller **Vælg efter dagsinterval** vises. Drej drejeknappen  for at vælge et af punkterne, og tryk på   knappen for at bekræfte.







Vandingsintervallet kan vælges ved enten af vælge:




**Ugedag** (se trin 7) eller **dagsinterval** (se trin 8).





7. Vælg efter ugedag: Sæt drejeknappen  på de ønskede vandingsdage og tryk på   knappen for at slå dagen til eller fra. Sæt drejeknappen  på **OK**, og tryk på   knappen for at bekræfte.
8. Vælg efter dagsinterval: Sæt drejeknappen  til det ønskede dagsinterval: 8 timer, 12 timer, 24 timer, anden, tredje, syvende og tryk på  knappen  for at bekræfte.

9. Indstillingerne er konfigureret, og dit program vises på skærmen.

### Sæsonetid








1. Du kan reducere de indstillede tider i alle tidsplanerne på én gang i trin på 10 %.  
Plæner skal gerne vandes mindre om foråret og efteråret end om sommeren.
2. Sæt drejeknappen  på Menu på hovedgrænsefladen, og tryk på  knappen  for at åbne punktet.
3. Sæt drejeknappen  på Sæsonbestemt varighed, og tryk på  knappen  for at gå åbne punktet.

4. Drej drejeknappen  for at sætte punktet på 10 % – 100 % (trin på 10 %), og tryk på  knappen  for at bekræfte.



**Bemærk:** Når tiden ændres (100%) vises sol-ikonet  . Når tiden justeres (10% - 90%), vises sky-ikonet  .

### Sæt vanding på pause på bestemte dage

1. Sæt alle vandingerne på pause uden at ændre de indstillede tidsplaner. Du kan vælge at sætte vandingerne på pause inden for 1-9 dage. Når pausen er færdig, startes alle tidsplanerne igen.















2. Sæt drejeknappen  på **MENU** på hovedgrænsefladen, tryk på   knappen for at åbne punktet.
3. Vælg "**Sæt vanding på pause**", og tryk på  knappen for at åbne punktet.
4. Sæt drejeknappen  på **Sluk** eller på 1 til 9 dage, og tryk på  knappen for at bekræfte, hvorefter vandingsprogrammerne sættes på pause.
5. "**GENOPTAG PROGRAM**" vises på skærmen. Hvis du vil genoptage programmet, skal du trykke på  knappen for at genoptage programmerne.


## Sådan sletter du et program

1. Sæt drejeknappen  på **MENU** på hovedgrænsefladen, tryk på   knappen for at åbne punktet.
2. Sæt drejeknappen  på »**Slet program**«, og tryk på   knappen.
3. Vælg programmet, som du vil slette, og tryk på   for at bekræfte.
4. Herefter slettes programmet.

## ● Manuel vanding

Ventilen kan altid åbnes eller lukkes manuelt. En programstyret åben ventil kan lukkes tidligt, uden at ændre programoplysningerne (starttidspunkt for vanding, køretid og frekvens).





1. Tryk på  knappen  for at vælge V1 eller V2, og hold knappen   nede i ca. 3 sekunder. Startindikatoren for vandingen   og vanddråben   eller  blinker.
2. Produktet begynder at vande, og tiden tæller ned.
3. Tryk på  knappen  for at indstille den manuelle vandingstid. Den kan indstilles fra 1 minut til 9 timer og 59 minutter. Hvis den indstilles til 0:00, er standardindstillingen 1 minut.
4. Drej derefter drejeknappen  for at vælge tiden, og tryk på   for at bekræfte.




















5. Hold  knappen **4** nede i ca. 3 sekunder for at stoppe den manuelle vanding, hvorefter skærmen går tilbage til normal visning.

6. Standardvandingstiden er 59 minutter.

**Bemærk:** Hvis produktet bruges til at vande manuelt på det planlagte starttidspunkt, annulleres planlagte program denne ene gang, og programmet går først i gang på det næste planlagte tidspunkt.



## ● Sådan ser/ændrer du vandingsprogrammerne

1. Drej drejeknappen **7** for at skifte mellem P1 og P10 for at læse oplysningerne.
2. Tryk på  **6** knappen for at åbne redigeringsfunktionen.
3. Sæt drejeknappen **7** på **Tænd/Sluk**, og tryk på  knappen **6** for at bekræfte.
4. Indstilling af starttidspunktet
  - Sæt drejeknappen **7** på **starttidspunktet**  **28**, og tryk på  knappen **6** for at indstille starttidspunkt.



- Starttidspunktet vises. Drej drejeknappen for at indstille tidspunktet og tryk på   knappen for at bekræfte.
- 5. Indstilling af driftstiden
  - Sæt drejeknappen  på **driftstid**  , og tryk på  knappen  for at indstille driftstiden.
  - Driftstiden vises. Drej drejeknappen  for at indstille driftstiden og tryk på   knappen for at bekræfte.
- 6. Indstilling af interval/pause
  - Sæt drejeknappen  på **Interval/ Pause**, og tryk på  knappen  for at åbne punktet.
- Følg trin 4 og trin 5 i afsnittet "Programmering af en ny automatisk vanding".
- 7. Indstilling af dage
  - Sæt drejeknappen  på **Indstilling af dage**, og tryk på  knappen  for at indstille dagene.
  - Følg trin 6 til trin 8 i afsnittet "Programmering af en ny automatisk vanding"
- 8. Når du er færdig med redigeringen, skal du sætte drejeknappen  på **OK** og tryk på  knappen  for at bekræfte.



## ● Nulstil

- Hold knapperne  **4** og  **5** nede i 5 sekunder på samme tid. Alle programmerede oplysninger slettes og produktet gendannes til fabriksindstillingerne, og sproget skal indstilles igen (ligesom under første opstart).




## ● Knaplås

- Hold knappen  **6** nede i 5 sekunder for at låse knapperne.
- Hold knappen  **6** nede i 5 sekunder igen for at låse knapperne op, hvorefter produktet kan betjenes normalt igen.

## ● Sluk

- Hvis der ikke trykkes på en knap i 5 minutter, slukker skærmen. Alle tidsplaner og klokkeslæt fortsætter med at køre. Tryk på en vilkårlig knap for at tænde skærmen igen og afslutte nedlukningen.



## ● Batteri-indikator

-  Batteriet er ladet helt op.
-  Batteriet er ladet ca. halvt op.
-  Batteriet er ved at løbe tør for strøm.

- ☐ Batteristrømmen er meget lav, og ventilerne kan ikke bruges! Batterierne skal skiftes hurtigst muligt.

**Bemærk:** Når batterierne skiftes, gemmes alle programoplysningerne, og tiden er den samme, som før batterierne blev fjernet. Hvis vandlågen er åben, før batterierne tages ud, lukkes den automatisk, når batterierne sættes i igen.

## ● Fejlfinding

| Fejl   | Mulig årsag  | Eventuel løsning                               |
|--|--|--|
| Der vises ikke noget på skærmen  | Batteriet er sat forkert i   | Sørg for at batteriet vender rigtigt           |
|  | Batteriet er løbet tør for strøm   | Sæt et nyt batteri i                           |
|  | Temperaturen, der vises på skærmen, er over 60 °C  | Skærmen tænder, når temperaturen falder        |
|  | Enheden er slukket   | Tryk på en vilkårlig knap for at tænde enheden |
| Manuel vanding virker ikke, når der trykkes på den manuelle knap  . | Batteriet er løbet tør for strøm  . | Sæt nye batterier i                            |
|  | Hanen er slukket   | Tænd hanen                                     |

| <b>Fejl</b>   | <b>Mulig årsag</b>   | <b>Eventuel løsning</b>   |
|---|--|---|
| Vandingsprogrammet starter ikke (produktet vander ikke) | Vandingsprogrammet er ikke indtastet helt                          | Læs vandingsprogrammets oplysninger og ændre dem, hvis nødvendigt |
|   | Programmerne er blevet slået fra (Prog fra)                        | Slå program til (Prog til)  |
|   | Ventilen er blevet åbnet manuelt                                   | Undgå, at programmerne overlapper hinanden                        |
|   | Hanen er slukket.  | Tænd hanen.   |
|   | Overlapning af programmer (den første vandingsperiode prioriteres) | Indtast et nyt vandingsprogram uden overlapninger                 |
|   | Batteriet er løbet tør for strøm (🔋 blinker)                       | Sæt et nyt batteri i (alkalisk)                                   |

## ● Rengøre og pleje

- ⚠️ Vigtigt!** Potentiel beskadigelse af produktet. Hvis fugt trænger ind i produktet, kan det tage skade. Sørg for at fugt ikke trænger ind i batterirummet **12**, når produktet gøres rent, da dette kan beskadige det permanent.
- Kabinettet må kun rengøres med en let fugtig klud og mild opvaskemiddel.
  - Kabinettet må aldrig rengøres med benzin, alkohol eller andre stærke rengøringsmidler.

## ● Sådan rengøres filtret

- Filtret **2** skal regelmæssigt ses efter og rengøres, hvis nødvendigt.
- Luk hanen.
- Lad produktet køre på den manuelle funktion, indtil der ikke kommer mere vand ud.
- Skru omløbermøtrikken **3** af gevindet på hanen eller adapteren.
- Tag det koniske filter ud af vandindløbet i omløbermøtrikken.
- Rengør filtret.
- Sæt filtret i igen.
- Skru omløbermøtrikken **3** på gevindet på hanen eller adapteren.
- Åbn hanen.

## ● **Opbevaring**

- Luk hanen.
- Løsn slangen og adapteren **9** & **10**.
- Lad produktet køre på den manuelle funktion, indtil der ikke kommer mere vand ud.
- Løsn omløbermøtrikken **3**.
- Tag batterierne ud.
- Produktet skal opbevares på et tørt og frostfrit sted.

## ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende:  
Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Afliver derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.



Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke

som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 466559\_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 466559\_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● **Service**

**DK** **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail:owim@lidl.dk






**CE IP65**

|  |            |
|--|------------|
| <b>Elenco dei simboli utilizzati</b> . . . . .                                       | Pagina 359 |
| <b>Introduzione</b> . . . . .  | Pagina 363 |
| Destinazione d'uso . . . . .   | Pagina 363 |
| Contenuto della confezione . . . . .   | Pagina 364 |
| Specifiche tecniche . . . . .  | Pagina 364 |
| Descrizione del prodotto . . . . .   | Pagina 365 |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b> . . . . .   | Pagina 367 |
| Avvertenze di sicurezza relative alle batterie tradizionali e ricaricabili . . . . . | Pagina 369 |
| <b>Inserimento e sostituzione delle batterie (Fig. C)</b> . . . . .                  | Pagina 371 |





|  |            |
|--|------------|
| <b>Operazioni preliminari</b> .....                                | Pagina 372 |
| <b>Utilizzo</b> .....  | Pagina 374 |
| Preparazione della centralina .....                                | Pagina 374 |
| Impostazione di lingua, giorno della settimana e ora corrente..... | Pagina 374 |
| Programmazione dell'irrigazione automatica .....                   | Pagina 376 |
| Irrigazione manuale.....   | Pagina 380 |
| Visualizzazione e modifica dei programmi di irrigazione .....      | Pagina 381 |
| Ripristino delle impostazioni predefinite.....                     | Pagina 383 |
| Blocco dei pulsanti .....  | Pagina 383 |
| Standby .....  | Pagina 383 |









|   |            |
|---|------------|
| Display di stato delle batterie . . . . . | Pagina 384 |
| <b>Risoluzione dei problemi</b> . . . . . | Pagina 385 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> . . . . .   | Pagina 387 |
| Pulizia del filtro . . . . .              | Pagina 387 |
| Conservazione . . . . .                   | Pagina 388 |
| <b>Smaltimento</b> . . . . .              | Pagina 388 |
| <b>Garanzia</b> . . . . .                 | Pagina 390 |
| Gestione dei casi in garanzia . . . . .   | Pagina 392 |
| Assistenza. . . . .                       | Pagina 394 |




## Elenco dei simboli utilizzati

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|  | Corrente continua/tensione             |  | <b>PERICOLO!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo" indica un pericolo di elevata entità che può causare lesioni gravi o mortali.    |
| <b>V</b>  | Volt                                   |  |  |
|  | Attenzione! Rischio di esplosione!     |  | <b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate. |
|  | Rispettare le avvertenze di sicurezza. |  |  |



|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali.</p> |  | <p>Protetto contro schizzi d'acqua e polvere.</p>   |
|  | <p><b>AVVISO!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avviso" indica un potenziale rischio di danni materiali.</p>                                    |  | <p>Batterie alcaline incluse nel prodotto.</p>  |
|  | <p>Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio o il prodotto.</p>   |  | <p>Il prodotto soddisfa le direttive europee applicabili.</p>                             |
|   |  |  | <p>Prima di usare il prodotto per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni.</p> |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | <p>Non usare il prodotto per bere l'acqua.</p>                          |  | <p>Non gettare nel fuoco.</p>          |
|  | <p>Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente.</p> |  | <p>Non inserire in modo scorretto.</p> |
|  | <p>Avvertenza di sicurezza<br/>Istruzione per l'uso</p>                 |  | <p>Non deformare/danneggiare.</p>      |
|  | <p>Tenere fuori dalla portata dei bambini.</p>                          |  | <p>Non aprire/disassemblare.</p>       |

|   |                                       |  |  |
|---|---------------------------------------|--|--|
|  | Non mischiare diversi tipi o marche.  |  | Tenere lontano da acqua e umidità eccessiva. |
|  | Non mischiare batterie nuove e usate. |  | Non cortocircuitare.                         |
|  | Non ricaricare.                       |  | Inserire correttamente.                      |

# **COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1**

## **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte

le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## **● Destinazione d'uso**

Questo prodotto è progettato per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. Permette di irrigare automaticamente le aree esterne programmando l'ora di inizio e la durata. A ciascuna valvola (V1 e V2) è possibile assegnare 10 programmi di irrigazione automatica. Il prodotto deve essere usato esclusivamente all'aperto. Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche costituiscono un uso improprio. Il costruttore declina

ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

## ● **Contenuto della confezione**

1 Computer per irrigazione Con uscita doppia PEBCD A1




## ● **Specifiche tecniche**

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Identificativo del modello: | HG10454                |
| Pressione di esercizio max: | 4 bar                  |
| Temperatura dell'acqua max: | 40°C                   |
| Alimentazione:              | 2 batterie AA da 1,5 V |

2 Connettori per rubinetto  
1 adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm  
(da G 1" a G 3/4" )  
1 Filtro  
2 Batterie AA da 1,5 V  
1 Manuale di istruzioni

|  |   |
|--|---|
| Portata (a circa 4 bar di pressione idrica): | tubo singolo 50 l/min circa; due tubi aperti simultaneamente 30 l/min circa |
| Tempo di irrigazione programmabile:          | Max. 23:59 ore  |
| Tempo di irrigazione manuale:                | Max. 09:59 ore  |
| Attacco del rubinetto:                       | G 3/4" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)   |
| Classe di protezione:                        | IP65 (a prova di schizzi e polvere)   |

## ● Descrizione del prodotto

- 1 Adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G1" a G3/4" )
- 2 Filtro
- 3 Dado di raccordo da 33,3 mm (G 1")
- 4 Pulsante 
- 5 Pulsante 
- 6 Pulsante 

- 7 Manopola di controllo
- 8 Display
- 9 Adattatore V1 (collegamento al tubo)
- 10 Adattatore V2 (collegamento al tubo)
- 11 Vite del coperchio del vano batterie
- 12 Vano batterie

### **Indicatori sul display**

- 13 Valvola 1
- 14 MENU
- 15 Programma
- 16 Intervallo/Pausa
- 17 Intervallo di irrigazione: 8 ore, 12 ore, 24 ore, 2°, 3°, 7°
- 18 Giorni di irrigazione
- 19 Impostazione giorni di irrigazione

- 20 Durata dell'irrigazione
- 21 Ora corrente
- 22 Valvola 2
- 23 Inizio dell'irrigazione
- 24 Durata stagionale
- 25 Stato delle batterie
- 26 Giorno corrente
- 27 Stato del programma
- 28 Ora di inizio del programma



## Avvertenze di sicurezza

**EVENTUALI DANNI DERIVATI DAL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI O LESIONI CAUSATI DA UN USO IMPROPRIO O DAL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA.**

**CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN UN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO.**



**⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!**

Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.



- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore; in caso contrario, eventuali danni consequenziali non saranno coperti dalla garanzia.
- Sostituire eventuali componenti difettosi con parti di ricambio originali; solo tali parti consentono di rispettare i requisiti di sicurezza.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Chiudere il rubinetto quando il prodotto non è in uso.
- Non usare il prodotto in prossimità di fiamme nude.

- Controllare il prodotto e i tubi di alimentazione a intervalli regolari per assicurarsi che siano impermeabili e funzionino correttamente.
- Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchi elettrici.
- **RISCHIO DI MORTE / SCOSSA ELETTRICA!** Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali.
- Il prodotto non è adatto a fornire acqua potabile.



### Avvertenze di sicurezza relative alle batterie tradizionali e ricaricabili

- **RISCHIO DI MORTE!** Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale, contattare immediatamente un medico.
- L'ingestione comporta il rischio di ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione.
-  **RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare le batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o non aprirle per evitare il rischio di surriscaldamento, incendio o esplosione.
- Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua.

- Non sottoporre le batterie a carichi meccanici.

### **Rischio di perdite dalle batterie**

- Non esporre le batterie a condizioni ambientali estreme e fonti di calore come radiatori o la luce solare diretta.
- Se le batterie presentano perdite, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e contattare un medico.



### **INDOSSARE GUANTI**

**PROTETTIVI!** Le batterie

danneggiate o che presentano

perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

- Se le batterie presentano perdite, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare il rischio di danni.
- Usare esclusivamente batterie dello stesso tipo. Non usare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate.
- Rimuovere le batterie dal prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.

### **Rischio di danni al prodotto.**

- Usare esclusivamente batterie del tipo specificato.
- Inserire le batterie rispettando i simboli di polarità (+) e (-) riportati sulle batterie e sul prodotto.
- Usare un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato per pulire i contatti delle batterie e del vano batterie prima dell'inserimento.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dal prodotto.

### ● **Inserimento e sostituzione delle batterie (Fig. C)**


- Svitare la vite [11] del coperchio del vano batterie [12] e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie AA (LR06 / Mignon) nel vano batterie [12]. Rispettare la corretta polarità.
- **Nota:** sul display sarà possibile **impostare la lingua, il giorno della settimana e l'ora corrente.**
- Chiudere il coperchio e serrare la vite [11].

## ● Operazioni preliminari

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, il sito di installazione del prodotto deve rispettare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente non deve superare i 40°C.
- La temperatura ambientale non deve essere inferiore a +5°C.
- La temperatura ambientale non deve essere superiore a +50°C.
- Usare esclusivamente acqua dolce pulita.

- Collegare il prodotto in posizione verticale con gli adattatori 9 e 10 rivolti verso il basso per evitare l'infiltrazione di acqua nel vano batterie 12.

 **ATTENZIONE!** La centralina di irrigazione deve essere collegata a un punto di prelievo di acqua potabile protetto da un dispositivo di sicurezza almeno di TIPO HD ai sensi di EN 1717 (meccanismo antiriflusso con ventilazione del tubo).

**Nota:** tali dispositivi sono disponibili presso rivenditori specializzati.

- Controllare il tipo di attacco del rubinetto. Il prodotto è dotato di un dado di raccordo **3** per rubinetti con filettatura da 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con filettatura da 26,5 mm (G 3/4"), usare l'adattatore incluso **1**.
- Inserire il filtro **2** nel dado di raccordo **3** come illustrato in Figura A.
- Per filettature da 26,5 mm (G 1"): Avvitare l'adattatore **1** sul rubinetto senza usare utensili.
- Avvitare il dado di raccordo **3** sulla filettatura del rubinetto o sull'adattatore. senza usare utensili.

- Avvitare gli adattatori **9** e **10** sugli attacchi per tubi. Quindi collegare i tubi agli adattatori **9** e **10**.
- Aprire il rubinetto.

**⚠ ATTENZIONE!** Se si verificano perdite o malfunzionamenti durante l'uso dell'adattatore **1**, avvolgere la filettatura del rubinetto con del nastro sigillante.

- Per programmare l'irrigazione, consultare la sezione "Utilizzo".

## ● Utilizzo





La centralina permette di controllare automaticamente l'irrigazione in qualsiasi momento del giorno. È possibile collegarla a un irrigatore o un impianto di irrigazione o microirrigazione.

La centralina avvierà automaticamente l'irrigazione all'ora programmata e per la durata programmata. Durante la programmazione, prendere in considerazione la stagione e il momento della giornata. L'evaporazione e il consumo di acqua sono inferiori di prima mattina o in tarda serata.



## ● Preparazione della centralina

1. Inserire le batterie nella centralina come descritto alla sezione "Inserimento e sostituzione delle batterie".
2. Collegare la centralina al rubinetto (Fig. D).



## ● Impostazione di lingua, giorno della settimana e ora corrente

1. In modalità normale, ruotare la manopola di controllo  per selezionare Menu  e premere il pulsante   (questa operazione non è necessaria immediatamente dopo aver inserito le batterie).



## 2. Impostazione della lingua

- Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Lingua** e premere il pulsante  [6].
- Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare la lingua desiderata e premere il pulsante  [6] per confermare.




## 3. Impostazione del giorno della settimana

- Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Giorno** e premere il pulsante  [6].
- Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare il giorno della settimana e premere il pulsante  [6] per confermare.

## 4. Impostazione dell'ora

- Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Ora** e premere il pulsante  [6].
- Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare il formato orario 12/24 ore e impostare l'ora, quindi premere il pulsante  [6] per confermare.

## Selezione della valvola 1 o della valvola 2

- In modalità normale, premere una volta il pulsante  [4] per selezionare la valvola 1  [13] o la valvola 2  [22]; accanto a V1 o V2 apparirà una freccia.














- A ciascuna valvola è possibile assegnare fino a 10 programmi di irrigazione.
- La valvola predefinita è la valvola 1.

## ● Programmazione dell'irrigazione automatica







1. Per creare un nuovo programma, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare "+" e premere il pulsante **6**.
2. Apparirà **Ora di inizio**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare l'ora di inizio dell'irrigazione e premere il pulsante **6** per confermare.
3. Apparirà **Durata funzionamento**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare la durata dell'irrigazione e premere il pulsante **6** per confermare.
4. Apparirà **Intervallo di irrigazione**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare l'intervallo di irrigazione e premere il pulsante **6** per confermare.
5. Apparirà **Durata pausa irrigazione**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare la durata della pausa di irrigazione e premere il pulsante **6** per confermare.




**NOTA:** ad esempio, impostando "3:00 PM" come ora di inizio, "1 ora" come durata dell'irrigazione, "19 minuti" come intervallo di irrigazione e "16 minuti" come pausa di irrigazione, alle 3 del pomeriggio l'irrigazione si avvierà per 19 minuti, si interromperà per 16 minuti, si riavvierà per 19 minuti e si interromperà per 6 minuti (in base al programma dovrebbe interrompersi per 16 minuti, ma sono sufficienti 6 minuti per raggiungere la durata totale dell'irrigazione impostata, ovvero 1 ora). Se non si desidera impostare né l'intervallo né la pausa di irrigazione, selezionare "0 minuti" per entrambi.





6. Apparirà **Seleziona per giorno della settimana** o **Seleziona per intervallo di giorni**; ruotare la manopola di controllo  7 per impostare il giorno o l'intervallo di giorni e premere il pulsante  6 per confermare. La frequenza di irrigazione può essere impostata per:  
**giorno della settimana** (passaggio 7) o **intervallo di giorni** (passaggio 8).

7. Per giorno della settimana: ruotare la manopola di controllo  per scorrere i giorni della settimana e premere il pulsante   per selezionarli o deselectionarli. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare **OK** e premere il pulsante   per confermare.
8. Per intervallo di giorni: ruotare la manopola di controllo  per scorrere gli intervalli (8 ore, 12 ore, 24 ore, 2°, 3°, 7°) e premere il pulsante   per confermare.
9. Il programma è stato impostato e apparirà sul display.











## **Durata stagionale**

1. È possibile ridurre la durata di irrigazione di tutti i programmi a intervalli del 10%.  
In primavera e autunno è necessaria meno acqua rispetto all'estate.
2. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo  per selezionare Menu e premere il pulsante   per accedere alle impostazioni.
3. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare Durata stagionale e premere il pulsante  .









4. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare da 10% a 100% (a incrementi del 10%) e premere il pulsante   per confermare.

**Nota:** quando la durata è stata modificata del 100%, sul display apparirà il simbolo del sole  . Quando la durata è stata modificata tra il 10% e il 90%, sul display apparirà il simbolo della nuvola  .

### Sospensione dell'irrigazione

1. È possibile sospendere l'irrigazione senza modificare i programmi impostati. La sospensione può durare da 1 a 9 giorni. Al termine del periodo di sospensione, tutti i programmi si riattiveranno.
2. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo  per selezionare **Menu** e premere il pulsante   per accedere alle impostazioni.
3. Selezionare **Pausa irrigazione** e premere il pulsante  .
4. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare **OFF** o da 1 a 9 giorni e premere il pulsante   per confermare; i programmi di irrigazione verranno sospesi.
5. Selezionare **Riprendi programma** per riattivare il programma di irrigazione. Premere il pulsante   per confermare.










## Eliminazione di un programma




1. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo  per selezionare **Menu** e premere il pulsante   per accedere alle impostazioni.
2. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare **Elimina programma** e premere il pulsante  .
3. Selezionare il programma da eliminare e premere il pulsante   per confermare.
4. Il programma selezionato è stato eliminato.

## ● Irrigazione manuale

È possibile aprire o chiudere manualmente le valvole in qualsiasi momento.



L'attivazione manuale dell'irrigazione non influisce sulle impostazioni dei programmi di irrigazione automatica (ora di inizio, durata e frequenza di irrigazione).














1. Premere una volta il pulsante   per selezionare V1 o V2 e tenere premuto il pulsante   per circa 3 secondi. L'indicatore di inizio dell'irrigazione   e il simbolo della goccia d'acqua   o  lampeggeranno.
2. La centralina avvierà l'irrigazione, e un conto alla rovescia apparirà sul display.




3. Premere il pulsante  6 per impostare la durata dell'irrigazione manuale tra 1 minuto e 9 ore e 59 minuti. Quando appare "0:00", la durata predefinita è 1 minuto.
4. Ruotare la manopola di controllo 7 per selezionare la durata dell'irrigazione e premere il pulsante  6 per confermare.
5. Tenere premuto il pulsante  4 per circa 3 secondi per arrestare l'irrigazione manuale; sul display apparirà la schermata principale.
6. La durata predefinita dell'irrigazione è 59 minuti.

**Nota:** se l'irrigazione manuale viene attivata quando è in funzione l'irrigazione automatica, il programma di irrigazione automatica verrà sospeso fino alla successiva ora di inizio.





## ● Visualizzazione e modifica dei programmi di irrigazione

1. Ruotare la manopola di controllo 7 e scorrere i programmi da P1 a P10 per visualizzarne i dati.
2. Premere il pulsante  6 per modificare il programma selezionato.
3. Ruotare la manopola di controllo 7 per selezionare **ON/OFF** e premere il pulsante  6 per confermare.

4. Ora di inizio dell'irrigazione
  - Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **Ora di inizio**  28 e premere il pulsante  6.
  - Apparirà l'ora di inizio dell'irrigazione; ruotare la manopola di controllo per modificarla e premere il pulsante  6 per confermare.
5. Impostazione della durata dell'irrigazione
  - Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **Durata funzionamento**  20 e premere il pulsante  6.
- Apparirà la durata dell'irrigazione; ruotare la manopola di controllo  7 per modificarla e premere il pulsante  6 per confermare.
6. Intervallo e pausa dell'irrigazione
  - Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **Intervallo / Pausa** e premere il pulsante  6.
  - Seguire i passaggi 4 e 5 alla sezione "Programmazione dell'irrigazione automatica".
7. Impostazione dei giorni di irrigazione
  - Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **Impostazione giorno** e premere il pulsante  6.





- Seguire i passaggi 6-8 alla sezione "Programmazione dell'irrigazione automatica".
- 8. Al termine delle modifiche, ruotare la manopola di controllo  per selezionare **OK** e premere il pulsante   per confermare.

## ● Ripristino delle impostazioni predefinite

- Tenere premuti i pulsanti   e   simultaneamente per 5 secondi. Tutti i dati dei programmi saranno eliminati e verranno ripristinate le impostazioni predefinite. Sul display

apparirà la selezione della lingua (come alla prima accensione).

## ● Blocco dei pulsanti

- Tenere premuto il pulsante e   per 5 secondi per bloccare i pulsanti.
- Tenere nuovamente premuto il pulsante   per 5 secondi per sbloccare i pulsanti; la centralina funzionerà normalmente.





## ● Standby

- Se non viene premuto alcun pulsante per 5 minuti, il display si spegnerà ma i programmi rimarranno attivi; premere





qualsiasi pulsante per riaccendere il display.


## ● Display di stato delle batterie

-  Batteria carica.
-  Batteria quasi carica.
-  Batteria quasi scarica.
-  Batteria scarica; la valvola non può essere controllata. Sostituire le batterie il prima possibile.

**Nota:** durante la sostituzione delle batterie tutti i dati dei programmi rimarranno memorizzati, mentre l'ora corrente sarà ripristinata all'ora di rimozione delle batterie. Se la valvola era aperta prima della rimozione delle batterie, si chiuderà automaticamente al reinserimento delle batterie.

## ● Risoluzione dei problemi

| Problema  | Possibile causa   | Soluzione  |
|---|---|--|
| Il display è spento.  | Le batterie sono inserite in modo scorretto.  | Assicurarsi che siano orientate correttamente.         |
|   | Le batterie sono scariche.  | Sostituire le batterie.                                |
|   | La temperatura della centralina è superiore a 60°C.   | Il display si riaccenderà al calare della temperatura. |
|   | La centralina è in standby.   | Premere qualsiasi pulsante per riaccendere il display. |
| L'irrigazione manuale non si avvia dopo aver premuto il pulsante corrispondente  . | Le batterie sono scariche.  | Sostituire le batterie.                                |
|   | Il rubinetto è chiuso.  | Aprire il rubinetto.                                   |

| <b>Problema</b>  | <b>Possibile causa</b>  | <b>Soluzione</b>  |
|--|---|---|
| Il programma di irrigazione non sia avvia (nessuna irrigazione). | Il programma di irrigazione non è stato impostato correttamente.  | Visualizzare i dati del programma e modificarli se necessario.    |
|  | Il programma non è attivo (lo stato del programma è impostato su "OFF").  | Attivare il programma (impostare lo stato del programma su "ON"). |
|  | La valvola era stata aperta manualmente.  | Evitare eventuali sovrapposizioni.                                |
|  | Il rubinetto è chiuso.  | Aprire il rubinetto.  |
|  | I programmi si sovrappongono (il programma con l'ora di inizio antecedente avrà la priorità).                                       | Inserire un nuovo programma senza sovrapposizioni.                |
|  | Le batterie sono scariche (il simbolo  lampeggia). | Sostituire le batterie (usare batterie alcaline).                 |

## ● Pulizia e manutenzione

**⚠️ Attenzione!** Per evitare che il prodotto subisca danni, evitare l'infiltrazione di umidità al suo interno. Per evitare di danneggiare il prodotto in modo irreparabile, evitare l'infiltrazione di umidità nel vano batterie **12** durante la pulizia.

- Pulire esclusivamente l'esterno del prodotto con un panno leggermente umido e del detergente neutro.
- Non usare benzina, alcol o altre sostanze aggressive per pulire il prodotto.

## ● Pulizia del filtro

- Il filtro **2** deve essere controllato e pulito quando necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Mettere in funzione il prodotto a vuoto attivando l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado di raccordo **3** dal rubinetto o dalla filettatura dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro conico dall'ingresso dell'acqua nel dado di raccordo.
- Pulire il filtro.
- Reinscrivere il filtro.

- Avvitare il dado di raccordo **3** sulla filettatura del rubinetto o sull'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

## ● **Conservazione**

- Chiudere il rubinetto.
- Allentare il tubo dall'adattatore **9** e **10**.
- Mettere in funzione il prodotto a vuoto attivando l'irrigazione manuale.
- Allentare il dado di raccordo **3**.
- Rimuovere le batterie.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori

esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.



La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 466559\_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 466559\_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza



**Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



**CE IP65**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>A használt piktogramok listája</b> .....                             | Oldal 398 |
| <b>Bevezető</b> .....   | Oldal 403 |
| Rendeltetésszerű használat .....  | Oldal 403 |
| Szállítás terjedelme .....  | Oldal 404 |
| Műszaki adatok .....  | Oldal 404 |
| A készülék leírása .....  | Oldal 405 |
| <b>Biztonsági utasítások</b> .....                                      | Oldal 407 |
| Az elemekre/újratölthető elemekre vonatkozó biztonsági utasítások ..... | Oldal 409 |
| <b>Elemek behelyezése/cseréje (lásd: C ábra)</b> .....                  | Oldal 411 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Első használat</b> .....                                 | Oldal 412 |
| <b>Működtetés</b> .....                                     | Oldal 414 |
| A termék üzembe helyezése .....                             | Oldal 414 |
| A nyelv, a hét napjának és az aktuális idő beállítása ..... | Oldal 414 |
| Új programozás az automatikus locsoláshoz .....             | Oldal 416 |
| Locsolás kézi működtetése .....                             | Oldal 420 |
| Öntözési programok elolvasása/módosítsa .....               | Oldal 422 |
| Visszaállítás .....   | Oldal 423 |
| Gomb zárolása .....   | Oldal 424 |
| Kikapcsolás .....   | Oldal 424 |

|   |           |
|---|-----------|
| Elem töltöttség kijelező. . . . .         | Oldal 425 |
| <b>Hibaelhárítás</b> . . . . .            | Oldal 426 |
| <b>Tisztítás és ápolás.</b> . . . . .     | Oldal 428 |
| A szűrő tisztítása. . . . .               | Oldal 428 |
| Tárolás . . . . .                         | Oldal 429 |
| <b>Mentesítés</b> . . . . .               | Oldal 429 |
| <b>Garancia.</b> . . . . .                | Oldal 431 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . | Oldal 433 |
| Szerviz . . . . .                         | Oldal 434 |

## A használt piktogramok listája

|   |                      |  |   |
|---|----------------------|--|---|
|  | Egyenáram/feszültség |  | <b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye. |
| <b>V</b>  | Volt                 |  |   |



Vigyázat! Robbanásveszély!



Tartsa be a figyelmeztetéseket  
és a biztonsági utasításokat!



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.





### FIGYELEMEZTETÉS!

Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a „Figyelem” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.



Fröccsenő víz és por ellen véd.



A termék alkáli elemeket tartalmaz.



A termék megfelel a vonatkozó európai termékspecifikus irányelveknek

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | <p>Sose hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal vagy a termékkel.</p> |  | <p>Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.</p> |
|  | <p>Ne használja a terméket italokhoz!</p>   |  | <p>Tűzbe dobni tilos</p>   |
|  | <p>A csomagolást és a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa!</p>                |  | <p>Ne helyezze be rosszul</p>  |
|  | <p>Biztonsági információk<br/>Használati útmutató</p>                                   |  | <p>Ne deformálja/ne rongálja meg</p>   |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|  | Gyermekek előtt elzárva tartsa                        |  | Ne nyissa ki/ne szerelje szét               |
|  | Ne keverjen össze a különböző típusokat vagy márkákat |  | Tartsa távol víztől és túlzott nedvességtől |
|  | Ne használjon együtt újat és használtat               |  | Ne zárja rövidre                            |
|  | Ne töltse   |  | Megfelelően helyezze be                     |

# ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ DUPLA KIMENETTEL PEBCD A1

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken

alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék a locsolók és öntözőrendszerek vezérlésére készült. Lehetővé teszi a kültéri területek automatikus öntözését programozott időpontban és programozott ideig. A termék V1/V2-höz 10 programot tud beállítani az automatikus öntözéshez. A termék kizárólag kültéren használható. A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatot

jelent. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból eredő károkért. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

### ● Szállítás terjedelme

1 Öntözésidejítő Dupla kimenettel PEBCD A1

### ● Műszaki adatok

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Típusz.:             | HG10454                     |
| Max. munkanyomás:    | 4 bar                       |
| Max. vízhőmérséklet: | 40 °C                       |
| Áramellátás:         | 2 x 1,5 V-os AA típusú elem |

2 Csap csatlakozó  
1 Adapter 33,3 mm – 26,5 mm (G 1” – G 3/4”)  
1 Szűrő  
2 Elem 1,5 V, AA típus  
1 Használati útmutató

Áramlási sebesség (kb. 4 bar víznyomással):

Programozható öntözési idő:

Kézi öntözési idő:

Vízcsatlakozás:

Védelmi osztály:

Külön cső kb. 50 l/perc, a dupla csövek egyszerre kb. 30 l/perc




Max. 23:59 óra

Max. 09:59 óra

G 3/4" (26,5 mm) vagy G 1" (33,3 mm)

IP65 (fröccsenő víz- és porálló)

## ● A készülék leírása

- 1 Adapter 33,3 mm – 26,5 mm (G1" – G3/4")
- 2 Szűrő
- 3 Hollandi anya – 33,3 mm (G 1")
- 4  gomb
- 5  gomb
- 6  gomb

- 7 Forgatógomb
- 8 Kijelző
- 9 V1 adapter (a tömlő csatlakoztatásához)
- 10 V2 adapter (a tömlő csatlakoztatásához)
- 11 Akkumulátortartó fedél csavar
- 12 Elemtartó

### **Kijelző jelzőlámpák**

- 13 1. szelep
- 14 MENÜ
- 15 Program
- 16 Intervallum/szünet
- 17 Locsolási intervallum: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th
- 18 Programozott locsolás hétköznapokon
- 19 Locsolási napok beállítása

- 20 Működési idő – locsolás időtartama
- 21 Aktuális idő
- 22 2. szelep
- 23 Öntözés indítás jelzőlámpa
- 24 Szezonális időtartam
- 25 Akkumulátor állapota
- 26 Aktuális hétköznap
- 27 Program be/ki
- 28 Program indítási ideje



## Biztonsági utasítások

**A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA MIATT FELLÉPŐ KÁROK ÉRVÉNYTELENÍTIK A GARANCIÁT! A KÖZVETETT KÁROKÉRT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET! NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET A NEM MEGFELELŐ KEZELÉS VAGY A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA MIATT BEKÖVETKEZŐ ANYAGI KÁROKÉRT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT!**

**ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL!**



**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!  
CSECSEMŐKET ÉS  
GYERMEKEKET FENYEGETŐ  
ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!**

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. Tartsa távol ezt terméket a gyermekektől. A termék nem játék.




- Ezt a terméket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, amíg felügyelet alatt állnak, vagy megismerték a termék biztonságos üzemeltetését, és értik az azzal járó veszélyeket.
- Felügyelje a gyermekeket, és ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak a termékkel. Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását.
- A garanciális időszak alatt végzett javításokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti, ha további károk lépnek fel.
- A hibás alkatrészeket mindig eredeti alkatrészekre cserélje. Csak ezen alkatrészek használatával tudja biztosítani a biztonsági követelmények teljesülését.
- Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- Ha már nem használja a terméket, mindig zárja el a csapot.
- Ne működtesse a terméket nyílt lángok közelében.

- Rendszeresen ellenőrizze a terméket és tápvezetékeit, hogy vízhatlanok-e, és tökéletesen működnek-e.
- Ne célozzon a vízszugárral elektromos berendezésre!
- **HALÁLOS VESZÉLY/ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne célozzon a vízszugárral emberekre vagy állatokra!
- Ez a termék nem alkalmas ivóvíz ellátásra.



**Az elemekre/újratölthető elemekre vonatkozó biztonsági utasítások**


- **ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/újratölthető elemeket gyermekektől elzárva tartsa. Ha véletlenül lenyelték az elemeket, akkor azonnal orvoshoz kell fordulni.
- A lenyelés égési sérülést, a puha szövetek perforálódását okozhatja, és így halállal végződhet. A lenyelés utáni 2 órán belül súlyos égési sérülések keletkezhetnek.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltse a nem tölthető elemet. Ne zárja rövidre az elemeket/újratölthető elemeket, és ne nyissa fel őket. Túlmelegedés, tűz vagy égés fordulhat elő.

- Soha ne dobja az elemeket/újratölthető elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne fejtse ki mechanikai terhelést az elemekre/újratölthető elemekre.

### **Az elemek/újratölthető elemek szivárgásának veszélye.**

- Kerülje a szélsőséges környezeti feltételeket és hőmérsékleteket, amelyek negatívan befolyásolhatják az elemeket/újratölthető elemeket, pl. radiátorok, közvetlen napfény.

- Ha az elemek/újratölthető elemek szivárognak, ügyeljen arra, hogy a vegyszerek ne érintkezhessenek bőrrel, szemmel és nyálkahártyával! Azonnal öblítse le az érintett területeket friss vízzel, és forduljon orvoshoz!

-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**  
A szivárgó vagy sérült elemek/újratölthető elemek bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt, ha ilyen előfordul.
- Az elemek/újratölthető elemek szivárgása esetén a sérülések elkerülése érdekében azonnal vegye ki őket a készülékből.

- Csak ugyanolyan típusú elemeket/újratölthető elemeket használjon. Ne használjon együtt használt és új elemeket/újratölthető elemeket.
- Ha hosszabb ideg nem használja a terméket, akkor mindig vegye ki belőle az elemeket/újratölthető elemeket.

#### **A termék károsodásának kockázata**

- Csak a megadott típusú elemet/újratölthető elemet használja!
- Az elemeket/újratölthető elemeket az elem/újratölthető elem és a terméken található polaritásjelek (+) és (-) szerint helyezze be.

- Behelyezés előtt száraz, szőszmentes törlőkendővel vagy vattapamaccsal tisztítsa meg az elem/újratölthető elem és az elemtartó rekesz érintkezőit!
- Az elhasznált elemeket/újratölthető elemeket azonnal vegye ki a termékből.

#### **● Elemek behelyezése/cseréje (lásd: C ábra)**

- Lazítsa meg az elemtartó rekesz 12 fedelének csavarját 11, és vegye le a fedelet.
- Helyezzen be a 2 AA elemet (LR06/Mignon) az elemtartó rekeszbe 12. Ügyeljen a megfelelő polaritásra.

- **Megjegyzés:** A kijelzőn a **beállítás nyelve, a hét napja és az aktuális idő** rész látható.
- Zárja vissza a fedelet, és húzza meg a csavart **11**.

## ● Első használat

A termék telepítési helyének a biztonságos és problémamentes működése érdekében meg kell felelnie az alábbi követelményeknek:

- Az áramló víz maximális hőmérséklete 40 °C.
- A Minimális működési hőmérséklet +5 °C.

- A környezet maximális hőmérséklete +50 °C.
- Csak tiszta édesvizet használjon.
- Csak függőlegesen csatlakoztassa a terméket úgy, hogy az adapter **9** és **10** lefelé mutasson, nehogy víz jusson az elemtartó rekeszbe **12**.

**⚠ FIGYELEM!** Az öntözés szabályozót csak olyan ivóvíz-kivételi ponthoz szabad csatlakoztatni, amely legalább az EN 1717 (visszafolyásgátlók csőszellőzéssel) szabványnak megfelelő HD TÍPUSÚ biztonsági berendezéssel rendelkezik.

**Megjegyzés:** Az ilyen hálózati adapterek speciális kiskereskedőknél kaphatók.

- Ellenőrizze a rendelkezésre álló vízcsatlakozás típusát. A termék 33,3 mm-es (G 1") menetű csaphoz való hollandi anyával **3** van felszerelve. 26,5 mm-es menettel rendelkező csaphoz (G 3/4") használja a mellékelt adaptert **1**.
- Helyezze be a szűrőt **2** a hollandi anyába **3** az A ábrán látható módon.
- 26,5 mm-es menethez (G 1"): Csavarja rá az adaptert **1** a csapra. Semmilyen szerszámot ne használja erre a célra.

- Csavarozza a hollandi anyát **3** a csap vagy az adapter menetére. Semmilyen szerszámot ne használja erre a célra.
- Illessze az adaptert **9** és **10** a tömlőcsatlakozóra. Ezután csatlakoztatni tud egy tömlőt az adapterhez **9** és **10**.
- Nyissa ki a csapot.

- ⚠ FIGYELEM!** Ha az adapter **1** használata során hibák/szivárgások merülnek fel, a csap menetét tömítőszalaggal kell betekerni.
- Az öntözést a „Működtetés” fejezetben leírtak szerint programozza.

## ● Működtetés


Az öntözés a nap bármely szakában teljes mértékben automatizálható az öntözés szabályozóval. Öntöző, öntözőrendszer vagy csepegtető öntözőrendszer csatlakoztatható.





Az öntözés szabályozó automatikusan elvégzi az öntözést a megfelelő, beprogramozott kezdési időpontban és a beprogramozott időtartamig. A programozás során figyelembe kell venni az évszakot és a napszakot. A párolgás és a vízfogyasztás kora reggel vagy késő este a legalacsonyabb.



## ● A termék üzembe helyezése

1. Helyezze be az elemeket a termékbe az „Elemek behelyezése/cseréje” fejezetben leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa a locsolás időzítőt a vízcsaphoz (lásd: D ábra).




## ● A nyelv, a hét napjának és az aktuális idő beállítása

1. Normál módban fordítsa a forgatógombot **7** a Menu (menü) **14** opcióra, és nyomja meg a  gombot **5** (nem szükséges, ha csak elemeket helyez be).
2. Nyelv beállítása

- Fordítsa a forgatógombot **7** a **Language** (nyelv) állásba, és nyomja meg a  **6** gombot.
  - Fordítsa el a forgatógombot **7** a kívánt nyelv beállításához, a megerősítéshez nyomja meg a  **6** gombot.
3. A hét napjának beállítása
- Fordítsa a forgatógombot **7** a **Day** (nap) állásba, és nyomja meg a  **6** gombot.
  - Fordítsa el a forgatógombot **7** a hét kívánt napjának beállításához, a megerősítéshez nyomja meg a  **6** gombot.
4. Idő beállítása

- Fordítsa a beállítógombot **7** a **Time** (idő) állásba, és nyomja meg a  **6** gombot.
- A 12/24 órás kijelzés és az óra beállításához fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot **6**.

### 1. szelep/2. szelep kiválasztása

- Normál üzemmódban nyomja meg egyszer a  **4** gombot a 1. szelep  **13** vagy a 2. szelep  **22** programjának kiválasztásához, és megjelenik a nyíl szimbólum.
- A V1 és V2 egyaránt beállítható 10 öntözési programhoz.






- Az alapértelmezett érték az 1. szelep.

## ● Új programozás az automatikus locsoláshoz







1. Fordítsa a forgatógombot **7** + irányba, és nyomja meg a **6** gombot.
  2. Megjelenik a **start time** (kezdési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.
  3. Megjelenik a **run time** (működési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.
  4. Megjelenik a **watering interval** (locsolási intervallum), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.
  5. Megjelenik a **watering pause time** (locsolási szünet ideje), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.
- MEGJEGYZÉS:** Például, ha a kezdési idő 15:00 óra, a teljes locsolási idő 1 óra 00 perc, a locsolási intervallum 19 perc, a szüneteltetési idő 16 perc, amikor az idő eléri a 15:00 órát, a készülék 19 percig locsolni kezd, majd 16 percig szünetet




tart, majd 19 perc után újból elindítja a locsolást, majd 6 percg szünetet tart (általában 16 percg szünetelteti a programot, de mivel 6 perc szünet hozzáadásával a teljes idő eléri az 1 óra 00 percet, a program véget ér). Ha nem szeretné beállítani az időintervallumot és a szüneteltetési időt, csak állítsa be mindkettőt 0 percre

6. Megjelenik a **Select by day of week** (kiválasztás a hét napja szerint) vagy **Select by day interval** (kiválasztás nap intervallum szerint) a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot , majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot .

A locsolás gyakorisága az alábbiak szerint választható ki:










**Day of week** (a hét napja, lásd 7. lépés) vagy a **day interval** (nap intervallum, lásd 8. lépés).



7. Kiválasztás a hét napja szerint: Fordítsa a forgatógombot  a kívánt locsolási napokra, a kiválasztáshoz/a kiválasztás megszüntetéséhez nyomja meg a  gombot . Fordítsa a forgatógombot  az **ok**-hoz, és nyomja meg a   gombot.

8. Kiválasztás napi intervallum szerint:  
Fordítsa a forgatógombot  a kívánt napi intervallumra: 8 óra, 12 óra, 24 óra, 2., 3., 7., majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot .
9. A beállítás befejeződött, és a program megjelenik a képernyőn.




### **Szezonális időtartam**


1. Minden ütemtervhez a beállított időtartamokat egyszerre, 10%-os lépésekben lehet csökkenteni. Tavasszal és ősszel kevesebb locsolásra van szükség, mint nyáron.

2. A fő kezelőfelületen fordítsa el a forgatógombot  a Menu (menü) állásba, majd a  gomb  megnyomásával lépjen be a beállításba.
3. Fordítsa el a forgatógombot  a Seasonal Duration (szezonális időtartam) állásba, és a belépéshez nyomja meg a  gombot .
4. Fordítsa el a forgatógombot  a 10%–100% (10%-os lépésekben) beállításához, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot .



**Megjegyzés:** Az időtartam (100%) megváltoztatásakor a nap szimbólum  24 jelenik meg. Az időtartam beállításakor (10%–90%) megjelenik a felhő szimbólum  24.


### Locsolás szüneteltetése napok szerint

1. Szüneteltesse az összes öntözési műveletet a beállított ütemezés módosítása nélkül. 1–9 nap között tudja kiválasztani a szüneteltetést. A szünet végén minden ütemezés újból aktiválódik.
2. A fő kezelőfelületen fordítsa el a forgatógombot 7 a **MENU** (menü) állásba, majd a  gomb 5 megnyomásával lépjen be a beállításba.
3. Válassza ki az „**Pause watering**” (locsolás szüneteltetése) lehetőséget, majd a belépéshez nyomja meg a  gombot 6.
4. Fordítsa el a forgatógombot 7 **OFF** (ki) vagy 1–9 nap állásba, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6, az öntözési programok szünetelnek.

5. Megjelenik a „**RESUME PROGRAM**” (program folytatása), ha folytatni kívánja a programot, akkor a programok folytatásához nyomja meg a  gombot 6.








### Program törlése

1. A fő kezelőfelületen fordítsa el a forgatógombot 7 a **MENU** (menü) állásba, majd a  gomb 5 megnyomásával lépjen be a beállításba.
2. Fordítsa a forgatógombot 7 a „**Delete program** (program törlése) állásba, majd a belépéshez nyomja meg a  gombot 6.



3. Válassza ki a törölni kívánt programot, a megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
4. A megfelelő program törlésre került.






### ● Locsolás kézi működtetése







A szelep manuálisan bármikor nyitható vagy zárható. A programvezérelt nyitott szelep korán bezárható a programadatok (locsolás kezdési ideje, futási ideje és gyakorisága) megváltoztatása nélkül.

1. Nyomja meg egyszer a  gombot [4] a V1 vagy V2 lehetőség kiválasztásához, nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot [4] kb. 3 másodpercig. Az aktuális öntözés kezdete jelzőlámpa  [23] és a vízcsepp  [13] vagy [22] villog.
  2. A készülék locsolni kezd, és az idő visszaszámlálva jelenik meg.
  3. A kézi locsolási idő beállításához nyomja meg a  gombot [6]. 1 perctől 9 óra 59 percig lehet beállítani. Ha 0:00 van beállítva, akkor az alapértelmezett érték 1 perc.
  4. Majd fordítsa el a forgatógombot [7] a kiválasztáshoz, és a megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
  5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot [4] kb. 3 másodpercig a kézi locsolás leállításához, és a kijelző visszatér a normál értékre.
  6. A kézi locsolási idő alapértelmezett értéke 59 perc.
- Megjegyzés:** Az ütemezett kezdési idő végrehajtásakor kézi öntözés történik, az ütemezett program ilyenkor érvénytelen, és a következő ütemezett ciklusig nem kerül végrehajtásra.

## ● Öntözési programok elolvasása/módosítsa

1. Az adatok olvasásához fordítsa el a forgatógombot [7], hogy váltson a P1 és P10 között.
2. Nyomd meg a  gombot [6], hogy belépjen a szerkesztés módba.
3. Fordítsa el a forgatógombot [7] **ON / OFF** (be/ki) állásba, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
4. Kezdési idő beállítása





- Fordítsa a forgatógombot [7] a **start time**  (kezdési idő) [28], majd nyomja meg a  gombot [6] a kezdési idő beállításához.
- Megjelenik a start time (kezdési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
- 5. Működési idő beállítása
  - Fordítsa el a forgatógombot [7] a **run time**  (működési idő) [20] állásba, majd nyomja meg a  gombot [6] a működési idő beállításához.

- Megjelenik a run time (működési idő), a beállításához fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg  a gombot **6**.
  - 6. Az intervallum/szünet beállítása
    - Fordítsa el a forgatógombot **7** **Interval / Pause** (intervallum/szünet) állásba, és a beállításba való belépéshez nyomja meg a  gombot **6**.
    - Kövesse az „Új program automatikus öntözéshez” rész 4. és 5. lépését.
  - 7. Nap beállítása
    - Fordítsa el a forgatógombot **7** a **Day setting** (nap beállítása) állásba, majd nyomja meg a  gombot **6**, hogy belépjen a nap beállításba.
    - Kövesse az „Új program automatikus öntözéshez” rész 6–8. lépését.
  - 8. A szerkesztés befejezése után fordítsa el a forgatógombot **7** **OK** állába, és nyomja meg a  **6** gombot.
- **Visszaállítás**
- Egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot **4** és a  gombot **5** 5 másodpercig. Az összes beprogramozott adat törlődik, és visszaáll a gyári beállításra, és ismét



nyelv módba lép (ugyanúgy, mint az első bekapcsoláskor).

## ● Gomb zárolása





- A gombok zárolásához nyomja meg, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot .
- A feloldáshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot  5 másodpercig, és a készülék normálisan működik.

## ● Kikapcsolás

- Ha 5 percig nem nyom meg egyetlen gombot sem, akkor az összes kijelző



kikapcsol, az összes ütemezés és idő tovább fut, a kijelző aktiválásához és a kikapcsolt üzemmódból való kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot.

## ● Elem töltöttség kijelező

-  Az akkumulátor fel van töltve.
-  Az akkumulátor kb. félig van feltöltve.
-  Az elem töltése alacsony.
-  Az elem töltése rendkívül alacsony, ebben az állapotban nem tudja működtetni a szelepet!  
A felhasználónak a lehető leghamarabb ki kell cserélnie az elemeket.

**Megjegyzés:** Az elemek cseréje során a program elment minden programadatot, és az elemek kivétele előtti idő is megmarad. Ha az elemek kivétele előtt a zsilip nyitva van, akkor az elemek visszahelyezésekor a zsilip automatikusan kikapcsol.

## ● Hibaelhárítás

| Zavar  | Lehetséges ok   | Megoldás   |
|--|---|--|
| Nem jelenik meg kijelző  | Az elem nem megfelelően van behelyezve  | Ellenőrizze, hogy a polaritás jelölések egyeznek-e               |
|  | Lemerült elem   | Új elem behelyezése  |
|  | A kijelzőn a hőmérséklet 60 °C-nál magasabb   | A kijelző megjelenik, amint csökken a hőmérséklet                |
|  | A készülék Kikapcsolás módban van.  | A kikapcsolás módból való kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot |
| A kézi locsolás nem lehetséges a Man  gombbal | Az elem lemerülőben van  | Helyezzen be új elemeket   |
|  | A csap el van zárva   | Nyissa ki a csapot   |

| <b>Zavar</b>  | <b>Lehetséges ok</b>   | <b>Megoldás</b>  |
|---|--|--|
| Locsolási program nincs folyamatban (nincs öntözés) | A locsolási program nincs teljesen beírva  | Olvassa el a locsolási program adatait, és szükség esetén módosítsa őket |
|   | Programok kikapcsolva (Prog OFF)   | Program aktiválása (Prog ON)   |
|   | A szelepet korábban kézzel nyitották ki  | A programokban ne legyenek átfedések                                     |
|   | A csapot elzárták.   | Nyissa ki a csapot.  |
|   | Program átfedés (1. locsolás kezdési ideje elsőbbséget élvez)  | Adjon meg új locsolási programot átfedések nélkül                        |
|   | Az elem lemerült (  villog) | Helyezzen be új (alkáli) elemet  |

## ● Tisztítás és ápolás

- ⚠ Figyelem!** A termék megrongálódhat. A termékbe kerülő nedvesség rongálódást okozhat. Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség az elemtartó rekeszbe **12**, nehogy a termék javíthatatlanul megrongálódjon.
- A burkolatot csak enyhén nedves ruhával és kímélő mosogatószerrel tisztítsa.
  - Soha ne használjon benzint, alkoholt vagy más agresszív tisztítószerrel a burkolat tisztításához.

## ● A szűrő tisztítása

- A szűrőt **2** rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.
- Zárja el a csapot.
- Hagyja a terméket szárazon futni kézi öntözésnél.
- Csavarozza le a hollandi anyát **3** a csapról vagy az adapter menetéről.
- Távolítsa el a kúpos szűrőt a hollandi anya vízbemenetéről.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Helyezze vissza a szűrőt.
- Csavarozza a hollandi anyát **3** a csapra vagy az adapter menetére.
- Nyissa ki a csapot.

## ● Tárolás

- Zárja el a csapot.
- Lazítsa le a tömlőt az adatterről **9** és **10**.
- Hagyja a terméket szárazon futni kézi öntözésnél.
- Lazítsa meg a hollandi anyát **3**.
- Vegye ki az elemeket.
- A terméket száraz és fagymentes környezetben tárolja.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztartásba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

### **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez



a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 466559\_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám

(IAN) 466559\_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

# CE IP65